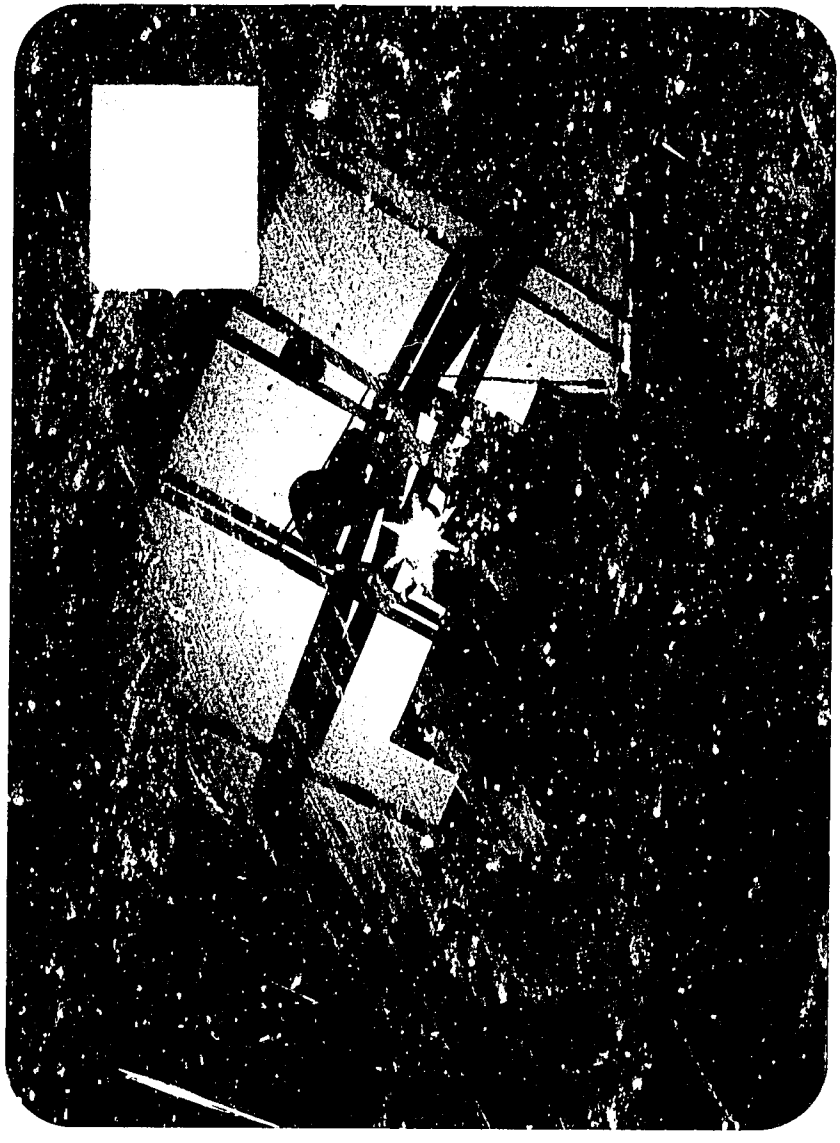
XXI memoria anual 1981-1982 annual report



BANCO CENTROAMERICANO DE INTEGRACION ECONOMICA
CENTRAL AMERICAN BANK FOR ECONOMIC INTEGRATION

XXI memoria anual
1981-1982
annual report

BANCO CENTROAMERICANO DE INTEGRACION ECONOMICA

TEGUCIGALPA, D.C., HONDURAS, C.A.

Señor Presidente:

El Directorio del Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) en cumplimiento de lo que al respecto establece el Artículo 3, literal g), del Reglamento respectivo, me ha encomendado elevar a la consideración de esa Asamblea la Memoria de Labores correspondiente al ejercicio 1981-1982.

El documento contiene información completa sobre las operaciones del BCIE durante el período mencionado, así como sobre las acumulaciones al 30 de junio de 1982, y cita también los aspectos más relevantes de la política y la administración del BCIE.

En nombre de los señores Directores, y en el mío propio, hago propicia la oportunidad para renovar al señor Presidente, y por su digno medio a los demás Gobernadores del BCIE, las muestras de mi más alta y distinguida consideración.

Alberto Galeano M.
Presidente

Señor Presidente de la
Asamblea de Gobernadores de
Banco Centroamericano de Integración Económica

BANCO CENTROAMERICANO DE
INTEGRACION ECONOMICA

TEGUCIGALPA, D.C., HONDURAS, C.A.

November 26, 1982

Mr. President:

The Board od Directors of the Central American Bank for Economic Integration (CABEI), pursuant to the provisions of Article 3, paragraph g), of the pertinent Regulations, has requested me to submit to the Board of Governors the Annual Report for the 1981-1982 fiscal year.

The report comprises complete information on CABEI's businesses during the referred fiscal year, as well as accruals as of June 30, 1982. It also mentions the most significant aspects of the Bank's policy and administration.

On behalf of the members of the Board of Directors, and in my own name, I remain, with highest regards,

Alberto Galeano M.
Presidente

To the President of the
Board of Governors of the
Central American Bank for Economic Integration

indice

I. IMAGEN GENERAL 8
II. SINTESIS DE OPERACIONES 14
III. PANORAMA ECONOMICO DE CENTROAMERICA EN 1981 19
– Balanza de Pagos 26
– Panorama Inflacionario 27
– Integración Económica 29
IV. EL BCIE EN EL EJERCICIO 1981-1982 30
1. Situación Actual 32
2. Actividad Crediticia 34
– Aprobaciones 34
– Desembolsos 40
– Recuperaciones de Préstamos 43
– Cartera 43
3. Destino del Crédito 43
4. Recursos Financieros 45
5. Resultados Financieros 49
6. Recursos Humanos 50
7. Asistencia Técnica 51
V. ANEXO ESTADISTICO 55
VI. ESTADOS FINANCIEROS AL 30 DE JUNIO DE 1982 y 1981 73
VII. INFORMACION ADICIONAL 97
VIII. ESTADOS FINANCIEROS AL 30 DE JUNIO DE 1982 107

index

I. FOREWORD 8
II. SUMMARY OF OPERATIONS 14
III. ECONOMIC OUTLOOK OF CENTRAL AMERICA IN 1981 19
– Balance of Payments 26
– Inflationary Outlook 27
– Economic Integration 29
IV. CABEI IN FISCAL YEAR 1981 - 1982 30
1. Present Condition of the Bank 32
2. Credit Activity 34
– Approvals 34
– Disbursements 40
– Loan Recovery 43
– Portfolio 43
3. Destiny of Credit 43
4. Financial Resources 45
5. Financial Results 49
6. Human Resources 50
7. Technical Assistance 51
V. STATISTICAL ANNEX 55
VI. FINANCIAL STATEMENTS JUNE 30, 1982 AND 1981 73
VII. ADDITIONAL INFORMATION 97
VIII. FINANCIAL STATEMENTS JUNE 30, 1982 107

Imagen general

foreword

En los últimos 22 años el BCIE ha influido en la creación de por lo menos 70.000 empleos en Centroamérica.

CABEI has contributed to the creation of more than 70 thousand job opportunities.

IMAGEN GENERAL

El Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) es una Institución de financiamiento y promocion de la integración y desarrollo económico de Centroamérica, establecido mediante Convenio Constitutivo suscrito por las Repúblicas de Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua el 13 de diciembre de 1960; inició formalmente sus operaciones el 31 de mayo de 1961. El 27 de julio de 1963, Costa Rica se adhirio al Convenio. La sede de la Institucion es la ciudad de Tegucigalpa, Honduras.

En su carácter de organismo financiero del Programa de Integración Economica y de acuerdo con su Convenio Constitutivo, el BCIE es simultaneamente una entidad financiera de desarrollo y una institucion de promocion y ejecucion de la integración economica regional, mediante su politica sectorial de inversiones.

Su accion financiera se define en funcion del grado de regionalidad de los proyectos, lo cual se establece tomando en cuenta su impacto en el desarrollo y en la integración económica del area. Estos aspectos constituyen las dos grandes directrices generales de política que el BCIE sigue en materia de financiamiento a los sectores publico y privado.

Para el cumplimiento de su objetivo y en acatamiento a lo preceptuado en su Convenio Constitutivo, el BCIE atiende principalmente:

- Proyectos de infraestructura que completen los sistemas regionales existentes o que compensen disparidades en sectores básicos que dificulten el desarrollo equilibrado de Centroamérica.
- Proyectos de inversión a largo plazo en industrias de carácter regional o de interés para el mercado centroamericano que contribuyan a incrementar los bienes disponibles para intercambio centroamericano y para éste y el sector exportador.
- Proyectos coordinados de especialización agropecuaria que tengan por objeto el mejoramiento, la ampliación o la sustitución de las explotaciones que conduzcan a un abastecimiento regional centroamericano.

FOREWORD

The Central American Bank for Economic Integration (CABEI), with headquarters in the city of Tegucigalpa, is a financing institution that promotes the balanced economic integration and development of Central America created through the Constitutive Agreement signed by the Republics of Guatemala, El Salvador, Honduras and Nicaragua on December 12, 1960. CABEI started business officially on May 31, 1961 and Costa Rica adhered itself to the Agreement on July 27, 1963.

As the financing agency for the area's economic integration program and pursuant to its Constitutive Agreement, the Bank is simultaneously a financing institution for development and, through its sectorial investment policy, promotes and implements the regional economic integration.

The financing action of the Bank is determined by the regionality of the projects, which is established on the basis of its impact on the economic development and integration of the area. These aspects constitute the two major general policy guidelines followed by the Bank in the financing of the public and private sectors.

To fulfill its objective, and in compliance with its Constitutive Agreement, the Bank finances mainly the following:

- Infrastructure projects to complete the existing regional systems or to offset basic sector differentials that limits the balanced development of Central America.
- Long-term investment projects in industries of regional nature or of interest to the Central American market, that increase available goods for the Central American trade and for the external markets.
- Coordinated projects of agriculture and livestock specialization, aimed at the improvement, expansion or substitution of facilities leading to a Central American regional supply.
- Projects of enterprises needing to expand their operations, modernize their manufacturing processes or change their production organization,

- Proyectos de empresas que requieran ampliar sus operaciones, modernizar sus procesos o cambiar la estructura de su producción para mejorar su eficiencia y su capacidad dentro del Mercado Comun, a fin de facilitar el libre comercio centroamericano.

- Proyectos de servicios que sean indispensables para el funcionamiento del Mercado Comun.

- Proyectos de impacto social en los campos de empleo y productividad, salud, higiene, nutricion, educacion y capacitacion, y desarrollo rural.

- Otros proyectos productivos que tiendan a crear complementacion economica y social entre los paises miembros y aumentar el intercambio centroamericano.

En sus 21 años de operaciones, el BCIE ha contribuido a lograr los objetivos de desarrollo de los paises miembros, a traves del financiamiento de proyectos que totaliza SCA 1,731.0 millones (1), distribuidos entre los diferentes sectores economicos y sociales del area, monto que ha permitido impulsar inversiones totales de SCA 3,645.5 millones.

Los recursos utilizados para lograr el financiamiento aludido comprenden recursos propios y externos, los primeros estan constituidos por aportes de capital de los paises miembros que suman SCA 167.0 millones, por reservas acumuladas (2) y donaciones que ascienden a SCA 128.4 millones; los fondos externos, que ascienden a SCA 1,072.0 millones, se refieren a los recursos obtenidos en los mercados regionales e internacionales de capital en forma de emprestitos y colocaciones de valores.

De acuerdo con la estructura operativa y financiera del BCIE, sus recursos se canalizan a traves de los siguientes fondos:

- Fondo Ordinario. Constituido tanto por recursos propios como por recursos ajenos. Se canaliza principalmente para atender los requerimientos de pre inversion e inversion de proyectos industriales, agropecuarios, servicios y otros, en especial del sector privado.

- Fondo Centroamericano de Integracion Economica. Se canaliza exclusivamente a los gobier

(1) El peso centroamericano (SCA) es una unidad de cuenta equivalente al dolar de los Estados Unidos de America.

(2) Incluye la utilidad neta del ejercicio de SCA 12.2 millones.

in order to improve their efficiency and competitive capacity within the Common Market, thereby, increasing free trade in the region.

- Projects for services considered essential for the operation of the Central American Common Market.

- Social development projects, emphasizing the fields of employment generation and productivity, health, sanitation, nutrition, education and training, and rural development.

- Other productive projects tending to create an economic and social complementation among the member countries and to increase the exchange of goods and services in Central America.

During its 21 years of existence, CABEI has participated in the economic development of the member countries, through the financing of projects totalling CA$ 1,731.0 millons1/, distributed among the region's various social and economic sectors, inducing total investments that reach CA$ 3,645.5 millons.

The funds used for the above mentioned financing came from internal and external sources. The internal sources are made up by capital contributions of the member countries that amount to CA$ 167.0 million and by accrued reserves2/, and grants which amount to CA$ 128.4 million. Foreign funds refer to CA$ 1,072.0 million obtained in regional and international capital markets as loans and the marketing of securities.

According to the operating and financial organization of the Bank, its resources are conveyed through the following funds:

- The Ordinary Fund. Composed of internal and external resources, is used mainly to finance preinvestment and investment requirements of industrial, agricultural and livestock projects, services and other needs, specially in the private sector.

- The Central American Fund for Economic Integration. his fund Conveys resources exclusi

1/ CA$ The Central American Peso is a unit of account equivalent to the Dollar of the United Stated of America.

2/ Includes the net profits of CA$ 12.2 million for FY 1981/1982.

nos de los países miembros, organismos regionales centroamericanos, gobiernos locales y municipales, instituciones oficiales autónomas e instituciones de economía mixta (gubernamental y privada) para la ejecución de proyectos en los campos de transporte, telecomunicaciones, energía, educación tecnológica, evaluación de recursos naturales, almacenamiento de granos, riego, prevención y combate de plagas, desarrollo del agro y desarrollo del turismo.

- Fondo Financiero de la Vivienda. Tiene por objeto financiar la construcción de viviendas destinadas a los estratos de ingresos bajos e intermedios de la población, mediante financiamiento directo y compra de hipotecas.

- Fondo de Desarrollo Social. Tiene por objeto financiar proyectos de educación y formación profesional, salud e higiene, vivienda de interés social y de desarrollo económico y social en el medio rural y urbano.

La máxima autoridad del BCIE es la Asamblea de Gobernadores, constituida por los Ministros de Economía y Presidentes del Banco Central de cada uno de los estados miembros. Se reúne ordinariamente una vez al año y cuando lo considera necesario celebra reuniones extraordinarias.

El órgano ejecutivo está representado por un Directorio formado por cinco miembros, uno por cada país. De acuerdo con el Convenio Constitutivo, el Directorio es el responsable de la conducción de las operaciones del BCIE y para ello puede ejercer todas las facultades que le delegue la Asamblea de Gobernadores.

El Presidente del BCIE, que es elegido por la Asamblea de Gobernadores y debe ser miembro del Directorio, actúa también como Presidente de éste y es el funcionario ejecutivo y administrativo de mayor jerarquía en la Institución.

Asimismo, el BCIE cuenta con un Vicepresidente Ejecutivo, designado por el Directorio a propuesta del Presidente, el cual tiene a su cargo la administración directa de las operaciones y actividades a través de cuatro Gerencias especializadas: Gerencia Financiera, Gerencia de Programación y Promoción, Gerencia de Análisis y Supervisión y Gerencia Administrativa, contando además con un Departamento Jurídico y con una división de Auditoría Interna.

Con el objeto de atender y agilizar las gestiones iniciales de los prestatarios y coordinar las operaciones durante la ejecución de proyectos financiados, el BCIE cuenta con oficinas en cada uno de los países miembros.

vely to the governments of the member countries, regional official entities and institutions of mixed economy (public and private) for the execution of projects in the fields of transportation, telecommunications, electric power, technological education, natural resources appraisal, grain storage, irrigation, pest prevention and control, agricultural and tourism development.

- The Housing Fund. Provides funds for house construction through direct sale and the purchasing of mortgage, earmaked to low and middle income families.

- The Social Development Fund. Finances projects in the education and training, health and sanitation, housing and social welfare sectors, as well as economic and social development projects in the rural and urban areas.

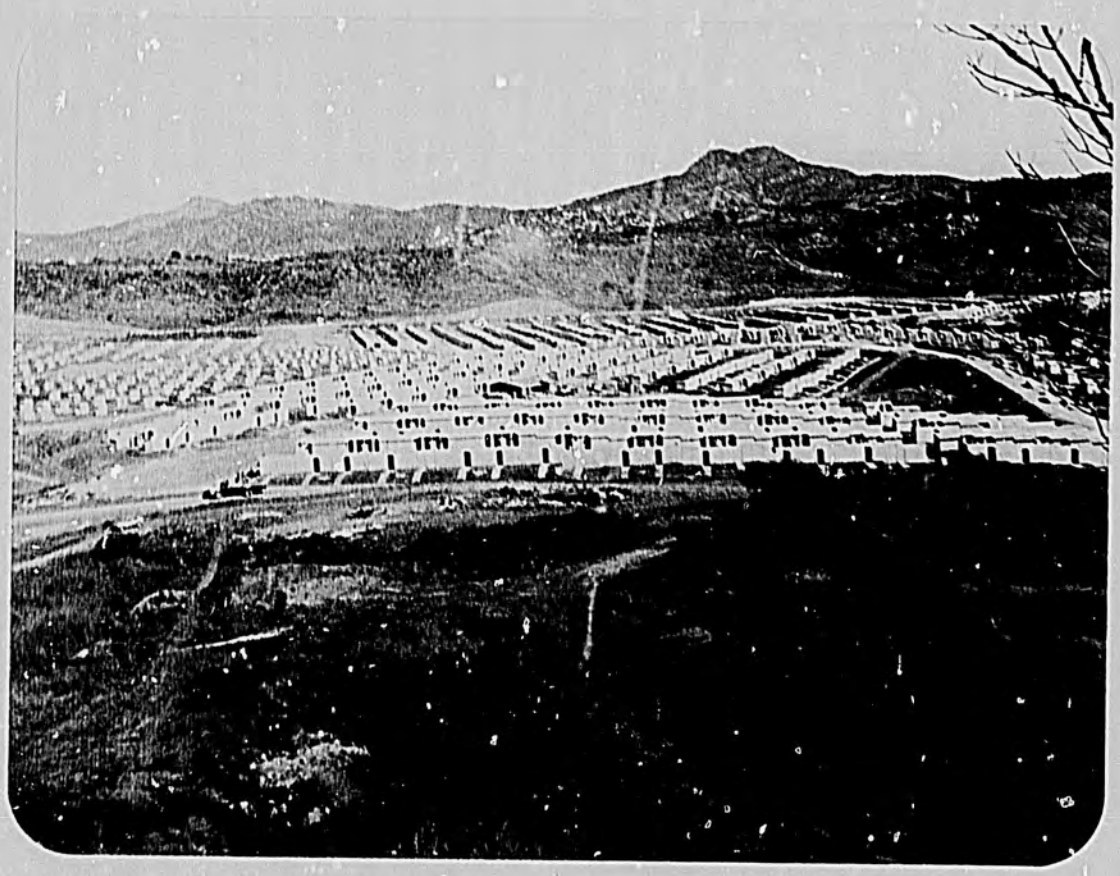
The highest level authority of the Bank is the Board of Gobernors, formed by the Minister of Economy and the President of the Central Bank of each member country. The Board ordinarily meets once a year and, if necessary, also holds extraordinary meetings.

The executive body of the Bank is represented by a five-member Board of Directors, one on behalf of each country. According to the Constitutive Agreement, the Board of Directors is in charge of the management of the Bank's business and to do so it may exercise all the authority granted by the Board of Governors.

The President of the Bank, who is elected by the Board of Governors and member of the Board of Directors, acts as Chairman of the latter and is the executive and administrative official of highest position in the institution.

Moreover, the Bank has an Executive Vice-President, proposed by the President and appointed by the Board of Directors. He is in charge of the administration of the Bank's operations and activities, with the assistance of four Managers: Finance, Programming and Promotion, Analysis and Supervision, and Administrative, in addition to a Legal and Internal Audit Departments.

In order to supervise and expedite initial negotiations of the borrowers and to coordinate operations during the execution of the projects the Bank has established regional offices in the capital cities of each member country.

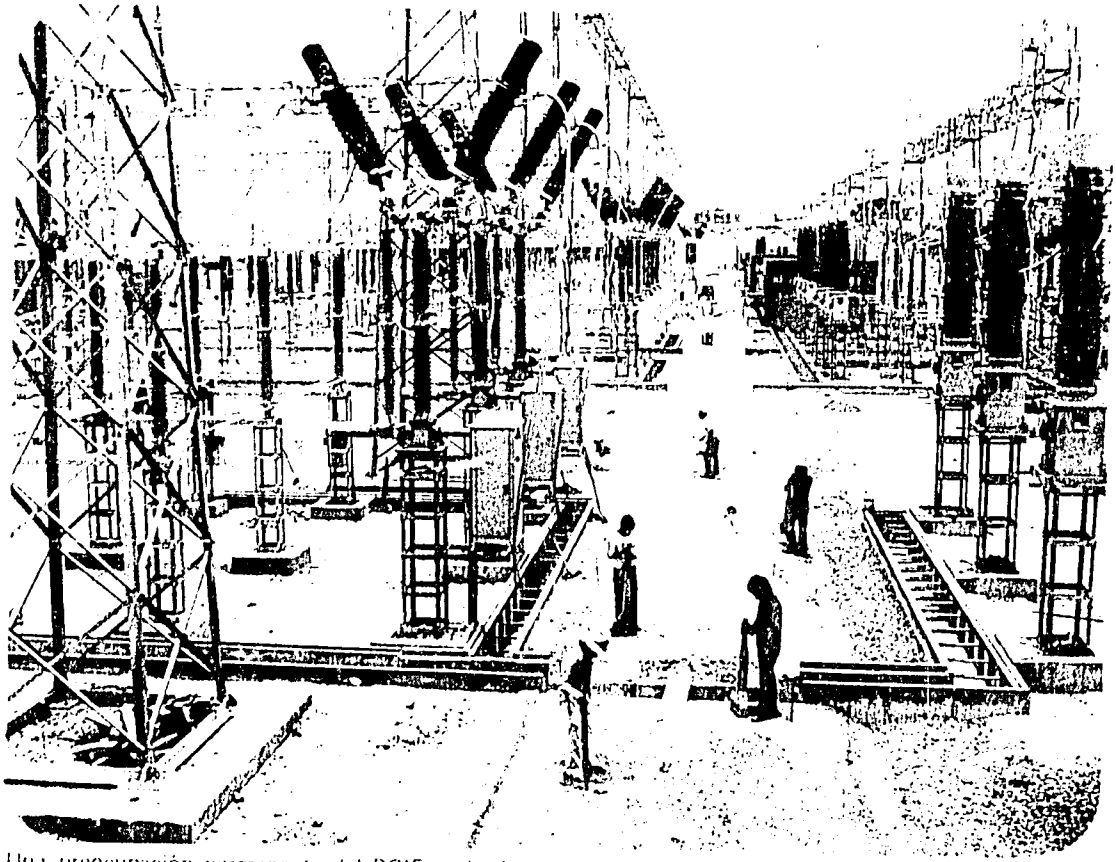


La Institución regional continúa enfrentando con éxito el gran problema habitacional de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica.

CABEI has continuously contributed to the solution of the housing problems in the area.

síntesis de operaciones

summary of operations



Una preocupación permanente del BCIE es la de contribuir a reducir la crisis energética. Por ello, está financiando proyectos hidroeléctricos de gran envergadura.

The solution of the energy crisis is one of CABEI'S main priorities and has financed important hydroelectrical projects.

SINTESIS DE OPERACIONES EN EL EJERCICIO 1981 - 1982

Dentro del marco de los lineamientos del Plan de Mediano Plazo 1981 - 1986, la actividad crediticia del Banco continuó orientándose hacia aquellos sectores que en el mismo se consideran estratégicos para el desarrollo económico y social del área, tomando en cuenta, además, las nuevas necesidades surgidas, tanto de los cambios exigidos por la presión social ocurrida en algunos países, como de la crisis económica vigente en la región.

Dicha actividad dio lugar a un total de aprobaciones SCA 177.9 millones para el financiamiento de 34 proyectos, destinados en un 94o/o al sector público y 6o/o al sector privado.

Los recursos asignados fueron canalizados en un 67o/o por el Fondo Centroamericano de Integración Económica; 14o/o por el Fondo Financiero de la Vivienda; 10o/o por el Fondo Ordinario y 9o/o por el Fondo de Desarrollo Social.

El comportamiento de las recuperaciones de préstamos y el incremento de los desembolsos efectuados, permitieron que la cartera del Banco se incrementara en un 9o/o, al pasar de SCA 703.2 millones en el ejercicio anterior a SCA 756.1 millones en este ejercicio.

Los ingresos financieros registraron un incremento de 21o/o, al alcanzar la suma de SCA 91.9 millones, de los cuales SCA 76.3 millones fueron generados por la cartera de préstamo, en concepto de intereses, comisiones y otros cargos y SCA 15.6 millones corresponden al rendimiento de inversiones, tales como la del Fondo Centroamericano del Mercado Común, así como otros ingresos derivados de diversas operaciones.

Los gastos alcanzaron un monto de SCA 79.5 millones, superior en un 31o/o al del ejercicio anterior, explicado por el incremento de intereses y comisiones pagadas, que representa un 84o/o de los egresos.

El comportamiento de los gastos e ingresos totales resultaron en una utilidad neta de SCA 12.3

I SUMMARY OF OPERATIONS IN FY 1981-1982

Within the 1981-1986 Medium-Term Plan framework, the Bank's lending continued being oriented toward the sectors considered essential for the area's social and economic development, taking also into account the social aspects of the development process and the existing economic recession in the region.

Such activity enabled total approvals of CA$ 177.9 millions for the financing of 34 projects, 94o/o for the public sector and 6o/o for the private sector.

With regard to the financing by type of Funds, 67o/o originated from the Central American Fund for Economic Integration; 14o/o from the Housing Fund; 10o/o from the Ordinary Fund and 9o/o from the Social Development Fund.

The performance of loan recoveries and the increment in disbursements permited a 9o/o increase in the Bank's portfolio, from CA$ 703.2 millions in the previous FY to CA$ 756.1 millions in the present period.

The financial income registered an annual increment of 21o/o, reaching the amount of CA$ 91.9 million, from which CA$ 76.3 were produced by the loan portfolio in the form of interest, commissions and other charges, while CA$ 15.6 millions corresponded to investment yields from the Central American Fund for the Common Market and income derived from other operations.

Expenditures reached CA$ 79.5 millions, 31o/o higher than the previous FY as a result of the increment in interests and commissions paid by the Bank, which represents 74o/o of the total expenditures.

The behavior of total expenses and income provided a net profit of CA$ 12.3 million.

The above indicators are shown on the following table:

millones.

Los indicadores anteriores se muestran en el cuadro siguiente:

SINTESIS DE OPERACIONES
(MILLONES DE $CA)

	Acumulado Período 1961-1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	Acumulado Período 1961-1982
Recursos: Saldos Acumulados										
Capital y Aportes/Especiales de Capital	41.0	47.5	52.5	65.0	75.0	98.0	110.0	130.0	167.0	167.0
Donaciones	2.2	2.2	2.3	2.4	2.7	3.2	3.7	5.0	5.9	5.9
Reservas	2.6	28.7	37.9	47.9	62.2	78.2	95.2	110.2	122.4	122.4
Patrimonio Neto	64.4	78.4	92.7	115.3	139.9	179.4	208.9	245.2	295.3	295.3
Recursos Externos	375.7	446.6	520.9	560.2	730.6	823.5	888.9	983.9	1,072.0	1,072.0
Deuda Vigente	195.9	243.9	298.5	389.5	448.7	558.9	573.3	561.3	632.4	632.4
Operaciones Activas Anuales										
Prestamos Autorizados	172.0	127.4	119.4	134.2	154.8	153.8	185.4	205.9	177.9	1,730.9
Desembolsos de Préstamos	286.9	74.3	87.3	121.3	115.6	119.7	87.2	98.3	101.2	1,091.8
Recuperaciones de Préstamos	66.5	19.5	17.3	24.5	30.5	35.4	46.0	46.3	35.5	321.5
Saldos de Cartera de Préstamos	220.4	275.2	345.3	431.1	515.9	599.7	640.8	694.2	759.9	759.9
- Revaluaciones cambiarias	3.4	3.6	2.9	2.1	7.6	9.2	9.7	9.1	3.1	(3.1)
+ Otros préstamos por cobrar	0.8	0.9	1.0	2.0	2.3	2.2	3.9	3.3	2.9	2.9
- Reservas Cuentas Incobrables	0.3	0.5	0.8	2.4	2.4	2.4	2.7	3.4	3.6	3.6
Saldos de Cartera Ajustado	224.3	279.2	348.3	432.8	523.4	508.7	651.7	703.2	756.1	756.1
Resultados Operaciones Anuales										
Productos Financieros	69.2	20.9	25.9	34.2	42.7	54.5	68.3	75.7	91.9	483.3
Gastos Financieros	26.0	9.4	11.5	17.6	23.0	32.6	42.1	49.3	67.8	273.3
Utilidades Financieras	43.2	11.5	14.4	16.6	19.7	21.9	26.2	26.4	24.1	204.0
Gastos Administrativos	22.0	4.0	4.8	4.9	5.4	5.8	9.2	11.5	11.7	79.3
Utilidad Neta	21.2	7.5	9.6	11.7	14.3	16.1	17.[illegible]	14.9	12.4	124.7
Indicadores Financieros										
Utilidad Neta/Cartera 1/		2.7	2.7	2.7	2.7	2.7	2.3	2.0	1.5	
Gastos Administrativos/Cartera		1.4	1.4	1.1	1.1	1.0	1.2	1.5	1.4	
Utilidad Financiera/Cartera		4.1	4.1	3.8	3.8	3.7	3.5	3.5	2.9	
Gastos Financieros/Cartera		3.4	3.3	4.0	4.4	5.4	6.5	6.5	8.3	
Productos Financieros/Cartera		7.5	7.4	7.9	8.2	9.0	10.5	10.0	11.2	
Utilidad Neta/Patrimonio		9.6	10.4	10.1	10.2	8.9	8.8	6.5	4.6	
Deuda/Patrimonio		9.1	3.2	3.4	3.2	3.1	2.7	2.3	2.1	
Mora/Cartera de Préstamos		2.2	2.1	1.2	1.2	1.5	1.3	3.2	5.1	

1/ La Cartera comprende préstamos e inversiones de corto plazo

SUMMARY OF OPERATIONS
(Millons of CAS)

	ACCRUED PERIOD 1961-1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	ACCRUED PERIOD 1961-1982
RESOURCES: Accrued Balances										
Capital and Special Capital Contributions	41.0	47.5	52.5	65.0	75.0	98.0	110.0	130.0	167.0	167.0
Grants	2.2	2.2	2.3	2.4	2.7	3.2	3.7	5.0	5.9	5.9
Reserves	2.6	28.7	37.9	47.9	62.2	78.2	95.2	110 2	122.4	122.4
Net Worth	64.4	78.4	92.7	115.3	139.9	179.4	208.9	245.2	295.3	295.3
External Resources	375.7	446.6	520.9	560.2	730.6	823.5	888.9	983.9	1,072.0	1,072.0
Outstanding Debt	195.9	243.9	298.5	389.5	448.7	558.9	573.3	561.3	632.4	632.4
ACTIVE OPERATIONS										
Annual										
Authorized Loans	472.0	127.4	119.4	134.2	154.8	153.8	185.4	205.9	177.9	1,730.9
Loan Disbursements	286.9	74.3	87.3	121.3	115.6	119.7	87.2	98.3	101.2	1,091.8
Loan Recoveries	66.5	19.5	17.3	24.5	30.5	35.4	46.0	46.3	35.5	321.5
Balances of Loan Portfolio	220.4	275.2	345.3	431.1	515.9	599.7	640.8	694.2	759.9	759.9
+ Exchange Revaluations	3.4	3.6	2.9	2.1	7.6	9.2	9.7	9.1	3.1	(3.1)
+ Other Loans Receivable	0.8	0.9	1.0	2.0	2.3	2.2	3.9	3.3	2.9	2.9
- Reserve, Bad Debts	0.3	0.5	0.8	2.4	2.4	2.4	2.7	3.4	3.6	3.6
Adjusted Portfolio Balance	224.3	279.2	348.3	432.8	523.4	508.7	651.7	703.2	756.1	756.1
OPERATIONS RESULTS										
Annual										
Financial Results	69.2	20.9	25.9	31.2	42.7	54.5	68.3	75.7	91.9	483.3
Financial Expenditures	26.0	9.4	11.5	17.6	23.0	32.6	42.1	49.3	67.8	279.3
Financial Profits	43.2	11.5	14.4	16.6	19.7	21.9	26.2	26.4	24.1	204.0
Overhead	22.0	4.0	4.8	4.9	5.4	5.8	9.2	11.5	11.7	79.3
Net Profits	21.2	7.5	9.6	11.7	14.3	16.1	17.0	14.9	12.4	124.7
FINANCIAL INDICATORS										
Net Profit/Portfolio 1/		2.7	2.7	2.7	2.7	2.7	2.3	2.0	1.5	
Overhead/Portfolio		1.4	1.4	1.1	1.1	1.0	1.2	1.5	1.4	
Financial Profit/Portfolio		4.1	4.1	3.8	3.8	3.7	3.5	3.5	2.9	
Financial Expenses/Portfolio		3.4	3.3	4.0	4.4	5.4	6.5	6.5	8.3	
Financial Income/Portfolio		7.5	7.4	7.9	8.2	9.0	10.5	10.0	11.2	
Net Profit/Net Worth		9.6	10.4	10.1	10.2	8.9	8.8	6.5	4.6	
Debt/Net Profit		9.1	3.2	3.4	3.2	3.1	2.7	2.3	2.1	
Arrears/Loan Portfolio		2.2	2.1	1.2	1.2	1.5	1.3	3.2	5.1	

1/ Portfolio includes short-term loans and investments

panorama económico de Centroamérica en 1981

economic outlook of Central America in 1981

PANORAMA ECONOMICO DE CENTROAMERICA EN 1981.

El comportamiento económico de Centroamérica continúa siendo afectado negativamente por factores exógenos que limitan significativamente los esfuerzos de crecimiento de los países de la región. Así, en 1981, la evolución económica se caracterizó por una reducción en los términos de intercambio, dada la debilidad generalizada de los precios de los productos principales de exportación en los mercados internacionales y de la demanda generada por las economías industrializadas, dando lugar así al crítico desequilibrio externo de la región. El crecimiento insuficiente de los ingresos de divisas, los crecientes pagos por amortización de la deuda externa y el alza en las tasas de interés, se reflejan en un incremento sustancial en el déficit de la cuenta corriente de la balanza de pagos de los países.

Por otra parte, la evolución reciente de la economía de la región ha sido afectada por factores vinculados con su inestabilidad socio-económica, con las políticas nacionales orientadas a combatir la inflación y el desequilibrio externo con el limitado acceso a los mercados internacionales de capitales, con los significativos déficit fiscales y, con el descenso, por tercer año consecutivo, de las inversiones privadas en términos reales.

Los rasgos de la evolución reciente de la economía se resumen a continuación:

Crecimiento Económico. Centroamérica registró en 1981 un decrecimiento económico de 0.6o/o, continuando así con la tendencia recesionaria de los últimos tres años. Por países, se observan crecimientos negativos de 3.6o/o en Costa Rica y de 9.5o/o en El Salvador; Guatemala y Honduras experimentaron un moderado crecimiento al registrar tasas de 1o/o y 0.3o/o, respectivamente. Nicaragua continuó la etapa de gradual recuperación económica, alcanzando un crecimiento del 8.9o/o, sin embargo, su economía aún no alcanza los niveles registrados en 1977.

II ECONOMIC OUTLOOK OF CENTRAL AMERICA IN 1981

The economic behavior of Central America continues being negatively affected by exogenous factors which significantly limits the region's growth efforts. Thus, in 1981, the economic evolution was characterized by a reduction in the terms of trade due to the generalized weakness of the prices of the major export products in the international markets and the demand generated by the industrialized economies, thus causing the serious external desequilibrium of the region. The insufficient growth of foreign exchange income, the increasing payments on foreign debt and the increments in interest rates are reflected in a substantial growth of the deficit of the current account in the balance of payments of the region.

On the other hand, the recent evolution of the economy of the region has been affected by factors related to its socio-economic instability, by national policies oriented to fighting inflation and the external desequilibrium, the limited access to international capital markets, the significant fiscal deficits and the decline, in real terms, during the third consecutive year, of private investment.

The characteristics of the recent evolution of economy are summarized as follows:

Economic Growth: in 1981 the economy of Central America registered a negative real rate of growth (-0.6o/o), continuing thus the recessionary trend of the last three years. By countries, the negative real growth rate were 3.6o/o in Costa Rica and 9.5o/o in El Salvador. Guatemala and Honduras experimented a slight real annual growth of 1o/o and 0.3o/o, respectively; Nicaragua continued its gradual economic recovery, reaching a growth rate in real terms of 8.9o/o; however, its economy still does not reach the levels of production of 1977.

CRECIMIENTO REAL DEL PIB POR SECTORES

SECTORES	COSTA RICA	EL SALVADOR	GUATEMALA	HONDURAS	NICARAGUA	CENTROAMERICA1/
Agropecuario						
1977	1.7	3.6	3.9	7.0	-0.1	3.2
1978	3.7	10.2	3.9	5.2	7.6	6.1
1979	1.0	1.5	3.8	7.7	13.3	0.1
1980	-1.2	5.9	2.5	-2.8	11.6	4.5 (1.8)
1981	2.3	-4.3	1.4	1.0	24.0	4.9 (0.1)
Industrial						
1977	11.0	5.2	10.7	9.8	7.8	8.9
1978	6.0	-3.3	6.7	10.2	0.2	3.9
1979	2.7	2.9	5.8	8.1	-27.0	-2.7
1980	0.8	-15.5	6.1	5.6	13.3	2.1
1981	1.1	-17.4	-2.3	2.5	2.8	-3.1
Construccion						
1977	n.d	35.5	12.4	5.1	1.6	13.6
1978	5.3	7.4	2.9	10.5	-41.3	3.0
1979	19.3	-14.4	2.7	7.9	-74.6	-11.7 (-3.9)
1980	-9.7	-34.2	-2.8	-2.9	117.2	13.5 (12.4)
1981	-21.5	7.9	13.3	-9.1	34.8	1.9 (-6.3)
Comercio						
1977	12.4	4.3	9.1	4.7	9.2	7.9
1978	4.2	2.4	5.3	13.3	14.3	7.9
1979	4.1	-2.6	4.8	8.4	37.6	-4.6 (3.7)
1980	-1.2	-13.9	3.1	3.6	21.0	2.5 (-2.1)
1981	-16.3	-14.4	0.7	-3.0	6.1	7.8 (8.2)
Administracion Publica						
1977	4.2	5.1	-1.0	12.0	8.7	5.8
1978	5.0	7.9	2.0	6.3	-9.5	2.3
1979	5.9	4.5	5.7	6.0	6.3	3.2
1980	3.6	3.8	4.2	4.2	29.4	9.0
1981	1.5	2.4	4.2	0.0	15.7	3.1
Producto Interno Bruto						
1977	6.9	6.1	7.8	10.7	5.5	7.4
1978	5.9	4.0	5.5	7.0	5.9	3.3
1979	4.9	1.5	5.3	6.7	25.8	2.1 (3.8)
1980	0.6	9.6	3.5	2.6	10.0	1.4 (0.7)
1981	3.6	9.5	1.0	0.3	8.9	0.6 (-2.9)

1/ Promedios Simples, porcentaje en parentesis excluye Nicaragua

FUENTE: Bancos Centrales y Ministerios de Planificacion

REAL GROWTH OF GDP BY SECTORS

SECTORS	COSTA RICA	EL SALVADOR	GUATEMALA	HONDURAS	NICARAGUA	CENTROAMERICA1/
Agriculture and livestock						
1977	1.7	3.6	3.9	7.0	-0.1	3.2
1978	3.7	10.2	3.9	5.2	7.6	6.1
1979	1.0	1.5	3.8	7.7	13.3	0.1
1980	1.2	5.9	2.5	-2.8	11.6	4.5 (-1.8)
1981	2.3	4.3	1.4	1.0	24.0	4.9 (0.1)
Industrial						
1977	11.0	5.2	10.7	9.8	7.8	8.9
1978	6.0	3.3	6.7	10.2	0.2	3.9
1979	2.7	2.9	5.8	8.1	27.0	2.7
1980	0.8	-15.5	6.1	5.6	13.3	2.1
1981	1.1	-17.4	2.3	2.5	2.8	2.1
Construction						
1977	n.d.	35.5	12.4	5.1	1.6	13.6
1978	5.3	7.4	2.9	10.5	41.3	3.0
1979	19.3	-14.4	2.7	7.9	-74.6	-11.7 (-3.9)
1980	9.7	-34.2	2.8	-2.9	117.2	13.5 (-12.4)
1981	21.5	7.9	13.3	-9.1	34.8	1.9 (-6.3)
Commerce						
1977	12.4	4.3	9.1	4.7	9.2	7.9
1978	4.2	2.4	5.3	13.3	14.3	7.9
1979	4.1	2.6	4.8	8.4	-37.6	-4.6 (-3.7)
1980	1.2	-13.9	3.1	3.6	21.0	2.5 (-2.1)
1981	16.3	-14.4	0.7	-3.0	-6.1	-7.8 (-8.2)
Government Services						
1977	4.2	5.1	-1.0	12.0	8.7	5.8
1978	5.0	7.9	2.0	6.3	9.5	2.3
1979	5.9	4.5	5.7	6.0	-6.3	3.2
1980	3.6	3.8	4.2	4.2	29.4	9.0
1981	1.5	2.4	4.2	0.0	15.7	3.1
Gross Domestic Product						
1977	6.5	6.1	7.8	10.7	5.5	7.4
1978	5.9	4.0	5.5	7.0	5.9	3.3
1979	4.9	1.5	5.3	6.7	-25.8	-2.1 (-3.8)
1980	6.6	9.6	3.5	2.6	10.0	1.4 (0.7)
1981	3.6	9.5	1.0	0.3	8.9	0.6 (-2.9)

1/ Simple Averages, percentage in brackets excludes Nicaragua

SOURCE: Central Banks and Planning Ministries

El comportamiento sectorial de las economías centroamericanas, indica que los sectores vinculados directamente con las actividades del sector privado (sector industrial, construcción y comercio), han inducido principalmente el comportamiento recesionario de la economía. Cabe señalar que el decrecimiento que se viene registrando en los últimos dos años en la inversión privada, se acentuó en 1981, afectando así el nivel de actividad económica.

El sector industrial registró en 1981 reducciones de 17.4o/o, 2.3o/o y 1.1o/o, en El Salvador, Guatemala y Costa Rica, respectivamente; Honduras y Nicaragua registraron tasas positivas, pero muy inferiores a las registradas en 1980. A nivel regional el sector industrial se redujo en un 3.1o/o, comparado con un crecimiento de 2.1o/o en 1980. El sector construcción acusó tasas negativas en Costa Rica (21.2o/o), Honduras (9.1o/o), y en El Salvador (7.9o/o); Guatemala y Nicaragua experimentaron tasas de crecimiento positivas de 13.3o/o y 24.8o/o, respectivamente, siendo esta última reflejo del proceso de recuperación económica. El sector comercio registró en 1981 un decrecimiento en la región de 7.8o/o, observándose la mayor reducción en Costa Rica (16.3o/o), El Salvador (14.4o/o), y Honduras (3.0o/o).

El sector agropecuario mostró un crecimiento del 4.9o/o, el cual está influenciado por el crecimiento de 24o/o en Nicaragua; al excluir este último del promedio regional, se nota un estancamiento del sector agropecuario en los otros cuatro países, destacándose un decrecimiento de 4.3o/o en El Salvador.

La inversión privada en términos reales experimentó en todos los países tasas de crecimiento negativas. Por ejemplo, en El Salvador se redujo en 33o/o, en Guatemala 13o/o, y en Honduras 9o/o. En Costa Rica la inversión bruta total señala un decrecimiento de 30o/o y un crecimiento de 43o/o en Nicaragua. A nivel regional por lo tanto, la inversión privada registró una reducción de 10o/o en términos reales. Es importante señalar que Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua, registraron en 1981, por segundo año consecutivo, tasas negativas de crecimiento real en la inversión privada.

La inversión pública a precios constantes mostró un crecimiento en Guatemala (28o/o); El Salvador y Honduras registraron reducciones significativas de 17o/o y 25o/o, respectivamente. En el caso de Nicaragua y Costa Rica se supone que los niveles del sector público han sido altos. El comportamiento de la inversión pública en Honduras y El Salvador reflejan claramente que el sector público ha reducido su incidencia como el principal impulsor de la actividad económica, ya que en años anteriores la debilidad de la inversión privada era contrarrestada totalmente por las mayores inversiones del sector público, ejecutando así una política anticíclica. Sin embargo, en 1981

The sectorial behavior of the economy of Central America shows that the sectors directly linked with the private sector (industrial, construction and commerce), have led mainly to the recessionary performance of the economy. It is noteworthy to mention that the decrease in private investment in 1979 and 1980, worsened in 1981, thus affecting the productive activities of the overall economy.

The industrial sector showed annual decreases of 17.4o/o, 2.3o/o and 1.1o/o in El Salvador, Guatemala and Costa Rica, respectively. Honduras and Nicaragua had positive rates, but lower than 1980. Regionally, the industrail sector decreased in 3.1o/o, compared with a growth of 2.1o/o in 1980. The construction sector showed negative rates in Costa Rica (21.1o/o), Honduras (9.1o/o) and El Salvador (7.9o/o). Guatemala and Nicaragua showed positive growth rates of 13.3o/o and 24.8o/o respectively, the latter reflecting the process of economic recovery. In 1981 the commerce sector showed a 7.8o/o decrease in the region, with the largest decrease in Costa Rica (16.3o/o) El Salvador (14.4o/o) and Honduras (3.0o/o).

The agriculture and livestock sector showed a growth of 4.9o/o, influenced by the growth of 24o/o in Nicaragua. When excluding the latter from the regional average, a stagnation in the agriculture and livestock sector in the remaining four countries is noted, a decrease of 4.3o/o can be observed in El Salvador.

Private investment, in real terms, showed in the five countries negative annual growth rates. For instance, in El Salvador it was reduced in 33o/o, 13o/o in Guatemala and 9o/o in Honduras. In Costa Rica the gross total investment shows a decrease of 30o/o and a growth of 43o/o in Nicaragua. It is important to point out that Guatemala, El Salvador, Honduras and Nicaragua showed in 1981, during the second consecutive year, negative real growth rates in private investment.

Public investment at constant prices showed real growth in Guatemala (28o/o); El Salvador and Honduras had significant decreases of 17o/o and 25o/o, respectively. Public investment performance in Honduras and El Salvador clearly reflects that the public sector has decreased its incidence as the major promoter of the economic activity, as in previous years when the weakness shown by the private sector investment was totally offset by greater investments of the public sector, thus executing an anticiclycal policy. However, in 1981 the limited availability of foreign and local resources, as well as the extent of the fiscal deficits, resulted in levels of public investments lower than in the last three years, as noted in the following table:

la limitada disponibilidad de recursos internos y externos, así como la magnitud de los deficit fiscales, ha resultado en estos dos países en inversiones públicas inferiores a las registradas en los últimos tres años en la región, tal como se observa en el cuadro siguiente:

COMPORTAMIENTO DE LA INVERSION BRUTA TOTAL, PUBLICA Y PRIVADA

(Millones de $CA, en términos reales*)

	INVERSION BRUTA TOTAL		INVERSION PUBLICA		INVERSION PRIVADA	
	Monto	Crecimento o/o	Monto	Crecimento o/o	Monto	Crecimento o/o
GUATEMALA						
1978	436.0		106.7		238.9	
1979	404.5	7.2	115.1	7.9	289.4	12.0
1980	366.1	9.5	145.2	26.1	220.9	23.7
1981	379.1	3.6	186.2	28.1	193.0	12.6
EL SALVADOR						
1978	225.2		100.5		140.2	
1979	235.1	4.4	94.4	6.0	140.8	0.4
1980	157.6	33.0	73.6	22.0	73.5	47.8
1981	117.6	24.4	61.0	17.0	56.7	33.0
HONDURAS						
1978	232.0	25.4	78.0	30.6	136.0	21.4
1979	228.0	1.2	74.5	5.7	153.5	12.9
1980	230.5	1.1	80.0	7.4	150.5	2.0
1981	197.0	14.5	60.0	25.0	137.0	9.0
NICARAGUA						
1978	410.7[1]	144.0	220.0	49.0	270.7	40.0
1979	34.8[1]	108.0	67.8	69.0	72.6	73.0
1980	340.8	1,000.0	250.0	268.0	40.0	45.0
1981	488.0	43.0	338.0	35.0	50.0	25.0
COSTA RICA						
1978	271.0	8.1	80.4	6.8	190.5	15.9
1979	283.0	4.4	99.5	23.7	212.8	11.7
1980	256.4	9.4	n.d		n.d	
1981	179.4	30.0	n.d		n.d.	

FUENTE: Bancos Centrales

* Cifras a precios constantes, Guatemala de 1958, El Salvador de 1962, Honduras de 1966, Nicaragua de 1980 y Costa Rica de 1966

1/ Incluyen significativas variaciones en inventarios

PERFORMANCE OF PUBLIC AND PRIVATE TOTAL GROSS INVESTMENT
(Millions of CA$, in Real Terms*)

	TOTAL GROSS AMOUNT	INVESTMENT o/o GROWTH	PUBLIC AMOUNT	INVESTMENT o/o GROWTH	PRIVATE AMOUNT	INVESTMENT o/o GROWTH
GUATEMALA						
1978	436.0		106.7		238.9	
1979	404.5	7.2	115.1	7.9	289.4	- 12.0
1980	366.1	9.5	145.2	26.1	220.9	- 23.7
1981	379.1	3.6	186.2	28.1	193.0	- 12.6
EL SALVADOR						
1978	225.2		100.5		140.2	
1979	235.1	4.4	94.4	6.0	140.8	0.4
1980	157.6	33.0	73.6	- 22.0	73.5	- 47.8
1981	117.6	- 24.4	61.0	17.0	56.7	- 33.0
HONDURAS						
1978	232.0	25.4	78.0	30.6	136.0	21.4
1979	228.0	1.2	74.5	- 5.7	153.5	12.9
1980	230.5	1.1	80.0	7.4	150.5	- 2.0
1981	197.0	14.5	60.0	25.0	137.0	- 9.0
NICARAGUA						
1978	410.7 1/	144.0	220.0	49.0	270.7	- 40.0
1979	34.8 1/	108.6	67.8	- 69.0	72.6	- 73.0
1980	340.8	1,000.0	250.0	268.0	40.0	- 45.0
1981	488.0	43.0	338.0	35.0	50.0	25.0
COSTA RICA						
1978	271.0	8.1	80.4	6.8	190.5	15.9
1979	283.0	4.4	99.5	23.7	212.8	11.7
1980	256.4	9.4	n.d		n.d	
1981	179.4	30.0	n.d		n.d.	

SOURCE: Central Banks

* Figures at constant prices, 1958 for Guatemala, 1962 for El Salvador, 1966 for Honduras, 1980 for Nicaragua and 1966 for Costa Rica

1/ Include significant variations in inventories

BALANZA DE PAGOS

En términos globales, Centroamérica registró una pérdida de reservas internacionales netas de $CA 973.8 millones en 1980 y de $CA 393.8 millones en 1981; también en 1981 se registró un aumento de $CA 501.4 millones en el déficit de la cuenta corriente, y una recuperación notable en los ingresos netos de capital de Guatemala y Nicaragua, lo cual se reflejó en una menor pérdida de reservas internacionales para el primero y un aumento de éstos para el segundo país.

La cuenta comercial de Centroamérica mostró en 1981 un déficit de $CA 998.9 millones, como resultado de la significativa reducción en las exportaciones de la región. En 1981 las economías centroamericanas exportaron $CA 460.5 millones menos que en 1980, equivalente a un decrecimiento del orden del 9.4%. La contracción de las exportaciones se explica en parte por el menor nivel de producción de los países centroamericanos, así como por la tendencia decreciente de los precios de los principales productos de exportación.

Como consecuencia del menor nivel de actividad económica, así como por la crítica situación de iliquidez interna de los países, las importaciones se redujeron en $CA 87.0 millones con relación a 1980 registrándose contracciones de importancia en Costa Rica y Honduras.

La cuenta de servicios continúa registrando crecientes déficit, alcanzando en 1981 un déficit de $CA 1,279.6 millones, comparado con el de $CA 1,201.3 millones en 1980, lo cual se explica principalmente por el aumento en el servicio de la deuda externa y en otros egresos al exterior, en concepto de turismo y remisiones de la inversión extranjera.

En la cuenta corriente, Centroamérica registró un déficit en 1981 de $CA 2,051.6 millones, comparado con $CA 1,550.2 millones en 1980. El financiamiento del saldo negativo en la cuenta corriente, la necesidad de recursos adicionales para apoyar la expansión crediticia interna, y el nivel de reservas internacionales netas de cada país, indujo una demanda de recursos externos que resultó al final del año en un ingreso neto de $CA 1,638.5 millones, superior al nivel de $CA 901.7 millones registrado en 1980.

Balance of Payments

In general, Central America showed in 1980 a loss of net international reserves of CA$ 901.4 and CA$ 241.0 millions in 1981. Also in 1981 there was an increase of CA$ 522.0 millions in the current accounts deficit and a remarkable recovery in net capital income in Guatemala and Nicaragua, reflected in a lower loss of international reserves for the former and an increase for the latter.

The Central American trade account showed in 1981 a deficit of CA$ 999.0 millions, due mainly to the significant reduction in exports in the region. In 1981 the Central American economies exported CA$ 460.5 millions less than in 1980, equivalent to a decrease of 9.4%. The export contraction is explained, in part, by a lower level of production of the Central American countries, as well as by the decreasing trend in the prices of the major export products.

As a result of a lower level of economic activity, as well as by the serious internal liquidity condition of the countries, the imports were reduced in CA$ 170.2 millions as compared with the level of 1980.

The service account continues showing deficits, reaching in 1981 CA$ 1,281.3 millions, as compared with CA$ 1,139.8 millions, in 1980; this deficit is explained mainly by the increase in the foreign debt service and other foreign outlays, on account of tourism and dividends of foreing investment.

The current account, showed in 1981 a deficit of CA$ 2,051.6 million, as compared with CA$ 1,575.1 millions in 1980. The financing of the negative balance in the current account, the need of additional resources to support the internal credit expansion and the level of net international reserves of each country, led to a demand of foreign resources which, at the end of the period resulted in an income of CA$ 1,638.5 millions significantly greater than the CA$ 901.0 millions registered in 1980.

CENTROAMERICA
BALANZA DE PAGOS

SALDOS NETOS	COSTA RICA	EL SALVADOR	GUATEMALA	HONDURAS	NICARAGUA	CENTROAMERICA
BIENES						
1978	185.5	149.5	191.4	28.3	92.7	462.0
1979	315.1	190.8	173.3	27.0	227.0	43.6
1980	374.2	166.3	47.2	100.7	-352.0	-624.2
1981	62.7	187.7	276.0	76.3	-396.2	-998.9
SERVICIOS						
1978	194.3	187.6	191.3	146.1	127.1	-846.4
1979	255.3	207.5	149.9	186.0	1.8.0	-936.7
1980	304.3	196.8	333.3	231.1	135.8	-1201.3
1981	385.3	127.6	415.2	223.9	157.6	-1279.6
CUENTA CORRIENTE						
1978	963.2	285.7	267.0	157.2	25.0	1048.0
1979	558.2	34.7	196.5	192.0	180.2	731.8
1980	663.9	17.6	176.0	320.6	407.3	-1550.2
1981	391.4	287.2	601.4	272.8	498.8	2051.6
CAPITAL						
1978	336.0	344.1	343.7	170.3	190.0	1004.0
1979	457.8	23.8	153.3	195.9	160.1	623.1
1980	465.8	90.9	146.1	285.1	206.0	901.7
1981	344.7	208.0	265.4	211.4	609.0	1638.5
BALANZA GLOBAL						
1978	27.2	28.7	76.7	24.8	215.0	112.0
1979	100.4	108.0	43.2	17.0	25.3	-243.3
1980	198.1	196.2	322.1	61.0	196.4	973.8
1981	46.7	79.1	336.0	47.0	115.0	393.8
RESERVAS INTERNACIONALES NETAS						
1978	205.3	234.4	765.7	135.8	225.4	1115.8
1979	104.9	126.4	722.5	119.0	200.1	872.7
1980	93.2	69.9	400.4	58.0	396.5	101.2
1981	139.9	149.0	64,4	11.0	-281.5	-495.0

FUENTE: Bancos Centrales

PANORAMA INFLACIONARIO

Durante 1981, la región centroamericana registró un leyero freno en presiones inflacionarias, las cuales se habían acentuado en los dos años anteriores. Así, en 1981 la tasa de inflación experimentada por Centroamérica alcanzó un 19.3o/o, porcentaje un poco menor a la tasa registrada durante 1980, que fue de un 20.0o/o, aunque muy por encima de los incrementos en el nivel general de precios acaecidos durante 1977 y 1978.

A nivel de países, durante 1981 las mayores presiones inflacionarias recayeron sobre el consumidor costarricense, siendo el incremento en el nivel general de los precios de 37.1o/o. Honduras fue el país que registró la menor tasa de inflación, alcanzando ésta un 9.4o/o. Nicaragua, segundo país afectado en mayor grado por el alza en los precios, registró un incremento de 23.9o/o, finalmente, El Salvador y Guatemala presentaron presiones inflacionarias de 14.8o/o y 11.4o/o, respectivamente.

Inflationary Outlook

In 1981, the Central American region showed a slight restraint in inflationary pressures, which had worsened in the last two years. Thus, in 1981, the inflation rate of Central America reached 19.3o/o, a percentage slightly lower than the 1980 rate of 20.0o/o, although this rate is considerably grater than the increase in the general price level occured during 1977 and 1978.

By country, during 1981 the greatest inflationary pressure were experienced by the Costa Rican consumer, since the increase in the general price level reached 37.1o/o. Honduras had the lowest inflation rate, (9.4o/o), and Nicaragua shows an annual increase of 23.9o/o. Finally, El Salvador and Guatemala showed inflationary pressures of 14.8o/o and 11.4o/o, respectively.

CENTRAL AMERICA
BALANCE OF PAYMENTS

NET BALANCES	COSTA RICA	EL SALVADOR	GUATEMALA	HONDURAS	NICARAGUA	CENTROAMERICA
GOODS						
1978	-185.5	-149.5	-191.4	28.3	92.7	-462.0
1979	-315.1	190.8	173.3	27.0	227.0	-43.6
1980	-374.2	165.3	47.2	-100.7	-352.0	-624.2
1981	-62.7	-187.7	-276.0	-76.3	-396.2	-998.9
SERVICES						
1978	-194.3	-137.6	-191.3	-146.1	-127.1	-846.4
1979	-255.3	-207.5	-149.9	-186.0	-138.0	-936.7
1980	-304.3	-196.8	-333.3	-231.1	-135.8	-1201.3
1981	-355.3	-127.6	-415.2	-223.9	-157.6	-1279.6
CURRENT ACCOUNT						
1978	-363.2	285.7	-267.0	-157.2	-25.0	-1048.0
1979	-558.2	34.7	-196.5	-192.0	180.2	-731.8
1980	-663.9	17.6	-176.0	-320.6	-407.3	-1550.2
1981	-391.4	-287.2	-601.4	-272.8	-498.8	-2051.6
CAPITAL						
1978	336.0	344.1	343.7	170.3	-190.0	1004.0
1979	457.8	23.8	153.3	195.9	-160.1	623.1
1980	465.8	90.9	146.1	285.1	206.0	901.7
1981	344.7	208.0	265.4	211.4	609.0	1638.5
OVERALL BALANCE						
1978	-27.2	28.7	76.7	24.8	215.0	-112.0
1979	100.4	108.0	43.2	17.0	25.3	-243.3
1980	-198.1	196.2	-322.1	-61.0	-196.4	-973.8
1981	-46.7	-79.1	-336.0	-47.0	115.0	-393.8
NET INTERNATIONAL RESERVES						
1978	205.3	234.4	765.7	135.8	225.4	1115.8
1979	104.9	126.4	722.5	119.0	200.1	872.7
1980	-93.2	-69.9	400.4	58.0	396.5	101.2
1981	-139.9	-149.0	64.4	11.0	-281.5	-495.0

SOURCE: Central Banks

CENTROAMERICA: TASAS ANUALES DE INFLACION (PORCENTAJES)

PAISES	1977	1978	1979	1980	1981
Guatemala	12.6	7.9	11.5	10.7	11.4
El Salvador	11.8	13.2	9.0	17.3	14.8
Honduras	8.5	5.7	8.8	18.8	9.4
Nicaragua	11.5	4.4	48.2	35.3	23.9
Costa Rica	4.2	6.0	9.2	18.1	37.1
CENTROAMERICA	9.7	7.4	17.3	20.0	19.3

FUENTE: Oficinas Nacionales de Estadísticas y Censos

CENTRAL AMERICA: ANNUAL INFLATION RATES
(PERCENTAGES)

COUNTRIES	1977	1978	1979	1980	1981
Guatemala	12.6	7.9	11.5	10.7	11.4
El Salvador	11.8	13.2	9.0	17.3	14.8
Honduras	8.5	5.7	8.8	18.8	9.4
Nicaragua	11.5	4.4	48.2	35.3	23.9
Costa Rica	4.2	6.0	9.2	18.1	37.1
CENTRAL AMERICA	9.7	7.4	17.3	20.0	19.3

SOURCE: Local Statistics and Census Offices

INTEGRACION ECONOMICA

El comercio intercentroamericano que constituye el elemento dinámico del programa de integración económica de Centroamérica, continuó realizándose dentro de dos esquemas: uno constituído por cuatro países sujetos a los instrumentos multilaterales del proyecto de integración, y otro normado por convenios bilaterales entre un país y otros tres. Al finalizar el ejercicio estaba formalizandose la suscripcion del convenio comercial entre Honduras y El Salvador, cuyo funcionamiento, aún cuando tendrá lugar fuera de los mecanismos de integración, permitira restablecer un vinculo comercial de mucha importancia para ambos países. El cuadro siguiente muestra la evolución del comercio intrazonal en los últimos tres años:

ECONOMIC INTEGRATION.

The regional trade, which constitutes the major element of the Central American economic integration, continued within two schemes: one of four contries subject to the multilateral instruments of the integration project and the other regulated by bilateral agreements between one country and other three countries. At the end of the period, the execution of the trade agreement between Honduras and El Salvador was being negotiated; this agreement, to be operated outside the integration framework, wil permit a very importat trade link for both countries. The following table shows the evolution of the interzone trade in the last three years:

EXPORTACIONES INTRACENTROAMERICANAS
(MILLONES DE SCA)

AÑOS	TOTAL	GUATEMALA	EL SALVADOR	HONDURAS	NICARAGUA	COSTA RICA
1979	899.2	310.3	263.6	59.8	90.1	175.4
1980	1,156.0	440.8	289.3	84.0	75.4	266.4
1981	922.7	356.8	204.7	65.8	70.8	224.8

INTRAREGIONAL EXPORTS
(MILLIONS OF CAS)

YEARS	TOTAL	GUATEMALA	EL SALVADOR	HONDURAS	NICARAGUA	COSTA RICA
1979	899.2	310.3	263.6	59.8	90.1	175.4
1980	1,156.0	440.8	289.3	84.0	75.4	266.4
1981	922.7	356.8	204.7	65.8	70.8	224.8

el BCIE
en el ejercicio
1981/1982

CABEI
in fiscal year
1981/1982

El BCIE promueve proyectos para lograr el bienes
tar de más de 22 millones de centroamericanos.

CABEI promotes projects for the benefit of more than 22 million centralamericans.

EL BCIE EN EL EJERCICIO 1981 - 1982

1. Situación Actual

El entorno en que se ha desempeñado el Banco en los últimos años se ha caracterizado por los fenómenos económicos, políticos y sociales que internamente han afectado a los países miembros y por la crisis financiera internacional, factores que han venido a formar un reto a su condición de ente financiero del desarrollo económico y social del área centroamericana.

En efecto, la demanda de recursos para el financiamiento de proyectos que los países requieren, tanto para su crecimiento económico como para restablecer las pérdidas originadas en los fenómenos socio-políticos y naturales que les han afectado, ha sido constante, planteando así al Banco la urgencia de adoptar normas de financiamiento y lineamientos de política que contribuyan a realizar una labor efectiva dentro del contexto en que está operando.

Con este propósito las altas autoridades de la Institución han tomado resoluciones tendientes a introducir una mayor orientación del financiamiento hacia la produccion directa de bienes y servicios que incidan en los niveles productivos y de empleo y hacia la ejecución de proyectos que tengan un impacto directo en el nivel de vida de la población centroamericana, enunciados que constituyen la esencia del Plan de Mediano Plazo, aprobado por la Asamblea de Gobernadores para regir las operaciones del Banco en el período 1981 - 1986.

Para dar a este marco de acción el fortalecimiento financiero requerido, se han tomado las medidas del caso a fin de dotar a la Institución de las disponibilidades de recursos adecuados, lo que dio lugar a una intensa actividad de consecución de recursos y a la capitalización por parte de los países.

En el cumplimiento de la actividad financiera de la Institución durante el ejercicio 1981 - 1982, se realizaron eventos relevantes que se resumen así:

- Con el objeto de dotar a la Institución de un marco financiero que asegure la ejecución del Plan de Mediano Plazo, la Asamblea de Gobernadores

III. CABEI IN FISCAL YEAR 1981-1982

1. Present Condition of the Bank

The field in which the Bank has operated in the last years has been characterized by economic, political and social phenomena that have internally affected the member countries and by the international financial depression Such factors have caused a challange to its role of financing agency for the economic and social development of Central America.

In fact, the constant demand of funds for the financing of projects submitted to the Bank by the member countries, to sustain economic growth and to recover from losses caused by socio-political and natural phenomena, has led the Bank to the adoption of financing standards and policy guidelines to assist in the performance of an efficient work within the context of its operations.

To this end, the top authorities of the Bank have adopted resolutions towards a greater orientation of the financing to the direct production of goods and services influencing the levels of production and the employment levels, and towards the execution of projects having a direct impact on the standard of living of the Central American people. Such statements are the substance of the Medium-Term Plan approved by the Board of Governors to rule the Bank's operations in the 1981-1982 period.

To provide the required financial support to this framework, the pertinent measures have been taken to supply adequate availabilities of resources to the Bank, causing an intensive activity for the raising of money and the capitalization by the countries.

The significant events in the performance of the financial activity of the Bank during the period, are summarized as follows:

- In order to provide for the Bank a financial framework to ensure the execution of the Medium-Term Plan, the Board of Governors decided to increase the Bank's authorized capital, from CA$ 200.0 millions, to CA$ 600.0 millions, to be paid in equal parts by the member countries,

acordó aumentar el capital autorizado del Banco de la suma de SCA 200.0 millones, a una cantidad equivalente a SCA 600.0 millones, suscripción que efectuarán los Estados miembros en partes iguales, de conformidad a lo preceptuado en el Convenio Constitutivo.

- La Asamblea de Gobernadores acordó un llamamiento de capital por la cantidad de SCA 40.0 millones, pagadero durante el ejercicio, en tres cuotas y en forma proporcional por los Estados miembros.

- En el transcurso del ejercicio se contrataron recursos financieros de largo plazo por SCA 88.1 millones, con lo que el volumen de recursos externos asciende a SCA 1,072.0 millones.

- Se firmó un contrato con el BID por SCA 32.0 millones para el financiamiento de los proyectos de interconexión eléctrica entre Nicaragua y Costa Rica y entre Guatemala y El Salvador.

- A fin de contribuir con realismo y eficiencia a la solución de la creciente y compleja problemática de desarrollo de la región, el Directorio del Banco aprobó las Normas de Política del Programa de Desarrollo Social, las que se constituyen en un instrumento de decisiones para dar respuesta con mayor eficacia, coherencia y amplitud a las cada vez mayores exigencias del vasto campo del desarrollo social de Centroamérica.

- Fue aprobado por el Directorio el Sistema de Financiamiento y Gestión por Programas, mediante el cual se pretende enmarcar las actividades financieras del Banco, dentro de un mecanismo de programación que permita una efectiva ejecución de sus operaciones acorde con prioridades establecidas.

- El Directorio aprobó el Plan de Mediano Plazo de Capacitación de Recursos Humanos del Banco, el cual entrará en vigencia en el próximo ejercicio.

- Fue concluído el proyecto de construcción del edificio que alberga la Oficina Regional de Guatemala.

- Se concluyeron las etapas de precalificación y calificación de las firmas participantes en el concurso de selección para el diseño del edificio sede del Banco en Tegucigalpa, Honduras.

- En cooperación con el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (FIDA), y los respectivos gobiernos, se aprobaron dos proyectos de desarrollo rural integrado, para Nicaragua y Honduras, cuya inversión total será de SCA 56.0 millo-

according to the Constitutive Agreement.

- The Board of Governors agreed to call of capital in the amount of CA$ 40.0 million, payable during the period, in three installments, and proportionately, by the member countries.

- During the period, long-term funds were borrowed in the amount of CA$ 88.1 million, the total of foreign resources thus amounting to CA$ 1,072.0 million.

- A contract was signed with the Interamerican Development Bank (IDB) for CA$ 32.0 million for the financing of electrical interconection between Nicaragua and Costa Rica and between Guatemala and El Salvador.

- In order to efficiently contribute to the solution of growing and complex development problems of the region, the Board of Directors of the Bank approved the Policy for the Social Development Program, which are constituted in a decision to respond more efficiently, coherently and extensively to the ever increasing demands of the wide field of social development of Central America.

- The Financial System and Management by Programs, has as its main objective, to enclose the Bank's financial activities within a programming framework permitting thus an effective execution of its operations in accordance with established priorities; this instrument was approved by the Board of Directors.

- The Board of Directors approved the Human Resources Medium-Term Training Plan, to become efective next fiscal year.

- The construction of the building for the Regional Offices in Guatemala was completed.

- Prequalification and qualification of the firms participating in the bids to design the headquarters building of the Bank in Tegucigalpa were completed.

- In cooperation with the International Fund for Agricultural Development (FIDA) and the respective governments, two integrated rural development projects for Nicaragua and Honduras were approved for a total of CA$ 56.0 million. Such projects will enable the organization and training of the peasant sector in new agricultural techniques and means; the granting of loans to small farmers, as well as to cooperative associations; emphasizing also facilities for the marketing of their crops,

nes. Su ejecución permitirá la organización y capacitación del sector campesino en nuevas técnicas y medios de cultivo; el otorgamiento de préstamos al pequeño productor, así como a asociaciones cooperativas, brindando además las facilidades para la comercialización de sus cosechas, a través de la instalación de silos rurales, centros de consumo y apertura de vías de comunicación.

2. Actividad Crediticia

Aprobaciones

En el ejercicio 1981-1982 se aprobaron 34 préstamos por un valor de $CA 177.9 millones para atender diversos proyectos requeridos en los sectores económicos y sociales del área. Aún cuando este monto de aprobaciones es inferior al de los dos años anteriores, no se considera crítico si se toma en cuenta, por una parte, la evolución económica de los países, en algunos de los cuales los niveles de inversión han experimentado bajas significativas y por otra, las dificultades que presentan los mercados internacionales de capital para obtener recursos en condiciones apropiadas. Este monto de aprobaciones permitió alcanzar un volumen de financiamiento de $CA 1,731.0 millones, de los cuales un 83o/o ha sido otorgado al sector público y un 17o/o al sector privado de la región.

through the installation of rural silos, consumption centers and construction of new roads.

2. Credit Activity

Approvals

During the 1981-1982 period, 34 loans were approved for the amount of CAS 177.9 million to finance several projects required by the economic and social sectors of the region. Although this amount of approvals is lower than that of the two previous years, it is acceptable considering on the one hand, the slow economic growth of the countries, since in the mayority of countries the investment levels have shown significant decreases; and on the other hand, the difficulties faced in the international capital markets to obtain funds in adequate conditions. Since 1961, the Bank has reached CAS 1,731.0 million of total financing given to the economic sectors of the region, 83o/o of which has been granted to the public sector and 17o/o to the private sector.

APROBACION NETA DE PRESTAMOS A LOS SECTORES PUBLICO Y PRIVADO

Al 30 de junio de cada ejercicio

(MILLONES DE $CA)

EJERCICIO	TOTAL		SECTORES INSTITUCIONALES			
			PUBLICO		PRIVADO	
	No.	Monto	No.	Monto	No.	Monto
TOTAL	936	1,731.0	475	1,438.4	461	292.6
1961/1962	7	0.9	1	0.1	6	0.8
1962/1963	25	8.4	1	0.1	24	8.3
1963/1964	24	5.5	1	0.4	23	5.1
1964/1965	35	20.3	12	10.5	23	9.8
1965/1966	37	40.0	11	30.0	26	10.0
1966/1967	32	9.9	14	3.7	18	6.2
1967/1968	22	34.2	9	26.2	13	8.0
1968/1969	61	50.6	29	43.9	32	6.7
1969/1970	51	38.0	21	26.3	30	11.7
1970/1971	77	44.3	34	32.6	43	11.7
1971/1972	50	49.0	25	42.3	25	6.7
1972/1973	64	95.2	33	77.4	31	17.8
1973/1974	57	75.7	35	59.5	22	16.2
1974/1975	70	127.6	37	83.1	33	44.5
1975/1976	48	119.3	34	110.7	14	8.6
1976/1977	51	134.2	31	111.7	20	22.5
1977/1978	40	154.8	20	139.5	20	15.3
1978/1979	53	153.8	29	120.0	24	33.8
1979/1980	54	185.4	39	161.8	15	23.6
1980/1981	44	206.0	33	191.4	11	14.6
1981/1982	34	177.9	26	167.2	8	10.7
o/o por sector		100		83		17

NET APPROVAL OF LOANS TO PUBLIC AND PRIVATE SECTORS

As of June 30 of each Fiscal Year

(Millions of CA$)

FISCAL YEAR	TOTAL		INSTITUTIONAL SECTORS			
			PUBLIC		PRIVATE	
	No.	AMOUNT	No.	AMOUNT	No.	AMOUNT
TOTAL	936	1,731.0	475	1,438.4	461	292.6
1961/1962	7	0.9	1	0.1	6	0.8
1962/1963	25	8.4	1	0.1	24	8.3
1963/1964	24	5.5	1	0.4	23	5.1
1964/1965	35	20.3	12	10.5	23	9.8
1965/1966	37	40.0	11	30.0	26	10.0
1966/1967	32	9.9	14	3.7	18	6.2
1967/1968	22	34.2	9	26.2	13	8.0
1968/1969	61	50.6	29	43.9	32	6.7
1969/1970	51	38.0	21	26.3	30	11.7
1970/1971	77	44.3	34	32.6	43	11.7
1971/1972	50	49.0	25	42.3	25	6.7
1972/1973	64	95.2	33	77.4	31	17.8
1973/1974	57	75.7	35	59.5	22	16.2
1974/1975	70	127.6	37	83.1	33	44.5
1975/1976	48	119.3	34	110.7	14	8.6
1976/1977	51	134.2	31	111.7	20	22.5
1977/1978	40	154.8	20	139.5	20	15.3
1978/1979	53	153.8	29	120.0	24	33.8
1979/1980	54	185.4	39	161.8	15	23.6
1980/1981	44	206.0	33	191.4	11	14.6
1981/1982	34	177.9	26	167.2	8	10.7
% of B. vector		100		83		17

El financiamiento otorgado en el ejercicio a proyectos de inversión representa un 99.9o/o del total asignado, en tanto que la preinversión absorbió solo un 0.1o/o del mismo. Según prestatarios, el crédito se destinó en un 94o/o al sector público y 6o/o al privado.

The financing chanelled in the period to investment projects represents 99.9o/o of the total assigned, while preinvestment received only 0.1o/o. The credit was destined 94o/o to the public sector and 6o/o to the private sector.

APROBACION NETA DE PRESTAMOS SEGUN SECTORES Y DESTINO
EJERCICIO 1981-1982
(MILLONES SCA)

SECTORES	TOTAL		DESTINO			
			PRE-INVERSION		INVERSION	
	No.	Monto	No.	Monto	No.	Monto
TOTAL	34	177.9	2	1.3	32	176.6
Agropc. Silv. y Pesca	2	6.2		--	2	6.2
Minero	--	--			--	--
Manufacturero	2	12.6		--	2	12.6
Electricidad y Agua	4	39.7	-	--	4	39.7
Infraestructura Física	5	39.0	1	1.1	4	37.9
Transp. Almac. Comunicación	4	15.4	1	0.2	3	15.2
Financ. Intermediario	8	16.4	--	--	8	16.4
Servicios Sociales	4	22.6	--	--	4	22.6
Vivienda	5	26.0	--	--	5	26.0
o/o por Destino		100	0.1		99.9	

NET APPROVAL OF LOANS BY SECTORS AND USE
1981-1982 FISCAL YEAR
(Millions CAS)

SECTORS	TOTAL		USE			
			PRE-INVESTMENT		INVESTMENT	
	No.	AMOUNT	No.	AMOUNT	No.	AMOUNT
TOTAL	34	177.9	2	1.3	32	176.6
Agricult. & Livestock Forestry & Fishery	2	6.2		-	2	6.2
Mining					-	--
Manufacturing	2	12.6	-	-	2	12.6
Electricity and Water	4	39.7		-	4	39.7
Infraestructure	5	39.0	1	1.1	4	37.9
Transp. Storage and Communications	4	15.4	1	0.2	3	15.2
Intermediate Financing	8	16.4	-	-	8	16.4
Social Services	4	22.6	-	-	4	22.6
Housing	5	26.0		-	5	26.0
o/o By Use		100	0.1		99.9	

APROBACION NETA DE PRESTAMOS SEGUN SECTORES
EJERCICIO 1981/1982
(MILLONES SCA)

SECTORES ECONOMICOS	TOTAL		SECTORES INSTITUCIONALES PUBLICO		PRIVADO	
	No.	Monto	No.	Monto	No.	Monto
TOTAL	34	177.9	26	167.2	8	10.7
Agropec. Silv. y Pesca	2	6.2	2	6.2	–	–
Minero	–	.	–	–	–	–
Manufacturero	2	12.6	1	12.2	1	0.4
Electricidad y Agua	4	39.7	4	39.7	–	–
Infraestructura Física	5	39.0	5	39.0	–	–
Transp. Almac. Comunicación	4	15.4	4	15.4	–	–
Turismo	–	–	–	–	–	–
Financ. Intermediario	8	16.4	2	11.0	6	5.4
Servicios Sociales	4	22.6	4	22.6	–	–
Vivienda	5	26.0	4	21.1	1	4.9
o/o Según Sector		100		94		6

NET APPROVAL OF LOANS BY SECTORS
1981 1982 FISCAL YEAR
(MILLIONS CAS)

ECONOMIC SECTORS	TOTAL		INSTITUCIONAL SECTORS PUBLIC		PRIVATE	
	No.	AMOUNT	No.	AMOUNT	No.	AMOUNT
TOTAL	34	177.9	26	167.2	8	10.7
Agricult. & Livestock Forestry & Fishery	2	6.2	2	6.2	–	–
Mining	–	.	–	–	–	–
Manufacturing	2	12.6	1	12.2	1	0.4
Electricity & Water	4	39.7	4	39.7	–	–
Infrastructure	5	39.0	5	39.0	–	–
Transp. Storage And Communications	4	15.4	4	15.4	–	–
Tourism	–	.	–	–	–	–
Intermediate Financing	8	16.4	2	11.0	6	5.4
Social Services	4	22.6	4	22.6	–	–
Housing	5	26.0	4	21.1	1	4.9
o/o By Sector		100		94		6

Las operaciones de crédito fueron canalizadas en el ejercicio a través de los cuatro fondos con que opera el Banco, de acuerdo a la siguiente estructura:

Credit operations during the period were disbursed through the four Funds of the Bank, as follows:

APROBACION DE PRESTAMOS POR FONDOS
·1961/30 de junio de 1982·
(Miles de $CA)

FONDO	PERIODOS			
	1981/1982		1980/1981	
	MONTO	o/o	MONTO	o/o
TOTAL	177.9	100	205.9	100
Ordinario	18.5	10	15.6	8
Centroamer. Integ. Económica	119.4	67	140.7	68
Financiero de la Vivienda	25.0	14	30.0	15
Desarrollo Social	15.0	9	19.6	9

APROVALS OF LOANS BY FUNDS
· 1961 June 30 1982 ·
(Thousands CA&)

FUND	PERIODS			
	1981/1982		1980/1981	
	AMOUNT	o/o	AMOUNT	o/o
TOTAL	177.9	100	205.9	100
Ordinary	18.5	10	15.6	8
Central American for Economic Integration	119.4	67	140.7	68
Housing Financing	25.0	14	30.0	15
Social Develpment	15.0	9	19.6	9

La mayor parte del crédito asignado provino del Fondo Centroamericano de Integración Económica que proveyó el 67o/o de los recursos, notándose además un ligero aumento de la participación del Fondo Ordinario que pasó de 8o/o en el ejercicio pasado a 10o/o. En tanto, el Fondo Financiero de Vivienda proporcionó un 14o/o de los recursos y el Fondo de Desarrollo Social un 9o/o, igual que el año anterior.

La participación del Banco en la inversión total de los proyectos fue de 26.0o/o, arrojando un índice de coinversión de 2.8.

The financing of the Bank during the period continued being conveyed mainly through the Central American Fund for Economic Integration, which supplied 67o/o of the funds, while the Ordinary Fund showed a slight increase in its share, from 8o/o in the last period, to 10o/o this fiscal year. The Housing Fund supplied 14o/o and the Social Development Fund supplied 9o/o of the approvals, same as in the last period. The Bank's participation in the projec's total investment was 26.0o/o giving a coinvestmet ratio of 2.8.

PARTICIPACION EN LA INVERSION TOTAL DE LOS PROYECTOS
EJERCICIO 1981/1982
(MILLONES DE $CA)

SECTORES ECONOMICOS	TOTAL	RECURSOS PROPIOS Y OTRAS FUENTES	BCIE	INDICE DE CONVERSION
TOTAL	680.4	502.5	177.9	2.8
Agropec. Silv. y Pesca	7.2	1.0	6.2	0.2
Minero	–	–	–	–
Manufacturero	15.0	2.4	12.6	0.2
Electricidad y Agua	466.2	426.5	39.7	10.7
Infraestructura Física	45.5	6.5	39.0	0.2
Transp. Almac. Comunicación	21.0	5.6	15.4	0.4
Turismo	–	–	–	–
Finac. Intermediario	38.7	22.3	16.4	1.4
Servicios Sociales	56.9	34.3	22.6	1.5
Vivienda	29.9	3.9	26.0	0.2
o/o Según Recursos	100	74	26	–

TOTAL EXPOSURE IN PROJECTS
1981-1982 PERIOD
(Millions CA$)

ECONOMIC SECTORS	TOTAL	RESOURCES INTERNAL & OTHER	CABEI	COINVESTMENT RATIO
TOTAL	680.4	502.5	177.9	2.8
Agriculture & Livestock and Fishery	7.2	1.0	6.2	0.2
Mining	–	–	–	–
Manufacturing	15.0	2.4	12.6	0.2
Electricity and Water	466.2	426.5	39.7	10.7
Infrastructure	45.5	6.5	39.0	0.2
Transportation, Storage & Communications	21.0	5.6	15.4	0.4
Tourism	–	–	–	–
Intermediary Financing	38.7	22.3	16.4	1.4
Social Services	56.9	34.3	22.6	1.5
Housing	29.9	3.9	26.0	0.2
o/o by Resources	100	74	26	–

Desembolsos

No obstante las dificultades presentadas en la ejecución de varios proyectos a causa de la crisis socio-política que viven algunos países, el monto de préstamos desembolsados logró un ligero incremento al alcanzar la suma de $CA 101.2 millones, contra $CA 99.7 millones del ejercicio anterior.

Disbursements

In spite of the problems found in the execution of some of the projects, due to the socio-political conditions prevailing in some countries, the funds disbursed CA$ 101.2 million, reading a slight increase, as compared with CA$ 99.7 million in the previous period.

DESEMBOLSOS DE PRESTAMOS POR EJERCICIO Y FONDO
AL 30 DE JUNIO DE CADA EJERCICIO
(MILLONES DE $CA)

EJERCICIO	TOTAL	ORDINARIO	FONDOS CENTROAMERICANO DE INTEGRACION	FONDOS FINANCIERO DE LA VIVIEN-	FONDOS DESARROLLO SOCIAL
1961-1980	892.5	302.8	493.1	95.4	1.2
1961-1962	0.3	0.3	–	–	–
1962-1963	3.2	3.2	–	–	–
1963-1964	3.9	3.9	–	–	–
1964-1965	8.8	8.4	–	0.4	–
1965-1966	10.4	6.6	–	3.8	–
1966-1967	16.7	12.3	1.0	3.4	–
1967-1968	14.5	8.0	5.4	1.1	–
1968-1969	20.6	11.0	9.1	0.5	–
1969-1970	25.7	10.6	15.0	0.1	–
1970-1971	46.9	17.6	27.5	1.8	–
1971-1972	42.5	15.5	21.8	5.2	–
1972-1973	41.7	17.2	18.0	6.5	–
1973-1974	51.7	20.0	25.6	6.1	–
1974-1975	74.3	26.8	41.3	6.2	–
1975-1976	87.3	27.8	49.9	9.6	–
1976-1977	121.3	47.9	55.1	18.3	–
1977-1978	115.6	19.0	81.5	15.1	–
1978-1979	119.7	20.5	91.3	7.3	0.6
1979-1980	87.2	26.1	50.5	10.0	0.6
1980-1981	99.7	38.3	49.9	4.6	5.6
1981-1982	101.2	27.6	38.7	23.3	11.6

DISBURSEMENT OF LOANS BY BISCAL YEAR AND FUND
AS OF JUNE 30 OF EACH FISCAL YEAR
(Millions CA$)

FISCAL YEAR	TOTAL	FUNDS			
		ORDINARY	CENTRAL AMERICAN FOR INTEGRATION	HOUSING FINANCING	SOCIAL DEVE-LOPMENT
1961-1980	892.5	302.8	493.1	95.4	1.2
1961-1962	0.3	0.3	-	–	–
1962-1963	3.2	3.2	–	–	–
1963-1964	3.9	3.9	–	–	–
1964-1965	8.8	8.4	–	0.4	–
1965-1966	10.4	6.6	–	3.8	–
1966-1967	16.7	12.3	1.0	3.4	–
1967-1968	14.5	8.0	5.4	1.1	–
1968-1969	20.6	11.0	9.1	0.5	–
1969-1970	25.7	10.6	15.0	0.1	–
1970-1971	46.9	17.6	27.5	1.8	–
1971-1972	42.5	15.5	21.8	5.2	–
1972-1973	41.7	17.2	18.0	6.5	–
1973-1974	51.7	20.0	25.6	6.1	–
1974-1975	74.3	26.8	41.3	6.2	–
1975-1976	87.3	27.8	49.9	9.6	–
1976-1977	121.3	47.9	55.1	18.3	–
1977-1978	115.6	19.0	81.5	15.1	–
1978-1979	119.7	20.5	91.3	7.3	0.6
1979-1980	87.2	26.1	50.5	10.0	0.6
1980-1981	99.7	38.3	49.9	4.6	5.6
1981-1982	101.2	27.6	38.7	23.3	11.6

Recuperaciones de Préstamos

Los agudos problemas derivados de la recesión que azota la economía mundial, tanto como la difícil situación interna que confronta el área, han afectado la capacidad de producción y comercialización de las empresas y entes prestatarios del Banco. Es así que la generación de ingresos no ha sido suficiente para atender puntualmente el servicio de la deuda con el BCIE, no obstante los esfuerzos desplegados para reducir dichos atrasos; como consecuencia, las recuperaciones del período ascendieron a SCA 35.5 millones, en comparación con SCA 46.3 millones en el ejercicio anterior.

Cartera

Como resultado de las operaciones comentadas, al cierre del ejercicio la cartera de préstamos ascendía a SCA 756.1 millones, denotando un aumento de SCA 60.2 millones con respecto al período anterior. Por fondos la cartera está integrada así: FCIE, SCA 452.8 millones; Fondo Ordinario, SCA 194.3 millones; Fondo Financiero de la Vivienda, SCA 90.4 millones; y, Fondo de Desarrollo Social, SCA 18.6 millones.

3. Destino del Crédito

La acción crediticia del Banco en el ejercicio presenta una estructura diversificada congruente tanto con las prioridades de los prestatarios, como con su propia capacidad para atender dichos requerimientos en forma eficiente, de conformidad a los lineamientos del Plan de Mediano Plazo 1981 - 1986, implementado en el Plan Operativo Anual. La distribución sectorial resultante se presenta a continuación:

Loan Recovery

The serious problems derived from the recessionary tendency of the world economy, as well as the difficult internal situation of the region, have affected the production and marketing capacity of enterprises and borrowers of the Bank. Thus, their income has not been sufficient to cover in due time the service of the debt to CABEI, in spite of efforts made to reduce such arrears. Therefore, recoveries during the period amounted to CA$ 3.5 million, as compared with CA$ 46.3 in the previous fiscal year.

Porftolio

As a result of the above operations, at the end of the period, the Bank's loan portfolio went up to CA$ 60.2 million, amounting to CA$ 756.1 million. The portfolio breakdown by Funds is the following: Central American Fund for Economic Integration, CA$ 452.8 million; Ordinary Fund CA$ 194.3 million; Housing Fund, CA$ 90.4 million and, Social Development Fund, CA$ 18.6 million.

3. Destiny of Credit

The Bank's lending during the period shows a diversified structure, in line with the borrowers' priorities and its own capacity to meet such requirements efficiently, according to the guidelines of the 1981-1986 Medium-Term Plan, implemented in the Annual Operating Plan. The resulting sectorial distribution is as follows:

DISTRIBUCION DE PRESTAMOS POR SECTORES
(MILLONES DE SCA)

SECTORES	1980 - 1981			1981 - 1982		
	No.	Monto	o/o	No.	Monto	o/o
Agropec. Silv. y Pesca	1	10.0	5.0	2	6.2	3.5
Minero	–	–	–	–	–	–
Manufacturero	8	10.6	5.1	2	12.6	7.0
Electricidad y Agua	3	26.8	13.1	4	39.7	22.3
Infraestructura Física	4	61.9	30.0	5	39.0	21.9
Transp. Almac. Comunicación	4	28.9	14.0	4	15.4	8.7
Turismo	2	3.1	1.5	–	–	–
Financ. Intermediario	5	2.4	1.2	8	16.4	9.2
Servicios Sociales	7	21.2	10.2	4	22.6	12.7
Vivienda	11	41.1	19.9	5	26.0	14.6
TOTAL	45	206.0	100.0	34	177.9	100.0

LOAN DISTRIBUTION BY SECTORS
(Millions $CA)

SECTORS	1980 - 1981 No.	AMOUNT	o/o	1981 - 1982 No.	AMOUNT	o/o
Agriculture & Livestock Forestry & Fishery	1	10.0	5.0	2	6.2	3.5
Mining		-	-	-	-	-
Manufacturing	8	10.6	5.1	2	12.6	7.0
Electricity & Water	3	26.8	13.1	4	39.7	22.3
Infrastructure	4	61.9	30.0	5	39.0	21.9
Transp., Storage and Communications	4	28.9	14.0	4	15.4	8.7
Tourism	2	3.1	1.5	-	-	-
Intermediary Financing	5	2.4	1.2	8	16.4	9.2
Social Services	7	21.2	10.2	4	22.6	12.7
Housing	11	41.1	19.9	5	26.0	14.6
TOTAL	45	206.0	100.0	34	177.9	100.0

La diversificacion sectorial apuntada se comprueba en el Cuadro anterior, el que muestra la menor participacion del sector infraestructura, el cual tradicionalmente ha absorbido la mayor parte del crédito asignado en la historia del Banco, incrementandose la de otros sectores de conformidad a los lineamientos del Plan de Mediano Plazo. En efecto, dicho sector recibio un 21.9o/o, del financiamiento otorgado, en contraste con el 39o/o del año anterior. Los proyectos financiados dentro de este sector fueron: en Honduras, Carretera Siguatepeque-Jesús de Otoro-La Esperanza y Carretera La Ceibita-Santa Barbara, por un valor de $CA 29.4 millones, en Costa Rica, Zona Franca Industrial Moin-Caldera por $CA 8.5 millones; en Guatemala, el Plan de Desarrollo Metropolitano de la ciudad de Guatemala por $CA 1.1 millones.

El sector de electricidad y agua, cuya participacion en la estructura financiera fue superior en el presente ejercicio, demuestra el interes de los paises y del Banco en el desarrollo energetico, mediante el financiamiento de proyectos tales como el Hidroeléctrico Santa Maria II en Guatemala, por un valor de $CA 30.0 millones, Proyecto Hidroeléctrico San Lorenzo-San Marcos en El Salvador por $CA 3.7 millones; Líneas de Transmisión Tegucigalpa-Danlí y El Nispero-Santa Rosa de Copán en Honduras, ambos por $CA 6.0 millones.

El crédito destinado al sector vivienda se orientó al financiamiento de cinco proyectos de construcción de viviendas, así: en El Salvador se aprobó un monto de $CA 14.1 millones, en Honduras, se financiaron dos proyectos por $CA 8.9 millones; en Nicaragua un proyecto por $CA 1.0 millones; y en Costa Rica uno por $CA 2.0 millones.

The referred sectorial diversification is verified in the above table, showing the larger share of the infrastructure sector, which traditionally has used the greater amount of the credit assigned since the Bank was established. Shares of other sectors increased according to the guidelines of the Medium-Term Plan. In fact, the infrastructure sector was granted 21.9o/o of the financing approved, against 39o/o in the previous year. Projects financed in this sector were: In Honduras: Siguatepeque-Jesús de Otoro-La Esperanza Highway and La Ceibita-Santa Bárbara Highway, in the amount of CAS 29.4 million. In Costa Rica: Moin-Caldera Export Processing Zone, CAS 8.5 million. In Guatemala: The Metropolitan Development Plan in Guatemala City, CAS 1.1 million.

The electricity and water sector, with a higher share in the financial structure during the present period, shows the interest of the countries and of the Bank in the energy development, through the financing of projects such as the Santa María II Hydroelectric Project in Guatemala, in the amount of CAS 30.0 million; the San Lorenzo-San Marcos Hydroelectric Project in El Salvador, in the amount of CAS 3.7 million; Tegucigalpa-Danlí and El Níspero-Santa Rosa de Copan Transmission Lines in Honduras, both in the amount of CAS 6.0 million.

Credit earmarked for the housing sector was granted to finance five housing construction projects, as follows: CAS 14.1 million was approved for El Salvador; two projects for a total of CAS 8.9 million were financed in Honduras; one project in the amount of CAS 1.0 million in Nicaragua and one in Costa Rica for CAS 2.0 million.

En el sector social, en cuyo desarrollo está involucrado el Banco mediante el establecimiento de nuevas políticas que permitan asegurar la dignificación del hombre centroamericano, se financiaron dos proyectos de importancia, uno de ellos, el de Desarrollo Rural Pronorte en Nicaragua, por un valor de $CA 11.0 millones y el de Desarrollo Rural Integrado de Santa Bárbara en Honduras, también por $CA 11.0 millones.

El Programa de Agroempresas Rurales que el Banco está ejecutando a través del financiamiento intermediario, fue impulsado en gran medida durante el ejercicio, lográndose una aprobación de $CA 16.4 millones para el desarrollo de proyectos destinados básicamente a la comercialización de granos, al procesamiento industrial de diversos cultivos, así como a actividades lecheras, pesqueras y avícolas.

En el sector de transporte, almacenamiento y comunicaciones se financiaron dos proyectos para Nicaragua: el de Mejoramiento del Sistema de Almacenamiento por $CA 7.2 millones y el de Ampliación del Sistema Telex por $CA 4.5 millones. En Costa Rica se aprobó un préstamo por $CA 3.7 millones destinados a la ejecución del proyecto de "Almacenamiento de Granos Básicos".

Para el sector industrial se aprobó un proyecto por $CA 12.4 millones para el establecimiento de talleres del transporte urbano en Nicaragua, y un proyecto para la fabricación del plywood en Honduras por $CA 0.4 millones.

Como parte del Programa de Combate de la Roya del Cafeto, se aprobaron dos préstamos destinados a este fin: uno en Nicaragua por un monto de $CA 4.8 millones y otro en Costa Rica por $CA 1.4 millones.

4 Recursos Financieros

Al finalizar el ejercicio 1981-1982, los recursos movilizados por el Banco suman la cantidad de $CA 1,367.4 millones, cifra que denota un incremento de $CA 138.2 millones, con respecto al año anterior. De dicho total, $CA 295.4 millones representan el patrimonio neto de la Institución y $CA 1,072.0 millones son fondos captados en fuentes regionales e internacionales de capital.

Los recursos propios están integrados, en primer término, por el capital pagado que durante el ejercicio se elevó de $CA 130.0 millones a $CA 167.0 millones, como consecuencia del pago de capital efectuado por los países. Las reservas y donaciones alcanzaron un total de $CA 122.5 millones, habiendo experimentado un aumento de $CA 12.3 millones debido a la utilidad neta del ejercicio.

In the social sector, the Bank is involved in its development through the establishment of new policies to ensure or to improve the welfare of the Central American people, two significant projects were financed: the Pronorte Rural Development in Nicaragua, in the amount of CA$ 11.0 million and the Integrated Rural Development of Santa Bárbara in Honduras, also for CA$ 11.0 million.

The Rural Agroindustry Program being executed by the Bank through intermediary financing, was largely promoted during the period, obtaining an approval of CA$ 16.4 million for projects basically intended to the marketing of grains, the industrial processing of various agricultural products, as well as milking, fishing and poultry activities.

In the transportation, storage and communications sector, two projects were financed for Nicaragua: the Improvement of the Storage System in the amount of CA$ 7.2 million and the Extension of the Telex System in the amount of CA$ 4.5 million. In Costa Rica a loan was approved for CA$ 3.7 million, earmarked for the Basic Grains Storage Project.

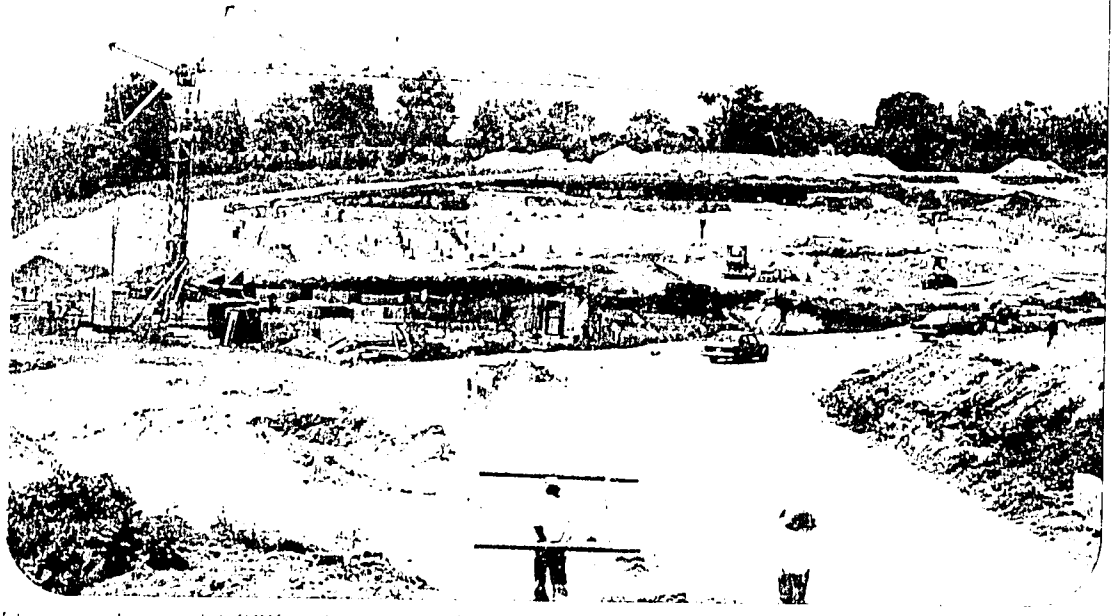
A project in the amount of CA$ 12.4 million was approved in the industrial sector for the establishment of urban transportation workshop in Nicaragua, as well as one for plywood manufacturing in Honduras for CA$ 0.4 million.

As part of the Coffee Rust Control Program, two loans for that purpose were approved: one in Nicaragua for CA$ 4.8 million and one in Costa Rica for CA$ 1.4 million.

4. Financial Resources

At the end of the 1981-1982 period, resources turnover of the Bank amount to CA$ 1,367.4 million, representing an increase of CA$ 138.2 millon with regard to the previous year; CA$ 295.4 million of that total represents the Institution's net worth and CA$ 1,072.0 million are funds raised from regional and international capital sources.

Internal resources originated mostly in the capital paid during the period, which rose from CA$ 130.0 million to CA$ 167.0 million, as a result of the capital payments made by the countries. Reserves and grants reached a total of CA$ 122.5 million, having an increase of CA$ 12.3 million, caused by the fiscal year's net profit.



El apoyo directo del BCIE a la construcción de obras de infraestructura y servicios agropecuarios, ha permitido un aumento en la producción, tanto para consumo interno como para fines de exportación.

CABEI'S direct support to the agropecuary sector has contributed to increase the production capacity of the region for internal consumption and for export.

INTEGRACION DE RECURSOS PROPIOS Y EXTERNOS
SEGUN EJERCICIOS
(MILLONES DE $CA)

EJERCICIO	CAPITAL PAGADO	DONACIONES	RESERVAS Y UTILIDADES	SUBTOTAL	RECURSOS EXTERNOS	TOTAL RECURSOS
1961/1962	8.0	.	(0.1)	7.9		7.9
1962/1963	8.0	.	(0.3)	7.7	11.0	18.7
1963/1964	10.0	.	(0.3)	9.7	35.5	45.2
1964/1965	11.4	.	(0.4)	11.0	41.7	52.7
1965/1966	16.5	.	0.1	16.6	82.7	99.3
1966/1967	19.4	2.2	0.5	22.1	102.9	125.0
1967/1968	20.0	2.2	1.2	23.4	143.3	166.7
1968/1969	22.0	2.2	2.6	26.8	173.3	200.1
1969/1970	25.0	2.2	5.1	32.3	198.5	230.8
1970/1971	27.5	2.2	8.0	37.7	265.2	302.9
1971/1972	32.0	2.2	11.4	45.6	270.2	315.8
1972/1973	37.5	2.2	15.9	55.6	334.9	390.5
1973/1974	41.0	2.2	21.2	64.4	375.7	440.1
1974/1975	47.5	2.2	28.7	78.4	446.6	525.0
1975/1976	52.5	2.3	37.9	92.7	520.9	613.6
1976/1977	65.0	2.4	47.9	115.3	560.2	675.5
1977/1978	75.0	2.7	62.2	139.9	730.6	870.5
1978/1979	98.0	3.2	78.2	179.4	823.5	1,002.9
1979/1980	110.0	3.7	95.2	208.9	888.9	1,097.8
1980/1981	130.0	5.0	110.2	245.2	983.9	1,229.1
1981/1982	167.0	5.9	122.5	295.4	1,072.0	1,367.4

INTEGRATION OF INTERNAL AND EXTERNAL RESOURCES
BY FISCAL YEAR
(Millions CA$)

FISCAL YEAR	PAID IN CAPITAL	GRANTS	RESERVES & PROFIT	SUBTOTAL	EXTERNAL RESOURCES	TOTAL RESOURCES
1961/1962	8.0	.	(0.1)	7.9		7.9
1962/1963	8.0	.	(0.3)	7.7	11.0	18.7
1963/1964	10.0	.	(0.3)	9.7	35.5	45.2
1964/1965	11.4	.	(0.4)	11.0	41.7	52.7
1965/1966	16.5	.	0.1	16.6	82.7	99.3
1966/1967	19.4	2.2	0.5	22.1	102.9	125.0
1967/1968	20.0	2.2	1.2	23.4	143.3	166.7
1968/1969	22.0	2.2	2.6	26.8	173.3	200.1
1969/1970	25.0	2.2	5.1	32.3	198.5	230.8
1970/1971	27.5	2.2	8.0	37.7	265.2	302.9
1971/1972	32.0	2.2	11.4	45.6	270.2	315.8
1972/1973	37.5	2.2	15.9	55.6	334.9	390.5
1973/1974	41.0	2.2	21.2	64.4	375.7	440.1
1974/1975	47.5	2.2	28.7	78.4	446.6	525.0
1975/1976	52.5	2.3	37.9	92.7	520.9	613.6
1976/1977	65.0	2.4	47.9	115.3	560.2	675.5
1977/1978	75.0	2.7	62.2	139.9	730.6	870.5
1978/1979	98.0	3.2	78.2	179.4	823.5	1,002.9
1979/1980	110.0	3.7	95.2	208.9	888.9	1,097.8
1980/1981	130.0	5.0	110.2	245.2	983.9	1,229.1
1981/1982	167.0	5.9	122.5	295.4	1,072.0	1,367.4

La situación del patrimonio neto al 30 de junio de 1982 se presenta a Continuación:

SITUACION DEL PATRIMONIO NETO
(MILLONES DE SCA)

	1982	1981
Capital		
Autorizado	600,0	200,0
Suscrito	360,0	200,0
No llamado	(185,0)	(85,0)
Llamado	(8,0)	(5,0)
Capital Pagado	167,0	110,0
Aportes especiales de capital	.	20,0
Superávit y donaciones	5,7	5,0
Reserva general	110,2	95,3
Utilidad Neta	12,3	14,9
Total del patrimonio neto	295,4	245,2

The net worth position as of June 30, 1982, is as follows

POSITION OF NET WORTH
(Millions CAS)

	1982	1981
Capital		
Authorized	600,0	200,0
Subscribed	360,0	200,0
Uncalled	(185,0)	(85,0)
Called	(8,0)	(5,0)
Paid-in Capital	167,0	110,0
Special Capital Contributions	.	20,0
Surplus and Grants	5,7	5,0
General Reserve	110,2	95,3
Net Profit	12,3	14,9
Total Net Worth	295,4	245,2

El cambio importante en la situación patrimonial del Banco, lo constituye el aumento de SCA 400,0 millones de capital autorizado, lo cual posibilita un proceso acelerado de capitalización.

Por otra parte, el BCIE sigue contando con el respaldo financiero, tanto de países amigos como de organismos oficiales e internacionales de crédito, lo que fue demostrado al otorgarle en el ejercicio créditos por SCA 88,1 millones. Dentro de las operaciones pasivas realizadas se cuenta la utilización de dos garantías otorgadas por la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID), a cuyo amparo se obtuvieron SCA 24,9 millones destinados al programa de vivienda del Banco.

Por otra parte, se contrató un préstamo con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), por un monto de SCA 32,0 millones que serán utilizados en el financiamiento de proyectos de interconexión eléctrica entre los países miembros.

The significant change in the net worth position of the Bank is the increase of CAS 400,0 million of authorized capital, thereby allowing an accelerated capitalization process.

On the other hand, CABEI continues enjoying the financial backing both from friendly nations and from official and international lending agencies, as evidenced by CAS 88,1 million obtained during the fiscal year. It is important to mention the utilization of two guaranties granted by the Agency for International Development (AID), whereunder CAS 24,9 million were obtained for the Bank's housing program.

Additionally, a loan for CAS 32,0 million was secured from the Interamerican Development Bank (IDB), for the financing of projects of electrical interconnection between the member countries.

Besides, CAS 23,2 million were borrowed from the Export-Import Bank of Japan, to be used in

Se contrató además con el Export-Import Bank of Japan, un crédito por SCA 23.2 millones a ser empleado en proyectos de telecomunicaciones y otros proyectos del sector público y privado del área.

A estos recursos se suma la cantidad de SCA 8.0 millones, de acuerdo al convenio celebrado con el gobierno alemán.

Dentro del marco de su estrategia financiera, el Banco continuó gestionando recursos con la banca privada internacional, lo que dio por resultado créditos de corto plazo por SCA 28.0 millones.

5. Resultados Financieros

La problemática situación en la región ha repercutido en el ritmo y grado de crecimiento deseado en las operaciones de la Institución. Dadas sus sanas prácticas administrativas y financieras, el Banco logró en el ejercicio resultados operacionales que contribuyen a aumentar el grado de consolidación financiera logrado a lo largo de su existencia.

Los ingresos aumentaron en SCA 16.2 millones, que en términos relativos equivalen a un 21o/o sobre la cifra del ejercicio anterior. Del total de SCA 91.9 millones registrado al cierre de operaciones, el 83o/o o sean SCA 76.3 millones, son el producto de la cartera de préstamos en la forma de intereses, comisiones y otros cargos, mientras que el 17o/o restante, equivalente a SCA 15.6 millones, es el rendimiento de inversiones temporales y otros ingresos menores producidos por otras operaciones que tuvieron lugar en la gestión anual. En relación con el período precedente, tanto la cartera de préstamos como la de inversiones reportaron ingresos adicionales del 15o/o y el 65o/o respectivamente, debiéndose este último porcentaje principalmente a la inversión del Fondo Centroamericano del Mercado Común.

El total de egresos llegó a SCA 79.5 millones que comparado con el ejercicio 1980-81, muestra un aumento en términos relativos del 31o/o, siendo el rubro de intereses y comisiones sobre la deuda el de mayor incidencia representando el 84o/o de dicha cifra, con una cantidad equivalente a SCA 67.1 millones, según lo previsto en el Plan Operativo Anual del BCIE.

Otras erogaciones de importancia corresponden a los gastos de administración, con una participación de SCA 11.7 millones, igual al 15o/o del total y que a su vez denota un crecimiento muy reducido de SCA 0.4 millones respecto al ejercicio precedente. La casi similitud de las cifras entre uno y otro período, ponen de manifiesto el eficiente control de las partidas presupuestarias y el interés de conservar los

telecommunications projects and other public and private sector projects in the area.

The amount of CAS 8.0 million is added to these funds, according to the agreement with the German government.

Within the framework of its financial strategy, the Bank continued negotiating funds with international private banking, thus obtaining short term credits in the amount of CAS 28.0 million.

5. Financial Results

The problematic situation in the region has affected the desired growth rate and coverage of the Bank's operations. Given its sound administrative and financial practices, the Bank reached in the fiscal year operational results that contributed to increase the financial consolidation achieved during its life span.

Income had an increase of CAS 16.2 million, equivalent, in relative terms, to 21o/o over the figure of the previous fiscal year. From the total of CAS 91.9 million shown at the end of the period, CAS 76.3 million, (83o/o) is the result of the loan portfolio from interests, commissions and other charges, while the remaining 17o/o, equivalent to CAS 15.6 million, comes from temporary investment and other operations during the fiscal year. In comparison with the preceding fiscal year, both the loan and the investment portfolios reported additional income of 15o/o and 65o/o, respectively, the latter due mainly to the investment of the Central American Common Market Fund.

Total outlays reached CAS 79.5 million, which, in comparison with the 1980-1981 fiscal year, shows an increase, in relative terms, of 31o/o, the interest and commissions on debt being the item of more incidence, representing 84o/o of that figure, equivalent to CAS 67.1 million, as anticipated in CABEI's Annual Operating Plan.

Other significant outlays correspond to administration expense, with a share of CAS 11.7 million, equal to 15o/o of the total, which in turn, shows a very low growth of CAS 0.4 million, in comparison with the precedent fiscal year. The almost similar figures of both periods evidence the efficient control of budgetary items and the desire to maintain administrative expenses in accordance with the Bank's transactions.

Outlays during the fiscal year are completed with CAS 0.7 million resulting from transactions of various natures and, in part, by adjustments in some liquid assets, which currencies had exchange fluctuations.

gastos administrativos en niveles acordes con las operaciones del Banco.

Los egresos del período se completan con $CA 0.7 millones generados por operaciones de diversa naturaleza y en parte por ajustes en algunos activos líquidos, cuyas monedas experimentaron fluctuaciones cambiarias.

Como resultado del comportamiento de las diversas variables de ingresos y egresos, el Banco obtuvo al cierre de operaciones una utilidad neta de $CA 12.3 millones, lo cual es halagador si se tiene en cuenta el contexto en que actuó la Institución durante el ejercicio recien pasado.

6. Recursos Humanos

La configuracion de la imagen del Banco, así como el resultado de sus operaciones son el producto del esfuerzo de los hombres y mujeres que laboran en la Institución. Por este motivo, en forma sometera se presenta una visión general de la forma en que estuvo integrada la estructura humana del Banco Centroamericano de Integracion Económica por grandes grupos ocupacionales. También se pone de manifiesto como el Banco orientó sus esfuerzos de capacitación y desarrollo de recursos humanos en el período que cubre esta Memoria.

As a result of the performance of several income and outlay variables, the Bank obtained, at the end of the fiscal year, a CA$ 12.3 million net profit, a promising fact, when considering the entanglement in which its operations were carried out during the fiscal year.

6. Human Resources

The condition of the Bank's image, as well as the result of its operations, are caused by the effort of the men and women working at the Institution. For this reason, we submit a brief general view of how the human structure of CABEI is integrated. The manner how the Bank channeled its human resources training and development efforts in the fiscal year is also exposed.

DISTRIBUCION DEL PERSONAL POR DEPENDENCIAS Y GRUPOS OCUPACIONALES

DEPENDENCIAS	TOTAL	PERSONAL SERVICIO	SECRETARIAS AUXILIARES	PERSONAL TECNICO	S/E*
Administración Superior	64	6	20	24	14
Oficinas Regionales	52	21	21	10	–
Gerencia Administrativa	176	70	61	41	4
Gerencia Financiera	54	1	20	32	1
Gerencia Programacion y Promocion	56	–	21	30	5
Gerencia Análisis y Supervisión	112	–	40	61	11
TOTAL	514	98	183	198	35
Porcentajes	100o/o	19.1o/o	35.6o/o	38.5o/o	6.8o/o

* Sin Escala (Incluye contratos especificos)

DISTRIBUTION OF PERSONNEL BY DEPARTMENTS AND OCCUPATIONAL GROUPS

DEPENDENCIAS	TOTAL	SERVICE STAFF	SECRETARIES ASSISTANTS	TECHNICAL STAFF	N/S*
Top Administration period	64	6	20	24	14
Regional Offices	52	21	21	10	–
Administrative Management	176	70	61	41	4
Financial Management	54	1	20	32	1
Programming & Promotion Management	56		21	30	5
Analysis & Supervision Management	112	–	40	61	11
TOTAL	514	98	183	198	35
Percentages	100o/o	19.1o/o	35.6o/o	38.5o/o	6.8o/o

* N/S no scale (includes specific contracts)

En materia de capacitación y desarrollo del personal, la Institución atendió las necesidades evidentes de adiestramiento que se presentaron en el período, haciendo uso de las fuentes que en forma espontánea patrocinaron eventos orientados hacia esos objetivos. Durante el período, los esfuerzos se orientaron hacia actividades vinculadas con las especialidades profesionales que integran la Institución, así como el fomento de las relaciones humanas internas.

7. Asistencia Técnica

El Banco continuó realizando acciones de cooperación técnica, en dos modalidades. La primera mediante la promoción y asistencia que brinda a sus prestatarios en la conformación de sus proyectos y la segunda a través de la cooperación técnica en que participa con otras instituciones regionales e internacionales, a fin de realizar estudios sobre áreas de importancia para el desarrollo regional.

Bajo este aspecto se realizaron las acciones siguientes:

- Cooperación recibida del CCI (UNCTAD/GATT) para el Programa de Artesanía en Centroamerica, consistente en un diagnóstico con apreciaciones de tipo general y particular en cuanto al desarrollo de la artesanía en la región: modalidades de operación, distribución geográfica, insumos utilizados, tecnologías, diseños, canales de comercialización y organismos relacionados con el sector social.

7. Technical Assistance

The Bank continued performing technical cooperation operations, in two ways. The first through promotion and assistance to its borrowers in project preparation and the second through the technical cooperation given jointly with other regional and international institutions, in order to carry out studies on areas of importance for the regional development.

In this regard, the following was performed:

- Cooperation received from CCI (UNCTAD/GATT) for the Central American Handicraft Program, consisting in a general and specific-type diagnosis regarding development of handicraft in the region: methods of operation, geographic location, inputs used, techonologies, designs, marketing channels and agencies related to the social sector.

- Cooperation from UNICEF for the Program for the Entrance of Low Income Women into the Productive Process.

- Technical assistance from OAS for the final preparation of the Bank's Programs on Preinvestment and Science and Technology.

The Bank's staff attended the following events:

- Round Table Seminar on Latin American Export Manufacturing held in Chile.

El BCIE ha impulsado dinámicamente las más importantes industrias de Centroamérica.

CABEI has effectively promoted the most important industries of Central América.

- Cooperación de UNICEF para el Programa sobre la Incorporación de la Mujer de Bajos Ingresos de Áreas Urbanas en Centroamérica al Proceso Productivo.

- Asistencia técnica de OEA para la elaboración final de los programas de Ciencia y Tecnología y Preinversión del Banco.

El Banco se hizo presente durante el ejercicio en los siguientes eventos:

- Seminario Mesa Redonda sobre Financiamiento a la Exportación de Manufacturas en América Latina, en Chile.

- XXVI Reunión de Ministros de Salud, en Nicaragua.

- Seminario Grupo de Trabajo (SIECA, ICAP, CEPAL), celebrado en Costa Rica.

- XXI Reunión Anual de la Sociedad Americana de Fitopatología, en Honduras.

- Seminario de Capacitación sobre Integración Regional, en México.

- Convención Nacional del Oficial Bancario Salvadoreño, en El Salvador.

- Seminario de Capacitación ANIA CIAC, en Nicaragua.

- IX Congreso Panamericano de Crédito Educativo, en Honduras.

- Seminario sobre Cooperación Internacional, en El Salvador.

- Seminario sobre Recuperaciones de Préstamos, en Ecuador.

- XVIII Reunión de Técnicos de Bancos Centrales del Continente Americano, en la República Dominicana.

- Conferencia de Capacitación auspiciada por CEPAL, en Panamá.

- Reunión de Autogestión y Participación Laboral en Países en Desarrollo, en Costa Rica.

- Reunión del Grupo Interagencial, en Estados Unidos.

- Seminario de Capacitación auspiciado por el BID, en Costa Rica.

- 26th Meeting of Health Ministers, held in Nicaragua.

- Working Party Seminar (SIECA, ICAP, ECLA), held in Costa Rica.

- 21st Annual Meeting of the American Phytopathology, held in Honduras.

- Regional Integration Training Seminar, held in Mexico.

- National Convention of Salvadorean Banking Officers, held in El Salvador.

- ANIA–CIAC Training Seminar held in Nicaragua.

- 9th Panamerican Congress on Education Credit, held in Honduras.

- Seminar on International Cooperation, held in El Salvador.

- Seminar on Loan Recovery, held in Ecuador.

- 18th Meeting of Central Banks of the American Continent, held in Dominican Republic.

- Training Conference, sponsored by ECLA, held in Panamá.

- Meetign of Labor Self-negotiation and Participation in Least Developed Countries, held in Costa Rica.

- Meeting of the Interagency Group, held in U.S.A.

- Training Seminar sponsored by IDB, held in Costa Rica.

- Regional Seminar on Methods and Results of a Programming Model for the Central American Agricultural Sector, sponsored by SIECA. ECID, held in Guatemala.

- Seminar on Digital Technology, held in Panamá.

- Agroindustrial Management Course, sponsored by INCAE, held in Panamá.

- Conference on Interagency Cooperation, held in Honduras.

- Training Seminar on Science and Technology, sponsored by OAS and the World Bank, held in Washington, D.C.

- Seminario Regional sobre Metodología y Resultados de un Modelo de Programación para el Sector Agrícola Centroamericano, patrocinado por SIECA/ECID, en Guatemala.
- Seminario sobre Tecnología Digital, en Panamá.
- Curso Gerencia Agro-Industrial, patrocinado por INCAE, celebrado en Panamá.
- Conferencia Cooperación Inter-agencial, en Honduras.
- Seminario de Capacitación sobre Ciencia y Tecnología, patrocinado por la OEA y el Banco Mundial en Washington, D.C., Estados Unidos.

Durante el ejercicio, el BCIE adoptó decisiones que incidieron directamente en el aumento de la productividad y el empleo en Centroamérica.

During the period, CABEI made decisions which affected directly the increase of productivity and employment generation in Central America.

anexo estadístico

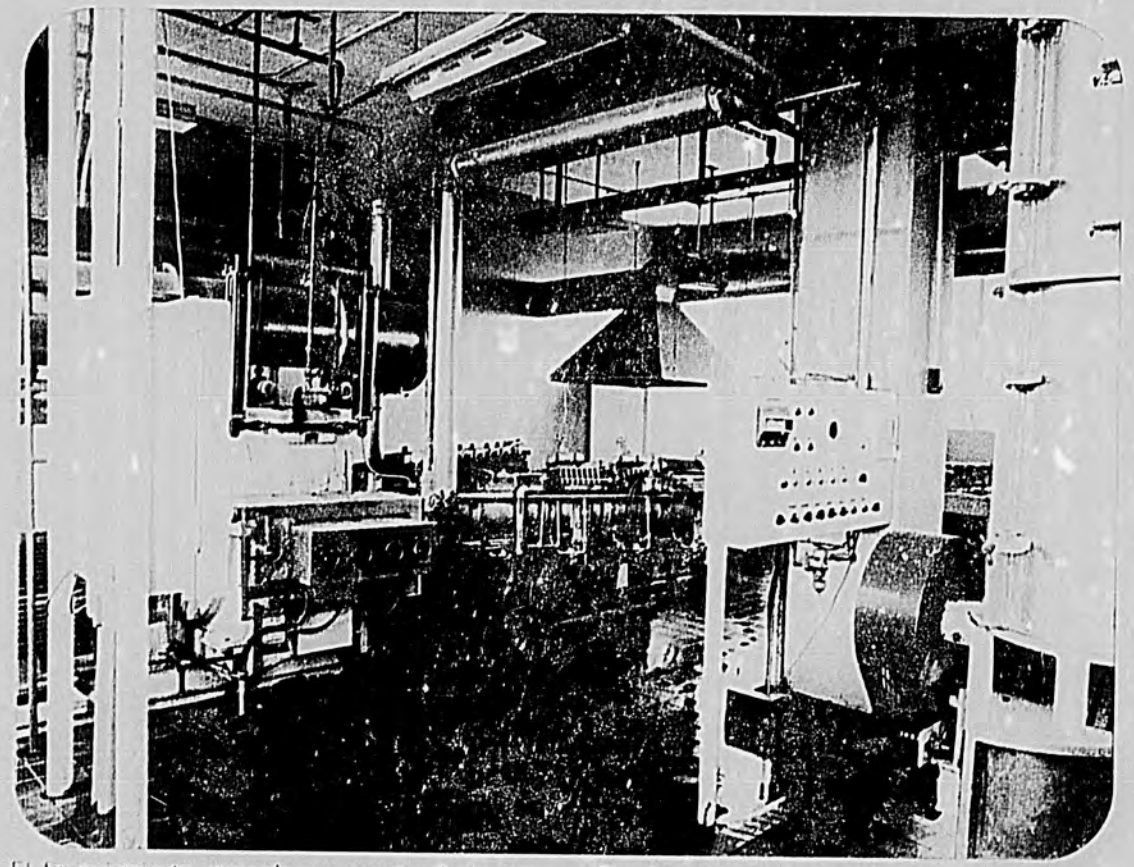
statistical annex

APROBACION NETA DE PRESTAMOS SEGUN SECTORES ECONOMICOS E INSTITUCIONALES
(1961-1982)
(MILLONES DE SCA)

SECTORES ECONOMICOS	TOTAL		SECTORES PUBLICO		PRIVADO	
	No.	Monto	No.	Monto	No.	Monto
TOTAL	936	1,731.0	475	1,438.4	461	292.6
Agropec., Silv. y Pesca	36	62.3	21	48.9	15	13.4
Minero	7	8.4	1	2.0	6	6.4
Manufacturero	319	182.2	31	24.1	288	158.1
Electricidad y Agua	68	265.4	65	265.1	3	0.3
Infraestructura Física	187	638.6	187	638.6		–
Transp., Almac. Comunicaciones	62	135.2	53	127.0	9	8.2
Turismo	81	77.6	11	29.5	70	48.1
Financiamiento Intermediario	66	54.1	35	36.1	31	18.0
Servicios Sociales	31	66.7	26	63.6	5	3.1
Vivienda	79	240.5	45	203.5	34	37.0
% Según Sector		100		83		17

NET APPROVAL OF LOANS BY ECONOMIC AND INSTITUTIONAL SECTORS (1961 - 1982)
(Millions of CSS)

ECONOMIC SECTORS	TOTAL		SECTORS PUBLIC		PRIVATE	
	No.	AMOUNT	No.	AMOUT	No.	AMOUNT
TOTAL	936	1,731.0	475	1,438.4	461	292.6
Agriculture and Livestock Forestry and Fishing	36	62.3	21	48.9	15	13.4
Mining	7	8.4	1	2.0	6	6.4
Manufacturing	319	182.2	31	24.1	288	158.1
Electricity and Water	68	265.4	65	265.1	3	0.3
Infrastructure	187	638.6	187	638.6	-	–
Transp., Storage and Communications	62	135.2	53	127.0	9	8.2
Tourism	81	77.6	11	29.5	70	48.1
Intermediary Finance	66	54.1	35	36.1	31	18.0
Social Services	31	66.7	26	63.6	5	3.1
Housing	79	240.5	45	203.5	34	37.0
% According to Sector		100		83		17



El financiamiento otorgado a proyectos de inversión fue del 99.9 por ciento, en tanto que los de preinversión absorbieron el 0.1 por ciento.

The financing granted to investment projects was 99.9o/o; the preinvestment projects only received 0.1o/o.

APROBACION DE PRESTAMOS POR SECTORES Y PERIODOS
CONFORME A LA CLASIFICACION CIIU
1961-1982
(MILLONES DE $CA)

CIUU[1/]	CONCEPTO	PERIODO 1981/1982 No.	1981/1982 Monto	1961/1982 No.	1961/1982 Monto
	CENTROAMERICA	34	177.9	936	1,731.0
	AGROPECUARIO Y PESCA	2	6.2	36	62.3
111	Producción agropecuaria	.	.	13	14.2
112	Servicios Agrícolas	2	6.2	13	38.0
121	Silvicultura	.	.	1	5.0
130	Pesca	.	.	9	5.1
	MINERO	.	.	7	8.4
230/290	Extracción de minerales metal. y otros	.	.	7	8.4
	MANUFACTURERO (A+B+C)	2	12.6	319	182.2
	A- INDUSTRIAS TRADICIONALES	1	0.4	185	101.5
311/312	Productos Alimenticios	.	.	75	54.8
321	Fabricación de textiles	.	.	51	33.8
322	Prendas de vestir, excepto calzado	.	.	6	1.4
323	Cueros y productos de cuero, excepto calzado	.	.	11	3.8
324	Calzado, excepto de caucho y/o plástico	.	.	5	0.5
331	Industria de madera, excepto muebles	1	0.4	11	3.4
332	Muebles y accesorios, excepto metálicos	.	.	8	1.7
342	Imprentas, editoriales y similares	.	.	7	0.9
390	Otras industrias manufactureras	.	.	11	1.2
	B- INDUSTRIAS INTERMEDIAS	.	.	73	46.1
341	Fabricación de papel y productos de papel	.	.	4	3.8
351	Sustancias químicas industriales	.	.	26	23.9
352	Otros productos químicos	.	.	12	1.5
355	Productos de caucho	.	.	1	0.0
356	Productos de plástico, nep.	.	.	12	4.6
361	Objetos de barro, loza y porcelana	.	.	1	0.2
362	Fabricación de vidrio y productos de vidrio	.	.	5	3.5
369	Otros productos minerales no metálicos	.	.	12	8.6
	C- INDUSTRIAS METALMECANICAS	1	12.2	61	34.6
371	Industrias básicas de hierro y acero	.	.	10	2.4
372	Industrias básicas de metales no ferrosos	.	.	3	0.1
381	Fab. prod. metal. excepto maq. y equipo	.	.	27	15.4
382	Const. de maq. excepto la eléctrica	.	.	3	0.1
383	Const. de maq. y suministros eléctricos	.	.	9	2.1
384	Const. de material de transporte	1	12.2	9	14.5

	ELECTRICIDAD Y AGUA	4	39.7	68	265.4
410	Electricidad			52	214.4
420	Obras Hidráulicas y sum. de agua	4	39.7	16	51.0
	INFRAESTRUCTURA FISICA	5	39.0	187	638.6
500	Construcción(Aerop., carret., ptos y canales)	4	30.5	167	598.8
610	Comercio al por mayor	·	·	7	14.5
712	Servicios de apoyo a puertos	·	·	4	1.2
832	Servicios ptdos. a empresas, excepto alq. maquinaria y equipo	1	8.5	9	24.1
	TURISMO	·	·	81	77.6
632	Servicios hoteleros	·	·	67	45.8
949	Servicios de diversión (complejos turísticos)	·	·	14	31.8
	TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, COMUNICACIONES	4	15.4	62	135.2
711	Transporte terrestre	·	·	10	5.6
712	Transporte por agua	·	·	5	15.6
713	Transporte aereo	·	·	3	0.6
719	Deposito y almacenamiento	3	10.9	18	38.4
720	Comunicaciones	1	4.5	26	75.0
	FINANCIAMIENTO INTERMEDIARIO	8	16.4	66	54.1
111	Produccion agropecuaria	·	·	4	3.1
112	Servicios agricolas	·	·	1	4.1
311-312	Productos alimenticios	·	·	1	2.0
390	Otras industrias manufactureras	·	·	1	0.6
352	Fab. de productos quimicos	·	·	·	0.3
382	Const. de maquinaria excepto electrica	·	·	1	0.9
712	Transporte por agua	·	·	·	0.1
810	Establecimientos financieros	8	16.4	58	43.0
	SERVICIOS SOCIALES	4	22.6	31	66.7
931	Instruccion publica	·	·	16	33.7
932	Instituto de Investigacion Cientifica	·	·	1	
939	Otros serv. sociales y comun. conexos	2	22.0	4	30.0
960	Organizaciones internacionales y otras	2	0.6	10	3.0
	VIVIENDA	6	26.0	79	240.6
500	Construccion de viviendas	6	26.0	79	240.6

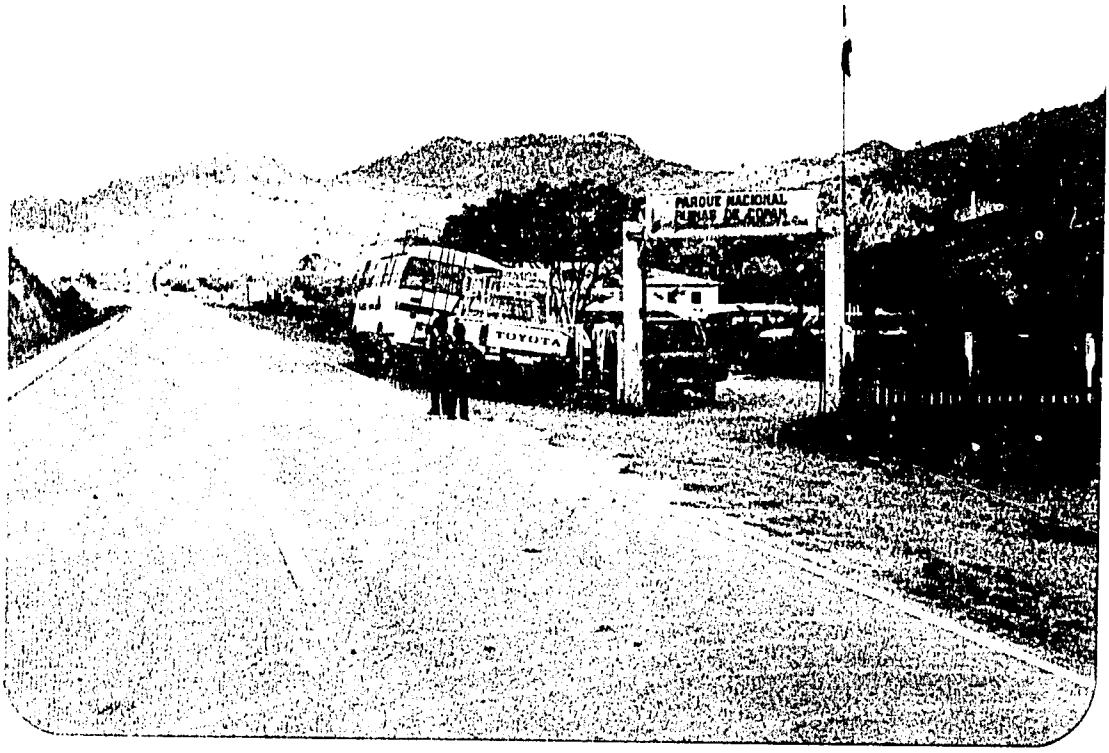
1/ Clasificacion Industrial Internacional Uniforme

LOAN APPROVAL BY SECTORS AND FISCAL YEARS ACCORDING TO UIIC CLASSIFICATION
(1961-1982)
(Millions of CA$)

UIIC1/	ITEM	PERIOD 1981/1982 No.	1981/1982 AMOUNT	1961/1982 No.	1961/1982 AMOUNT
	CENTRAL AMERICA	34	177.9	936	1,731.0
	AGRICULTURE AND LIVESTOCK AND FISHERY	2	6.2	36	62.3
111	Agriculture and Livestock Production	.	.	13	14.2
112	Agricultural Services	2	6.2	13	38.0
121	Forestry	.	.	1	5.0
130	Fishery	.	.	9	5.1
	MINING	.	.	7	8.4
230/290	Exploitation of minerals, metals and other	.	.	7	8.4
	MANUFACTURING (A	2	12.6	319	182.2
	A. TRADITIONAL INDUSTRIES	1	0.4	185	101.5
311/312	Foodstuffs	.	.	75	54.8
321	Textiles	.	.	51	33.8
322	Clothing, except footware	.	.	6	1.4
323	Leather and leather goods, excepto footware	.	.	11	3.8
324	Footware, except rubber and/or plastic shoes	.	.	5	0.5
331	Lumber industry, except furniture	1	0.4	11	3.4
332	Furniture & Accessories, except metalics	.	.	8	1.7
342	Printing & Publishing houses and related industries	.	.	7	0.9
390	Other manufacturing industries	.	.	11	1.2
	B. INTERMEDIARY INDUSTRIES	.	.	73	46.1
341	Paper and paper products manufacture	.	.	4	3.8
351	Industrial Chemicals	.	.	26	23.9
352	Other chemical products	.	.	12	1.5
355	Rubber products	.	.	1	0.0
356	Plastic products not elsewhere specified	.	.	12	4.6
361	Clay, porcelain and china ware	.	.	1	0.2
362	Glass and glass products manufacture	.	.	5	3.5
369	Other non metal mineral products	.	.	12	8.6
	C. METAL MECHANIC INDUSTRIES	1	12.2	61	34.6
371	Basic iron and steel industries	.	.	10	2.4
372	Basic non ferrous metal industries	.	.	3	0.1
381	Metal products manufacture except machinery and equipment	.		27	16.4
382	Machinery manufacture except electric	.	.	3	0.1
383	Electric machinery and appliances manufacture	.	.	9	2.1
384	Transportation material manufacture	1	12.2	9	14.5

	ELECTRICITY AND WATER	4	39.7	68	265.4
410	Electricity			52	214.4
420	Hydraulic Projects and Water supply	4	39.7	16	51.0
	INFRASTRUCTURE	5	39.0	187	638.6
500	Construction (airports, highways, bridges and channels)	4	30.5	167	598.8
610	Wholesale trade	·	·	7	14.5
712	Support services for ports	·	·	4	1.2
832	Services to enterprises, except machinery and equipment rental	1	8.5	9	24.1
	TOURISM	·	·	81	77.6
632	Hotel services	·	·	67	45.8
949	Recreation services (tourism centers)	·	·	14	31.8
	TRANSPORT, STORAGE, AND COMMUNICATIONS	4	15.4	62	135.2
711	Inland transportation	·	·	10	5.6
712	Waterway transportation	·	·	5	15.6
713	Air Transportation	·	·	3	0.6
719	Warehouse and storage	3	10.9	18	38.4
720	Communications	1	4.5	26	75.0
	INTERMEDIARY FINANCING	8	16.4	66	54.1
111	Agricultural and livestock production	·	·	4	3.1
112	Agricultural services	·	·	1	4.1
311 312	Foodstuffs	·	·	1	2.0
390	Other manufacturing industries	·	·	1	0.6
352	Manufacture of chemicals	·	·	·	0.3
382	Manufacture of machinery, except electri	·	·	1	0.9
712	Waterway transportation	·	·	·	0.1
810	Financing institutions	8	16.4	58	43.0
	SOCIAL SERVICES	4	22.6	31	66.7
931	Public Education	·	·	16	33.7
932	Scientific Investigation Institute	·	·	1	
939	Other social and community services and related services	2	22.0	4	30.0
960	International agencies and other	2	0.6	10	3.0
	HOUSING	5	26.0	79	240.5
500	Housing construction	5	26.0	79	240.5

1/ Uniform International Industrial Classification



La institución continuó apoyando los esfuerzos de desarrollo de la región. Al respecto, destinó el 94 por ciento del crédito al sector público y el 6 por ciento al privado.

The Bank continued supporting the development efforts of the Central American region. On this respect, CABEI channelled 94o/o of its financing to the public sector and 6o/o to the private sector.

APROBACION NETA DE PRESTAMOS SEGUN PAISES Y SECTORES
-1961 AL 30 DE JUNIO DE 1982-
(MILLONES DE $CA)

PAISES

CONCEPTO/ SECTORES	CENTROAMERICA		GUATEMALA		EL SALVADOR		HONDURAS		NICARAGUA		COSTA RICA	
	No	MONTO	No	MONTO	No	MONTO	No	MONTO	No.	MONTO	No.	MONTO
TOTAL	936	1,731.0	152	336.6	143	276.8	260	389.4	188	340.0	193	388.2
Agropec. Silvic. y Pesca	36	62.3	2	0.6	3	10.6	15	8.1	11	32.7	5	10.3
Minero	7	8.4	3	6.2	.	.	1	0.1	1	2.0	2	0.1
Manufacturero	319	182.2	57	21.7	60	36.8	74	36.9	70	59.2	58	27.6
Elect. y Agua	68	265.4	15	95.0	5	38.5	21	69.8	13	18.8	14	43.3
Infraestructura Física	187	638.6	21	98.1	29	122.4	49	143.3	44	126.6	45	148.2
Transp. Almacen. Comunic.	62	135.1	11	25.5	9	15.3	23	38.6	10	39.7	9	16.1
Turismo	81	77.6	9	23.0	12	6.8	23	19.0	11	7.6	26	21.2
Financ. Intermediario	66	54.1	15	15.5	12	5.5	18	6.6	15	17.4	6	9.1
Serv. Sociales	31	66.7	9	7.9	6	5.3	2	11.1	3	12.3	11	30.1
Vivienda	79	240.5	10	43.1	7	35.6	35	55.9	10	23.7	17	82.2

NET APPROVAL OF LOANS BY COUNTRIES AND SECTORS
1961 to June 30, 1982
(Millions of CA$)

COUNTRIES

ITEM/ SECTORS	CENTROAMERICA		GUATEMALA		EL SALVADOR		HONDURAS		NICARAGUA		COSTA RICA	
	No	AMOUNT	No	AMOUNT	No	AMOUNT	No	AMOUNT	No.	AMOUNT	No.	AMOUNT
TOTAL	936	1,731.0	152	336.6	143	276.8	260	389.4	188	340.0	193	388.2
Agriculture Forestry $ Fishery	36	62.3	2	0.6	3	10.6	15	8.1	11	32.7	5	10.3
Mining	7	8.4	3	6.2		.	1	0.1	1	2.0	2	0.1
Manufacturing	319	182.2	57	21.7	60	36.8	74	36.9	70	59.2	58	27.6
Electric Power & Water Supply	68	265.4	15	95.0	5	38.5	21	69.8	13	18.8	14	43.3
Infrastructure	187	638.6	21	98.1	29	122.4	48	143.3	44	126.6	45	148.2
Storage $ Communication		135.1	11	25.5	9	15.3	23	38.6	10	39.7	9	16.1
Tourism	81	77.6	9	23.0	12	6.8	23	19.0	11	7.6	26	21.2
Intermediary Financing	66	54.1	15	15.5	12	5.5	18	6.6	15	17.4	6	9.1
Social Services	31	66.7	9	7.9	6	5.3	2	11.1	3	12.3	11	30.1
Housing	79	240.5	10	43.1	7	35.6	35	55.9	10	23.7	17	82.2

APROBACION NETA DE PRESTAMOS POR PAISES Y EJERCICIOS
–AL 30 DE JUNIO DE CADA EJERCICIO–
(MILLONES DE $CA)

EJERCICIO	CENTROAMERICA		GUATEMALA		EL SALVADOR		PAISES HONDURAS		NICARAGUA		COSTA RICA	
	No.	Monto	No.	Monto	No.	Monto	No.	Monto	No.	Monto	No.	Monto
TOTAL	936	1,731.0	152	336.6	143	276.8	260	389.4	188	340.0	193	388.2
1961/1962	7	0.9	2	0.3	2	0.3	2	0.2	1	0.1	–	–
1962/1963	25	8.4	8	2.1	6	1.5	6	3.7	5	1.1	–	–
1963/1964	24	5.5	5	1.5	3	1.5	3	0.2	6	1.2	7	1.1
1964/1965	35	20.3	6	1.8	5	4.5	11	1.8	8	8.8	5	3.4
1965/1966	37	40.0	10	6.7	9	7.9	9	12.3	3	4.7	6	8.4
1966/1967	32	9.9	5	0.9	6	1.1	12	3.3	4	3.5	5	1.1
1967/1968	22	34.2	5	8.1	3	6.4	5	4.9	6	8.4	3	6.4
1968/1969	61	50.6	8	10.1	12	9.0	18	14.6	10	9.2	13	7.7
1969/1970	51	38.0	3	2.8	4	5.7	22	16.3	11	3.0	11	10.2
1970/1971	77	44.3	10	8.5	10	2.9	26	11.3	21	10.9	10	10.7
1971/1972	50	49.0	10	16.2	5	2.8	13	2.6	12	14.3	10	13.1
1972/1973	64	95.2	10	17.8	7	8.7	15	19.7	16	15.0	16	34.0
1973/1974	57	75.7	8	11.3	7	6.3	12	12.5	9	10.8	21	34.8
1974/1975	70	127.6	10	24.5	10	24.4	24	33.0	12	24.7	14	21.0
1975/1976	48	119.3	5	11.1	5	12.0	15	18.3	11	24.2	13	53.7
1976/1977	51	134.2	11	37.0	6	9.9	12	31.2	11	28.1	11	28.0
1977/1978	40	154.8	8	48.2	7	31.8	12	32.4	8	24.7	5	17.7
1978/1979	53	153.8	6	11.0	11	31.1	14	54.0	7	11.5	15	46.2
1979/1980	54	185.4	7	33.5	13	46.4	7	19.1	15	46.7	12	39.7
1980/1981	44	206.0	8	43.0	7	43.3	12	41.8	6	48.5	1	29.4
1981/1982	34	177.9	7	40.2	5	19.3	10	56.2	7	40.6	5	21.6

NET APPROVAL OF LOANS BY COUNTRIES AND FISCAL YEARS

As of June 30, of each Fiscal Year

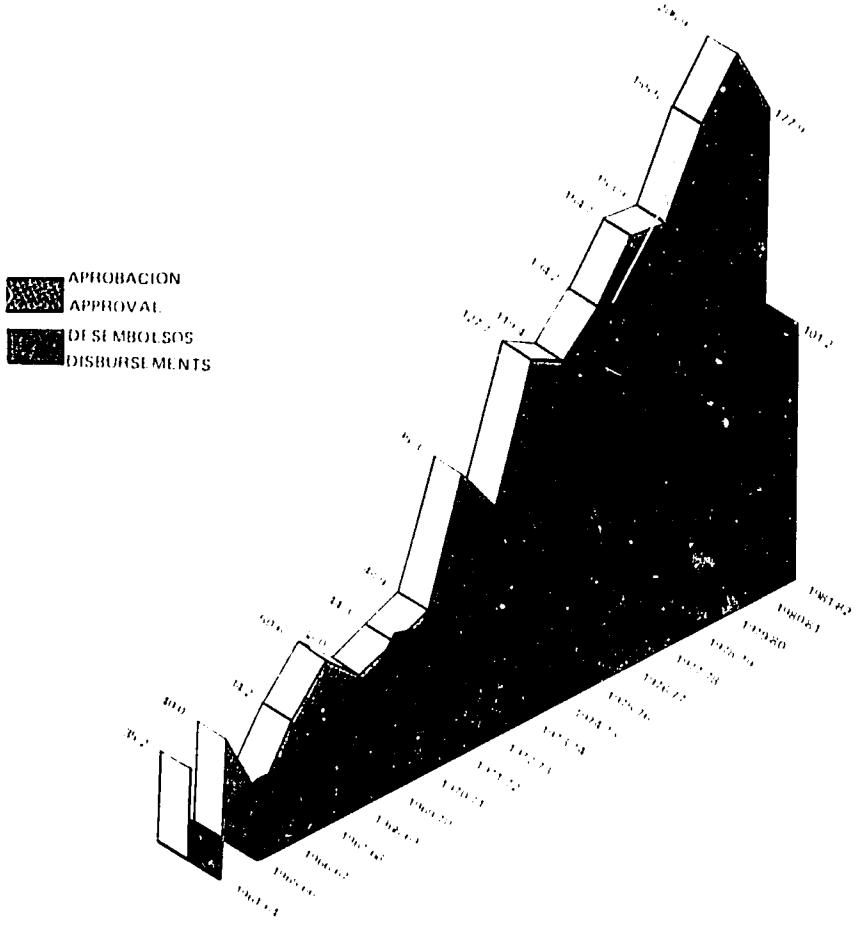
(Millions of CAS)

FISCAL YEAR	CENTRAL AMERICA		GUATEMALA		EL SALVADOR		COUNTRIES HONDURAS		NICARAGUA		COSTA RICA	
	No.	AMOUNT	No.	AMOUNT	No.	AMOUNT	No.	AMOUNT	No	AMOUNT	No.	AMOUNT
TOTAL	936	1,731.0	152	336.6	143	276.8	260	389.4	188	340.0	193	388.2
1961/1962	7	0.9	2	0.3	2	0.3	2	0.2	1	0.1	--	–
1962/1963	25	8.4	8	2.1	6	1.5	6	3.7	5	1.1	--	–
1963/1964	24	5.5	5	1.5	3	1.5	3	0.2	6	1.2	7	1.1
1964/1965	35	20.3	6	1.8	5	4.5	11	1.8	8	3.8	5	3.4
1965/1966	37	40.0	10	6.7	9	7.9	9	12.3	3	4.7	6	8.4
1966/1967	32	9.9	5	0.9	6	1.1	12	3.3	4	3.5	5	1.1
1967/1968	22	34.2	5	8.1	3	6.4	5	4.9	6	8.4	3	6.4
1968/1969	61	50.6	8	10.1	12	9.0	18	14.6	10	9.2	13	7.7
1969/1970	51	38.0	3	2.8	4	5.7	22	16.3	11	3.0	11	10.2
1970/1971	77	44.3	10	8.5	10	2.9	26	11.3	21	10.9	10	10.7
1971/1972	50	49.0	10	16.2	5	2.8	13	2.6	12	14.3	10	13.1
1972/1973	64	95.2	10	17.8	7	8.7	15	19.7	16	15.0	16	34.0
1973/1974	57	75.7	8	11.3	7	6.3	12	12.5	9	10.8	21	34.8
1974/1975	70	127.6	10	24.5	10	24.4	24	33.0	12	24.7	14	21.0
1975/1976	48	119.3	5	11.1	5	12.0	15	18.3	11	24.2	13	53.7
1976/1977	51	134.2	11	37.0	6	9.9	12	31.2	11	28.1	11	28.0
1977/1978	40	154.8	8	48.2	7	31.8	12	32.4	8	24.7	5	17.7
1978/1979	53	153.8	6	11.0	11	31.1	14	54.0	7	11.5	15	46.2
1979/1980	54	185.4	7	33.5	13	46.4	7	19.1	15	46.7	12	39.7
1980/1981	44	206.0	8	43.0	7	43.3	12	41.8	6	48.5	1	29.4
1981/1982	34	177.9	7	40.2	5	19.3	10	56.2	7	40.6	5	21.6

APROBACION Y DESEMBOLSOS DE PRESTAMOS

AL 30 DE JUNIO DE CADA EJERCICIO

(MILLONES DE S CA)



LOAN APPROVAL AND DISBURSEMENTS

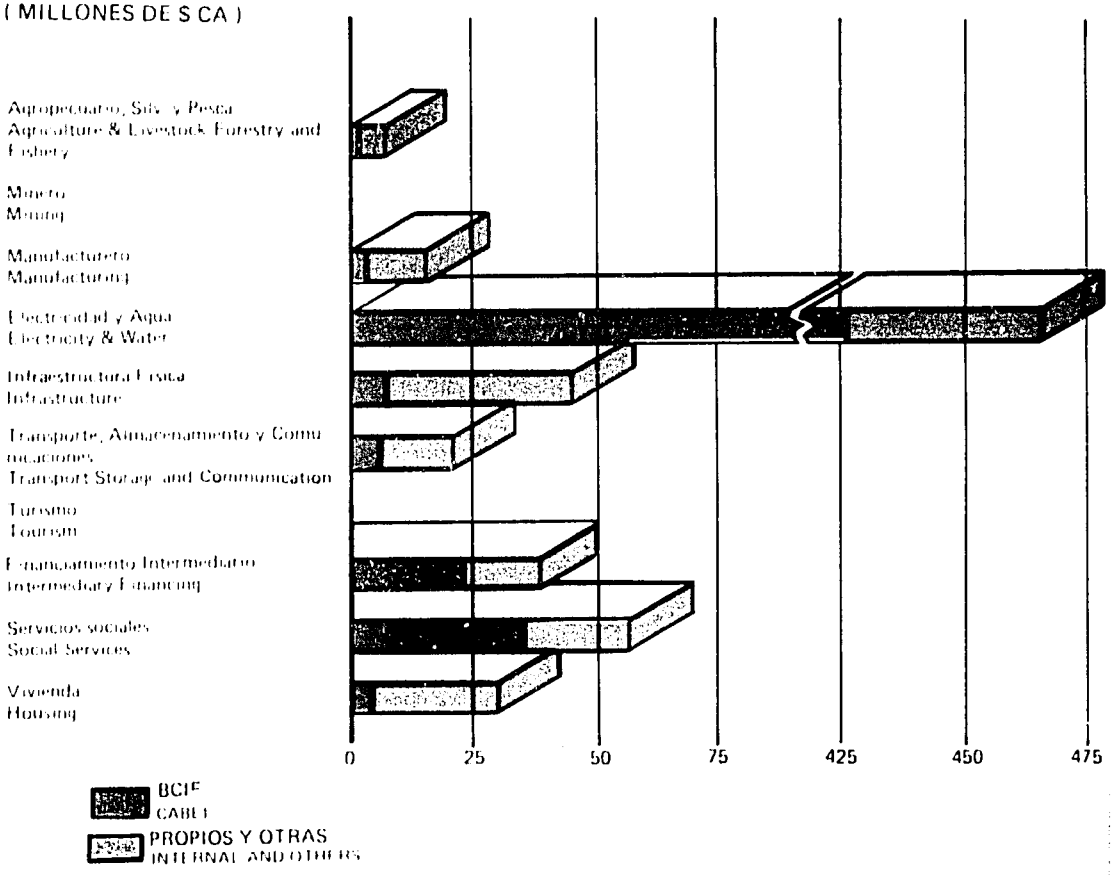
AS OF JUNE 30 OF EACH FISCAL YEAR

(MILLIONS SCA)

PARTICIPACION EN LA INVERSION TOTAL DE LOS PROYECTOS

EJERCICIO 1981 1982

(MILLONES DE S CA)



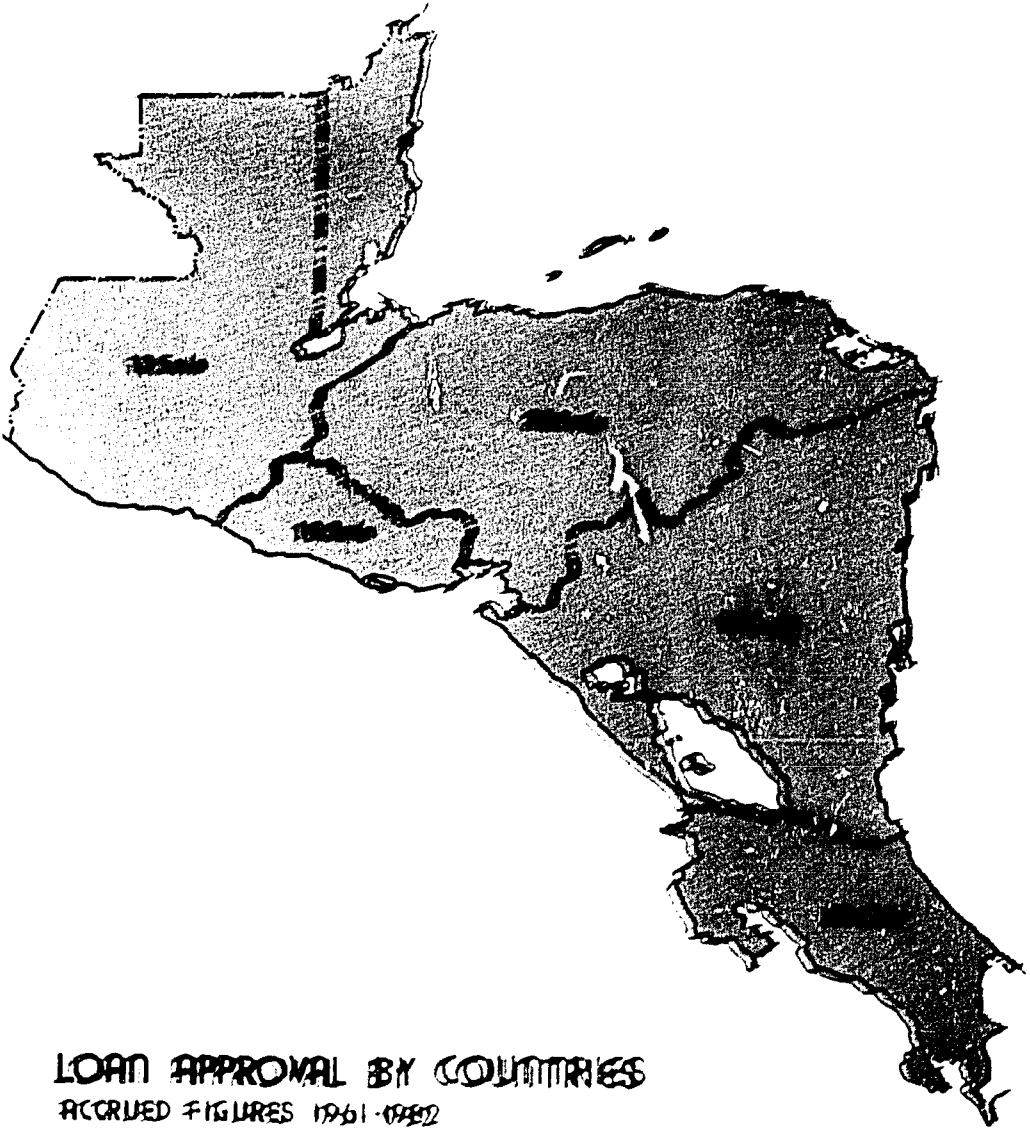
TOTAL EXPOSURE IN PROJECTS

FISCAL YEAR 1981 1982

(MILLIONS SCA)

APROBACION DE PRESTAMOS SEGUM PAISES

CIFRAS ACUMULADAS 1961 1982

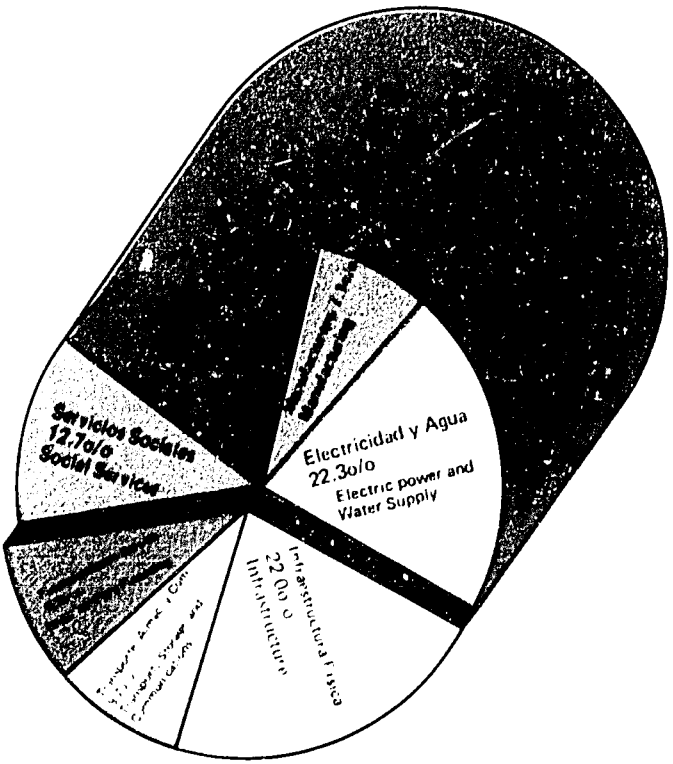


LOAN APPROVAL BY COUNTRIES

ACCRUED FIGURES 1961-1982

APROBACION DE PRESTAMOS SEGUN SECTORES

EJERCICIO 1981 1982



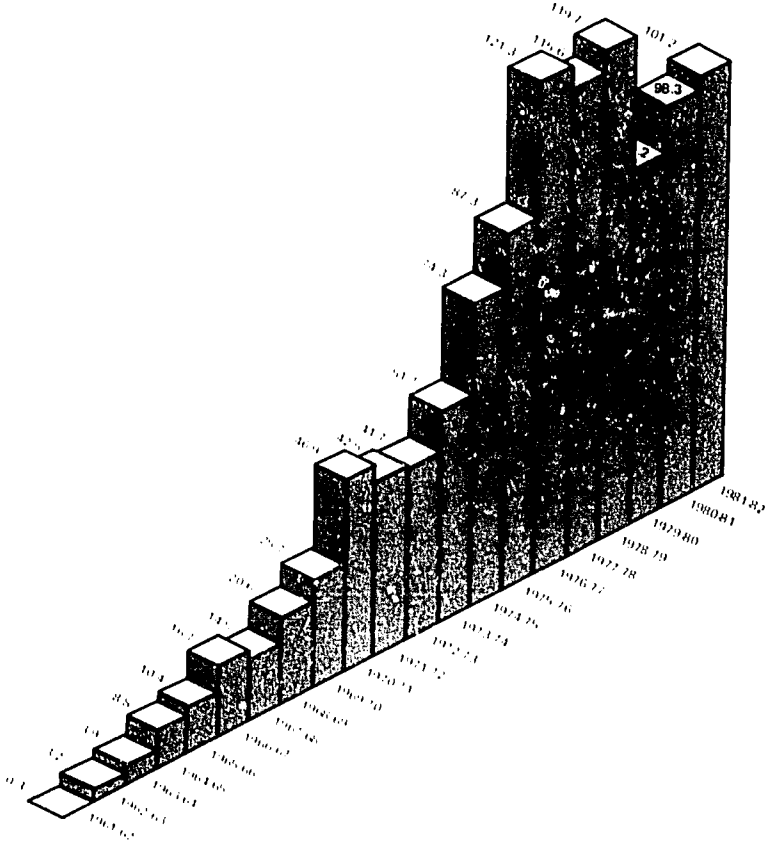
LOAN APPROVAL BY SECTORS

1981 1982 FISCAL YEAR

DESEMBOLSOS DE PRESTAMOS POR EJERCICIOS

AL 30 DE JUNIO DE CADA EJERCICIO

(MILLONES DE $ CA)



LOAN DISBURSEMENT BY FISCAL YEAR

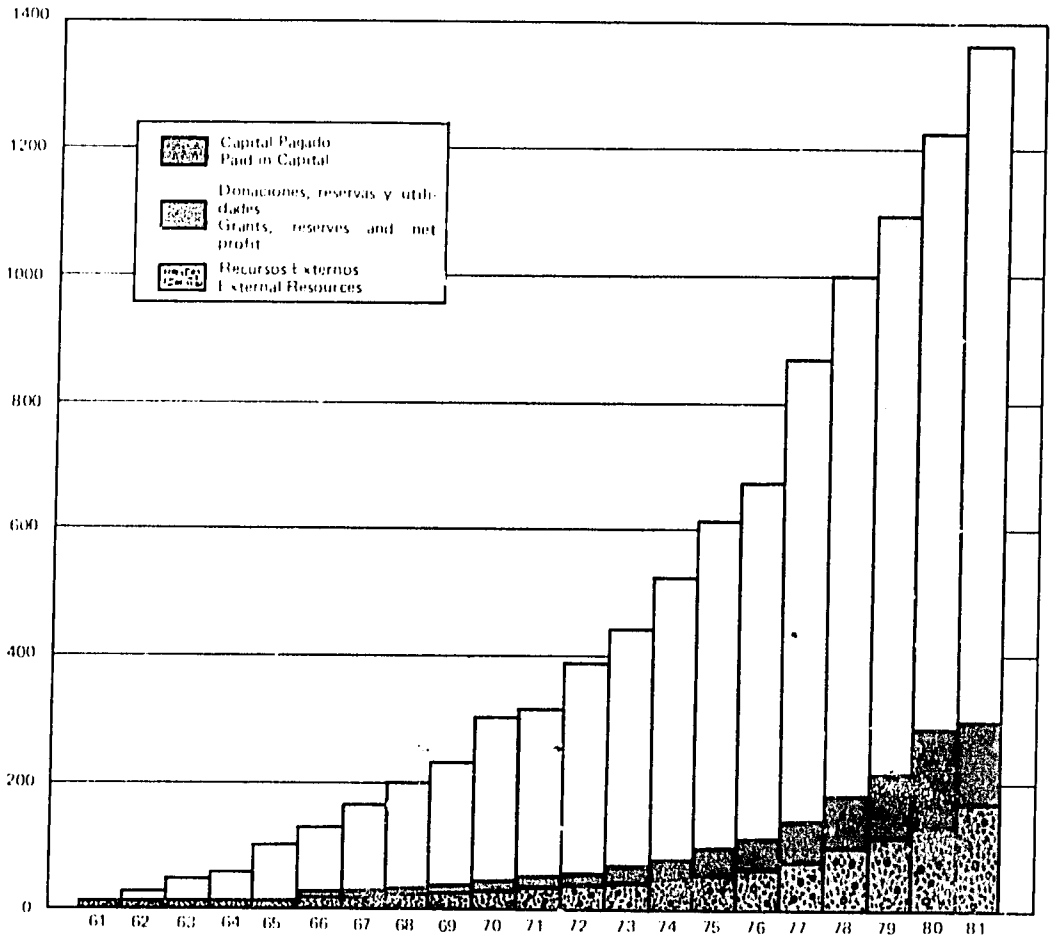
AS OF JUNE 30 OF EACH FISCAL YEAR

(MILLIONS $CA)

INTEGRACION DE RECURSOS PROPIOS Y EXTERNOS

SEGUN EJERCICIOS

(MILLONES DE $ CA)



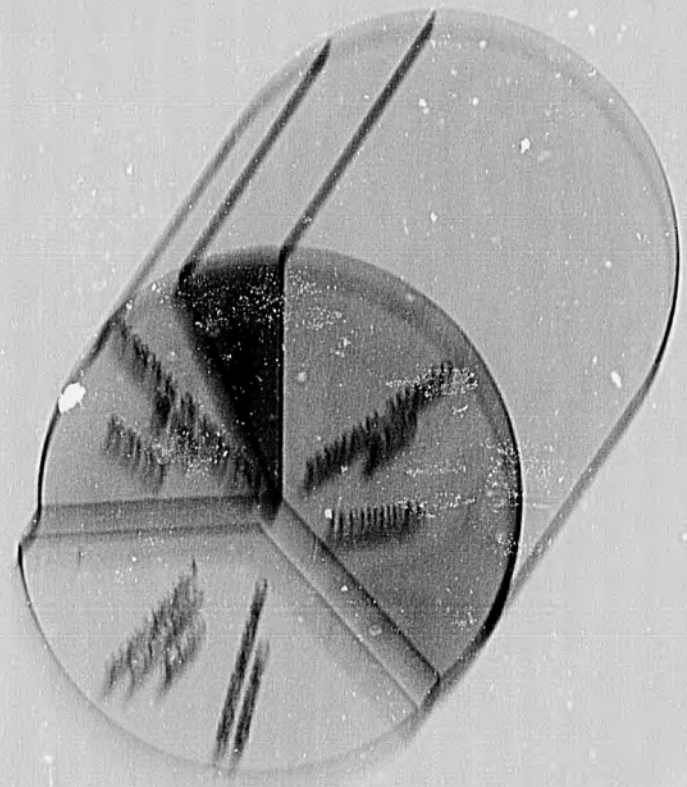
INTEGRATION OF INTERNAL AND EXTERNAL RESOURCES

BY FISCAL YEAR

(MILLIONS SCA)

DISTRIBUCION DEL PERSONAL POR GRANDES GRUPOS OCUPACIONALES

DE 30 DE JUNIO DE 1989



PERSONNEL DISTRIBUTION BY LARGE OCCUPATIONAL GROUPS

DE 30 DE JUNIO DE 1989

Estados Financieros al 30 de Junio de 1982 y 1981

Financial Statements June 30, 1982 and 1981

Price Waterhouse

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] de Septiembre de 1997

A la Asamblea de Gobernadores
del Banco Centroamericano de
Integración Económica

En nuestra opinión, los balances generales y los estados de resultados y utilidades acumulados y de cambios en la posición financiera adjuntos, presentan razonablemente la situación financiera del Banco Centroamericano de Integración Económica - Capital Ordinario al 30 de junio de 1997 y de 1996 y los resultados de sus operaciones y los cambios en su situación financiera por los años que terminaron en esas fechas de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplican consistentemente. Nuestros exámenes de dichos estados se practicaron de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y por consiguiente, incluyeron las pruebas selectivas de la contabilidad y otros procedimientos de auditoría que consideramos necesarios en las circunstancias.

Price Waterhouse

Price Waterhouse

3500 ONE BISCAYNE TOWER
MIAMI, FL 33131
305 358 3682

September 21, 1982

To the Assembly of Governors
of the Central American Bank
for Economic Integration

In our opinion, the accompanying balance sheets and the related statements of income and retained earnings and of changes in financial position present fairly the financial position of the Central American Bank for Economic Integration (Ordinary Capital) at June 30, 1982 and 1981, and the results of its operations and the changes in its financial position for the years then ended in conformity with generally accepted accounting principles consistently applied. Our examination of these statements were made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests of the accounting records and such other auditing procedures as we considered necessary in the circumstances.

Price Waterhouse

El BCIE ha impulsado dinámicamente las más importantes industrias de Centroamérica.

CABEI has effectively promoted the most important industries of Central America.

CAPITAL ORDINARIO

BALANCE GENERAL

(expresado en miles de pesos centroamericanos - Nota 1)

	30 de junio de	
Activo	1982	1981
Efectivo	737	1,125
Inversiones a corto plazo principalmente depósitos a plazo	65,899	51,286
Por recibir del Fondo Centroamericano del Mercado Común	50,000	
Préstamos por cobrar (Nota 2):		
Préstamos aprobados menos recuperaciones	1,245,768	1,182,586
Menos saldos no desembolsados	(486,015)	(465,887)
	759,753	716,699
Menos estimación para pérdidas	(3,609)	(3,461)
Préstamos netos	756,144	713,238
Préstamos compensatorios (Nota 3)	89,096	79,819
Intereses y otros cargos acumulados:		
Sobre préstamos	57,483	43,259
Sobre inversiones	2,061	1,875
Fondos por recibir de países miembros	11,915	12,143
Inmuebles, equipos de oficina y accesorios – Neto	4,550	3,887
Otros activos	10,814	7,606
	1,048,699	914,238
Pasivo y capital		
Pasivo:		
Préstamos por pagar (Nota 4)	534,991	465,463
Bonos (Nota 4)	73,321	77,751
Certificados de inversión (Nota 4)	12,143	7,516
Certificados de depósito (Nota 4)	11,901	10,534
	632,356	561,264
Intereses acumulados sobre obligaciones	14,768	12,576
Cuentas por pagar y otros pasivos	1,436	1,091
Préstamos compensatorios (Nota 3)	89,096	79,819
	737,656	654,750
Reserva para conversión de monedas	15,610	14,336
Capital (Nota 5):		
Autorizado	600,000	200,000
No suscrito	(240,000)	
No llamado	(185,000)	(85,000)
Llamado	(8,000)	(5,000)
Pagado	167,000	110,000
Aportes especiales de capital		20,000
Capital pagado y aportes especiales de capital	167,000	130,000
Donaciones	5,933	4,997
Reserva general (Nota 6)	110,155	95,275
Utilidades acumuladas	12,345	14,880
	295,433	245,152
	1,048,699	914,238

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

ORDINARY CAPITAL
BALANCE SHEET
(expressed in thousands of Central American pseos - Note 1)

	June 30, 1982	June 30, 1981
Assets		
Cash	737	1,125
Short-term investments, principally time deposits	65,899	51,286
Receivable from Central American Common Market Fund	50,000	
Loans Receivable (Note 2):		
Total loans approved, less amounts collected	1,245,768	1,182.586
Less undisbursed balance	(486,015)	(465,887)
	759,753	716,699
Less allowance for loan losses	(3,609)	(3,461)
Net loans	756,144	713,238
Compensating loans (Note 3)	89,096	79,819
Accrued interest and other charges:		
On loans	57,483	43,259
On investments	2,061	1,875
Funds receivable from member countries	11,915	12,143
Property, office equipment and fixtures - Net	4,550	3,887
Other assets	10,814	7,606
	1,048,699	914,238
Liabilities and capital		
Liabilities:		
Loans papable (Note 4)	534,991	465,463
Bonds (Note 4)	73,321	77,751
Certificates of investment (Note 4)	12,143	7,516
Certificates of deposits (Note 4)	11,901	10,534
	632,356	561,264
Accrued interest on obligations	14,768	12,576
Accounts payable and other liabilities	1,436	1,091
Compensating loans (Note 3)	89,096	79,819
	737,656	654,750
Reserve for translation of currencies	15,610	14,336
Capital (Note 5):		
Autorized	600,000	200,000
Not suscribed	(240,000)	
Callable portion	(185,000)	(85,000)
Called portion not received	(8,000)	(5,000)
Paid in capital	167,000	110,000
Special contributions of capital		20,000
Paid in capital and special contributions of capital	167,000	130,000
Donations	5,933	4,997
General reserve (Note 6)	110,155	95,275
Retained earnings	12,345	14,880
	295,433	245,152
	1,048,699	914,238

The accompanying Notes are an integral part of these financial statements

CAPITAL ORDINARIO
ESTADO DE RESULTADOS Y UTILIDADES ACUMULADAS
(expresado en miles de pesos centroamericanos - Nota 1)

	Año que terminó el 30 de junio de			
	1982	o/o	1981	o/o
Ingresos:				
Préstamos:				
Intereses	71,484	77.8	62,830	83.0
Comisiones	4,309	4.7	3,174	4.2
Cargos por servicios	518	0.5	229	0.3
	76,311	83.0	66,233	87.5
Intereses sobre saldos a cargo del Fondo Centroamericano del Mercado Común	8,463	9.2		
Intereses sobre inversiones	6,928	7.6	9,316	12.3
Otros ingresos	197	0.2	175	0.2
Total Ingresos	91,899	100.0	75,724	100.0
Gastos:				
Intereses, comisiones y otros gastos sobre la deuda	67,114	73.0	48,605	64.2
Gastos de Administración	11,743	12.8	11,281	14.9
Ajustes cambiarios	697	0.8	958	1.2
Total gastos	79,554	86.6	60,844	80.3
Utilidad neta	12,345	13.4	14,880	19.7
Utilidades acumuladas al principio del año	14,880		16,981	
Transferido a la reserva general	(14,880)		(16,981)	
Utilidades acumuladas al final del año	12,345		14,880	

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

ORDINARY CAPITAL
STATEMENT OF INCOME AND RETAINED EARNINGS
(expressed in thousands of Central American pesos - Note 1)

	Year ended June 30,			
	1982	%	1981	%
Income:				
Loans				
Interest	71,484	77.8	62,830	83.0
Commitment fees	4,309	4.7	3,174	4.2
Service charges	518	0.5	229	0.3
	76,311	83.0	66,233	87.5
Interest on receivables from Central American Common Market Fund	8,463	9.2		
Investment interest	6,928	7.6	9,316	12.3
Other income	197	0.2	175	0.2
Total income	91,899	100.0	75,724	100.0
Expenses:				
Interest, commissions and other expenses on borrowings	67,114	73.0	48,605	64.2
Administrative expenses	11,743	12.8	11,281	14.9
Exchange adjustments	697	0.8	958	1.2
Total expenses	79,554	86.6	60,844	80.3
Net income	12,345	13.4	14,880	19.7
Retained earnings at beginning of year	14,880		16,981	
Transferred to general reserve	(14,880)		(16,981)	
Retained earnings at end of year	12,345		14,880	

The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

CAPITAL ORDINARIO

ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA

(expresado en miles de pesos centroamericanos - Nota 1)

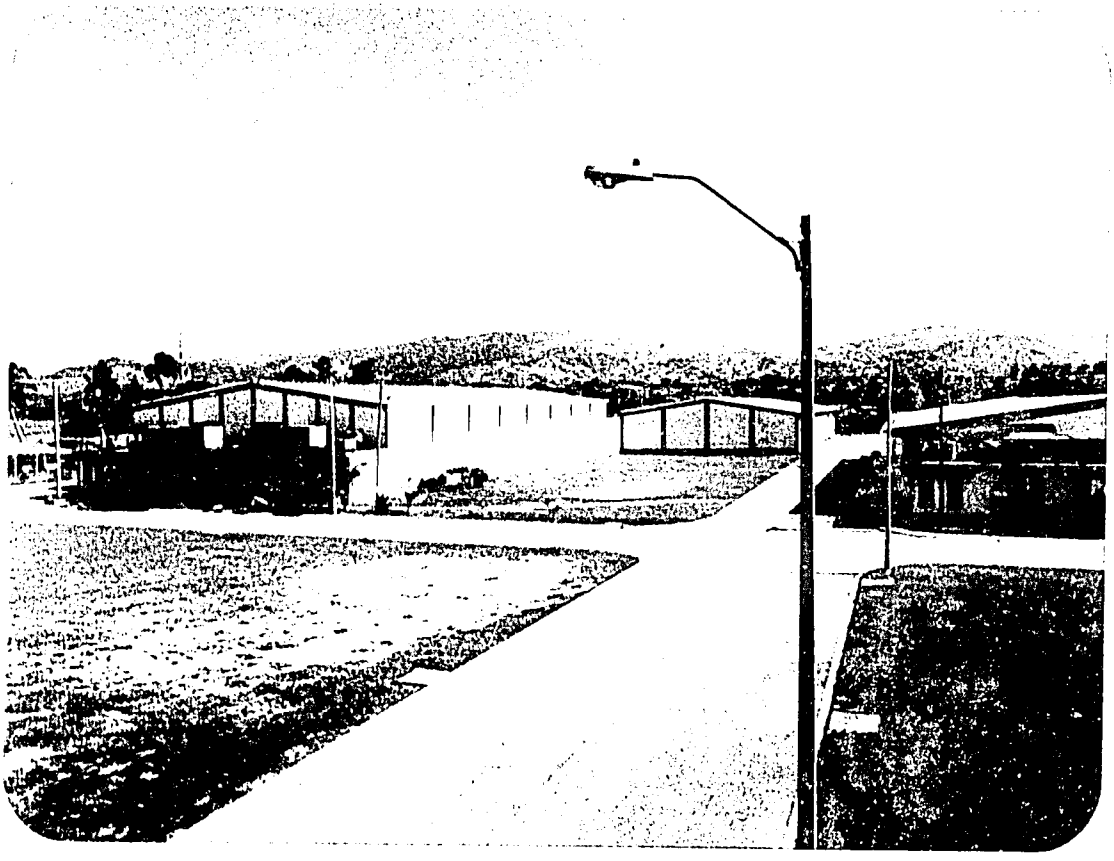
	Año que terminó el 30 de junio de	
	1982	1981
Recursos financieros fueron provistos por		
Utilidad neta	12,345	14,880
Partidas que no requieren o proveen efectivo		
Cambios en acumulación de ingresos y gastos	(11,873)	(15,813)
Provisión para pérdidas en préstamos	380	761
Depreciación	433	302
Amortizaciones y otras provisiones	704	312
Fondos provistos por operaciones	1,989	442
Préstamos recibidos, bonos y certificados emitidos	137,701	53,321
Cobranza de préstamos concedidos	66,934	48,018
Aportes de capital	37,000	20,000
Préstamos compensatorios	9,277	21,295
Donaciones recibidas	936	1,323
Mantenimiento de valor	3,558	12,147
Conversión de monedas	1,274	9,035
	258,687	165,581
Recursos financieros fueron usados para		
Desembolsos de préstamos concedidos	110,220	110,253
Pagos de préstamos recibidos, bonos y certificados	66,609	77,513
Prestado al Fondo Centroamericano de Mercado Común	50,000	
Préstamos compensatorios	9,277	21,295
Fondos por recibir de países miembros	3,328	12,143
Otros	5,008	3,633
	244,442	224,837
Aumento (disminución) en efectivo e inversiones	14,225	(59,256)
	258,667	165,581

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

ORDINARY CAPITAL
STATEMENT OF CHANGES IN FINANCIAL POSITION
(expressed in thousands of Central American pesos Note 1)

	Year ended June 30 de	
	1982	1981
Financial resources were provided by:		
Net income	12,345	14,880
Items not requiring or providing cash:		
Changes in accrued income and expenses	(11,873)	(15,813)
Net provision for loan losses	380	761
Depreciation	433	302
Amortization and other provisions	704	312
Funds provided by operations	1,989	442
Loans received and bonds and certificates placed	137,701	53,321
Collection of loans receivable	66,934	48,018
Contributions of capital	37,000	20,000
Compensating loans	9,277	21,295
Donations received	936	1,323
Maintenance of value	3,556	12,147
Currency fluctuations	1,274	9,035
	258,667	165,581
Financial resources were used for:		
Loan disbursements	110,220	110,253
Repayment of borrowings	66,609	77,513
Loan to Central American Common Market Fund	50,000	
Compensating loans	9,277	21,295
Funds receivable from member countries	3,328	12,143
Other	5,008	3,633
	244,442	224,837
Increase (decrease) in cash and investments	14,225	(59,256)
	258,667	165,581

The accompanying notes are an integral part of these financial statements



El BCIE siguio en 1981 1982 contribuyendo a mejorar las condiciones de vida de los centroamericanos. Así, al finalizar el ejercicio, movilizó SCA 1,367.4 millones, cifra superior en SCA 138.2 millones con respecto al año anterior.

During the period CABEI continued contributing to the improvement of the living conditions of the Central Americans. Therefore, at the end of the period the Bank had approved and disbursed loans for approximately SCA 1.4 billion, such amount being SCA 138.2 million more than the year before.

CAPITAL ORDINARIO
NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS
30 DE JUNIO DE 1982 Y DE 1981

NOTA 1 - SUMARIO DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES:

El Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) es una institución jurídica de carácter internacional establecida mediante Convenio Constitutivo suscrito por las Repúblicas de Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua el 13 de diciembre de 1960 y el 23 de septiembre de 1963 se adhirió Costa Rica. El Banco Centroamericano de Integración Económica inició formalmente sus operaciones el 31 de mayo de 1961, con sede en la ciudad de Tegucigalpa, Honduras. En su carácter de organismo financiero del Programa de Integración Económica, y de acuerdo con su Convenio Constitutivo, el Banco Centroamericano de Integración Económica es simultáneamente una entidad financiera de desarrollo y una institución de promoción y ejecución de la integración económica centroamericana, a través de su política sectorial de inversiones. Sus políticas contables significativas se resumen a continuación:

Conversión de Monedas

Los registros contables son mantenidos en dólares estadounidenses. Los estados financieros están expresados en pesos centroamericanos identificados con el símbolo $CA. El peso centroamericano es una unidad monetaria simbólica equivalente al dólar estadounidense, usado por el BCIE para la presentación de su información financiera. Activos y pasivos denominados en otras monedas son convertidos a dólares estadounidenses a los tipos de cambio de mercado prevalecientes a la fecha de los estados financieros. El BCIE, en general, compensa sus obligaciones en cualquier moneda, principalmente concediendo préstamos en la misma moneda en que obtuvo sus recursos. Conforme políticas del BCIE las ganancias o pérdidas no realizadas en conversión de monedas han sido insignificantes con relación a sus operaciones y son acreditadas o cargadas a la reserva para conversión de monedas. Ingresos y gastos son convertidos a las tasas de cambio aplicables durante el año. Las ganancias o pérdidas realizadas se incluyen en los resultados del año.

Mantenimiento de valor

De acuerdo con el Convenio Constitutivo del BCIE y resolución de la Asamblea de Gobernadores, cada país miembro está obligado a mantener el valor de su capital pagado. Debido a las devaluaciones en Costa Rica y Nicaragua, éstos países hicieron aportes adicionales para mantener el valor de su capital pagado en relación al dólar estadounidense. Estos montos fueron registrados en la reserva para conversión de

ORDINARY CAPITAL
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
JUNE 30, 1982 AND 1981

NOTE 1 - SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES:

The Central American Bank for Economic Integration (CABEI) is an international institution established through Constitutive Agreement signed by the Republics of Guatemala, El Salvador, Honduras and Nicaragua on December 13, 1960. CABEI commenced operations officially on May 31, 1961, with headquarters in Tegucigalpa, Honduras. On September 23, 1963 Costa Rica became a member country. As the financing entity of the Economic Integration Program, and according to its Constitutive Agreement, CABEI is both a development - financing entity and an institution for the promotion and execution of economic integration in Central America through its sectoral policy of investment. Its significant accounting policies are summarized as follows.

Transalation of currencies

The accounting records are maintained in United States dollars. The financial statements are expressed in Central American pesos, denoted by the symbol CA$. The Central American peso is a symbolic monetary unit equivalent to the United States dollar used by CABEI for the presentation of its financial information. Assets and liabilities denominated in other currencies are translated to United States dollars at the approximate market rates of exchange prevailing at the dates of the financial statements. CABEI, in general, matches its borrowing obligations in any one currency with assets in the same currency primarily by lending the proceeds of borrowings in the currencies borrowed. Under CABEI's policies, unrealized translation gains and losses have not been significant to operations and are credited or charged to the reserve for translation of currencies. Income and expenses are translated at the applicable rates of exchange during the year. Realized exchange gains or losses are included in income.

Maintenance of value

In accordance with the Constitutive Agreement of CABEI and a resolution by the Board of Governors, each member country is required to maintain the value of its paid-in capital. Due to devaluations in Costa Rica and Nicaragua, these countries made additional contributions to maintain the value of their capital in relation to the United States dollar. These amounts were recorded in the reserve for translation of currencies and amounted to CA$ 15,600,000 at June 30, 1982.

CAPITAL PROGRAMME

[illegible] APPENDIX I
[illegible] BUDGET 1987

[illegible]

	[illegible]
[illegible]	108,113
[illegible]	77,097
[illegible]	26,000
[illegible]	22,217
[illegible]	20,458
[illegible]	13,874
[illegible]	
[illegible]	20,000
[illegible]	
[illegible]	20,000
[illegible]	
[illegible]	6,000
[illegible]	
[illegible]	372,704

Banco Latinoamericano de Exportaciones	4,000
The Royal Bank of Canada	18,954
The Sumitomo Trust & Banking Company, Limited	
The Tokai Bank	
The Mitsui Trust and Banking Company, Limited	
Tokai Bank Nederland, N. V.	
Nomura Europe, N. V.	
The Mitsui Bank, Limited	
Singapore Nomura Merchant Banking, Limited	
Orion Royal Bank, Limited	
Libra Bank, Limited	
Daiwa Europe, N. V. – The Nippon Credit Bank, Limited	6,666
The Mitsubishi Trust and Banking Corporation	
The Mitsui Trust Banking Company, Limited	
The Sumitomo Trust and Banking Co., Limited	
International Mexican Bank, Limited	3,273
Compagnie Financiere of the Deutsche Bank, A.G. (Luxembourg)	
European Brazilian Bank, Limited	
The Royal Bank of Canada	
Salomon Brothers Inc	24,900
The Export Import Bank of Japan	10,186
Federal Home Loan Bank of Boston	13,978
Federal Home Loan Bank of New York	3,884
The Chase Manhattan Bank, N.A.	6,818
Wells Fargo Bank, N.A.	1,420
J.P. Morgan Interfunding Corporation	3,750
Bank of America, N. T. & S. A.	14,181
Netherlands Investment Bank	277
American Express International Banking	50,000
Banco Latinoamericano de Exportaciones	
Wells Fargo Bank, N.A.	
Euro Latinamerican Bank, Limited	
Bank of London & South America, Limited	
	$CA 534,991

Bonos

Fondo de Inversiones de Venezuela	$CA 37,534
Bonos de tasa fluctuante 1994	17,232
Dillon Read Overseas Co.	
IBJ International, Limited	
Banque Nationale de Paris	
GenossenSchaftliche Zentralbank AG - Vienna	
Manufacturers Hanover, Limited	
Nippon Credit International (HK), Limited	
Nomura Europe, N.V.	
Scandinavian Bank, Limited	
Société Générale	

Société Générale de Banque, S.A		
Sumitomo Finance International		
The Taiyo Kobe Bank (Luxembourg), S. A.		
Union de Banques Arabes Et Francaises - UBAF		
The Equitable Life Assurance Society		6,000
		60,766
Chase Bank, A. G.		6,560
Aetna Life Insurance Company		
Pan American Life Insurance Company		
Bonos Emergencia de Managua		5,995
	SCA	73,321

Certificados de inversión

Guatemala	SCA	4,693
El Salvador		262
Honduras		5,729
Nicaragua		27
Costa Rica		1,432
	SCA	12,143

Certificados de depósitos

Guatemala	SCA	2,200
El Salvador		3,364
Honduras		1,158
Nicaragua		2,040
Costa Rica		939
México		2,200
	SCA	11,901

APPENDIX I

ORDINARY CAPITAL
DEBT AND OTHER OBLIGATONS PAYABLE
JUNE 30, 1982
(expressed in thousands of Central American pesos)

Loans	Loan Balances
Agency for International Development (AID)	168,113
Inter-American Development Bank	72,092
Société Générale de Banque	25,000
Morgan Guaranty Trust Co	22,217
Kreditanstalt fur Wiederaufbau	20,458
The Industrial Bank of Japan, Limited	13,824
The Bank of Yokohama, Limited	
The Chou Trust and Banking Company, Limited	
The Long Term Credit Bank of Japan, Limited	
The Mitsubishi Trust and Banking Corporation	
The Mitsui Bank, Limited	
The Mitsui Trust and Banking Company, Limited	
The Yasuda Trust and Banking Company, Limited	
The Industrial Bank of Japan, Limited	20,000
Arab Latin American	
International Mexican Bank, Limited	
The Mitsui Trust and Banking Company, Limited	
Arab-Spanish Bank	
National Bank of Mexico	
Tokai Bank Nederland, N. V.	
Nippon European Bank, S. A.	
Libra Bank, Limited	25,000
The Industrial Bank of Japan, Limited	
Banco Mercantil Venezolano	
Interunion Banque	
Marine Midland Interamerican	
Orion Royal Bank, Limited	
International Mexican Bank Limited	
Nomura Europe, N. V.	
Nippon European Bank	
Libra Bank, Limited	6,000
The Chase Manhattan Bank, N. A.	
Lloyds Bank International, Limited	
Society National Bank of Cleveland	
The Bank of Tokyo, S. A. Panama	
First Pennsylvania Bank, N. A.	
The Bank of Nova Scotia	
National Bank of North America	
	372,704

Latin America Export Bank	4,000
The Royal Bank of Canada	18,954
The Sumitomo Trust & Banking Company, Limited	
The Tokai Bank	
The Mitsui Trust and Banking Company, Limited	
Tokai Bank Nederland, N. V.	
Nomura Europe, N. V.	
The Mitsui Bank, Limited	
Singapore Nomura Merchant Banking, Limited	
Orion Royal Bank, Limited	
Libra Bank, Limited	
Daiwa Europe, N. V. — The Nippon Credit Bank, Limited	6,666
The Mitsubishi Trust and Banking Corporation	
The Mitsui Trust Banking Company, Limited	
The Sumitomo Trust and Banking Co., Limited	
International Mexican Bank, Limited	3,273
Compagnie Financiere of the Deutsche Bank, A.G. (Luxembourg)	
European Brazilian Bank, Limited	
The Royal Bank of Canada	
Salomon Brothers Inc	24,900
The Export Import Bank of Japan	10,186
Federal Home Loan Bank of Boston	13,978
Federal Home Loan Bank of New York	3,884
The Chase Manhattan Bank, N.A.	6,818
Wells Fargo Bank, N.A.	1,420
J.P. Morgan Interfunding Corporation	3,750
Bank of America, N.T. & S.A.	14,181
Netherlands Investment Bank	277
American Express International Banking	50,000
Latin American Export Bank	
Wells Fargo Bank, N.A.	
Euro Latinamerican Bank, Limited	
Bank of London & South America, Limited	
	$CA 534,991

Bonds

Venezuela Investment Fund	$CA 37,534
Floating rate serial notes, 1994	17,232
Dillon Read Overseas Co.	
IBJ International, Limited	
Banque Nationale de Paris	
Genossenschaftliche Zentralbank AG, Vienna	
Manufacturers Hanover, Limited	
Nippon Credit International (HK), Limited	
Nomura Europe, N.V.	
Scandinavian Bank, Limited	
Societe Generale	

Société Générale de Banques S.A.		
Sanwa Finance (Luxembourg)		
The Industrial Bank (Luxembourg) S.A.		
Banque Arabe et Française - UBAF		
The Sumitomo Life Assurance Society		6,000
		60,766
Chase Bank A.G.		
Aetna Life Insurance Company		6,560
The Aetna Life Insurance Company		
Banque Européenne de Trésorerie		5,995
	SCA	73,321
Certificates of investment		
Guatemala		
El Salvador	SCA	4,693
Honduras		262
Nicaragua		5,729
Costa Rica		27
		1,432
	SCA	12,143
Certificates of deposit		
Guatemala		
El Salvador	SCA	2,200
Honduras		3,364
Nicaragua		1,158
Costa Rica		2,040
Mexico		939
		2,200
	SCA	11,901

Información adicional al 30 de junio de 1982

additional information June 30, 1982

Nuevas políticas para asegurar la dignificación del hombre centroamericano fueron introducidas a través del sector social para financiar proyectos de desarrollo rural integrado.

New policies to ensure the financing of integrated rural development under the Social Development Fund, wer also issued during thes period.

Price Waterhouse

1500 ONE BISCAYNE TOWER
MIAMI FL 33131
305 358-3682

21 de septiembre de 1982

A la Asamblea de Gobernadores
del Banco Centroamericano de
Integracion Económica

OPINION SOBRE LA INFORMACION ADICIONAL

En nuestra opinión, la información adicional que se muestra en los Anexos I al III se presenta en forma razonable en todos sus aspectos principales en relación con los estados financieros básicos, tomados en conjunto, del Banco Centroamericano de Integracion Economica – Capital Ordinario por el año que terminó el 30 de junio de 1982, los cuales estan cubiertos por nuestra opinión de fecha 17 de septiembre de 1982, presentada en la primera parte de este informe. Nuestro examen fue hecho con el propósito de formarnos una opinion sobre los estados financieros básicos, tomados en conjunto. Esta información se presenta para propositos de analisis adicionales y no es requerida como parte de los estados financieros basicos. Dicha información ha estado sujeta a los procedimientos de audito: ia aplicados en el examen de los estados financieros basicos.

Price Waterhouse

Price Waterhouse

3500 ONE BISCAYNE TOWER
MIAMI FL 33131
305 358-3682

September 21, 1982

To the Assembly of Governors
of the Central American Bank
for Economic Integration

OPINION ADDITIONAL INFORMATION

In our opinion, the accompanying additional information, presented in Exhibits I to III, is fairly stated in all material respects in relation to the basic financial statements, taken as a whole of Central American Bank for Economic Integration - Ordinary Capital for the year ended June 30, 1982 which is covered by our report dated September 17, 1982 presented in the first section of this document. Our examination was made for the purpose of forming an opinion on the basic financial statements taken as a whole. This information is presented for purposes of additional analysis and is not a required part of the basic financial statements. Such information has been subjected to the auditing procedures applied in the examination of the basic financial statements.

Price Waterhouse

CAPITAL ORDINARIO
COMBINACION DEL BALANCE GENERAL
(expresado en miles de pesos centroamericanos)

ANEXO I

30 de junio de 1982

Activo	Fondo Ordinario	Fondo de Integración	Fondo de Vivienda	Fondo de Desarrollo Social	Combinado
Efectivo	1,588	(843)	(39)	31	737
Inversiones a corto plazo, principalmente depósitos a plazo	14,556	38,435	8,534	4,375	65,899
Por recibir del Fondo Centroamericano del Mercado Común	50,000				50,000
Préstamos por cobrar					
Préstamos aprobados menos recuperaciones	299,112	756,902	130,460	59,294	1,245,768
Menos saldos no desembolsados	(101,947)	(304,110)	(40,030)	(40,728)	(486,015)
	197,965	452,792	90,430	18,566	759,753
Menos estimación para pérdidas	(3,609)				(3,609)
Préstamos netos	194,356	452,792	90,430	18,566	756,144
Préstamos compensatorios			89,096		89,096
Intereses y otros cargos acumulados					
Sobre préstamos	33,135	17,770	6,175	403	57,483
Sobre inversiones	836	1,070	59	96	2,061
Fondos por recibir de países miembros		11,223		687	11,915
Inmuebles, equipos de oficina y accesorios	3,091	1,436	15	8	4,550
Otros activos	9,045	1,207	519	43	10,814
	306,606	523,095	194,789	24,209	1,048,699
Pasivo y capital					
Pasivo					
Préstamos por pagar	196,019	261,455	72,517	5,000	534,991
Bonos	4,000	67,941	1,380		73,321
Certificados de inversión			12,143		12,143
Certificados de depósito	1,172	10,229		500	11,901
	201,191	339,625	86,040	5,500	632,356
Intereses acumulados sobre obligaciones	3,567	5,608	5,546	47	14,768
Cuentas por pagar y otros pasivos	1,411		25		1,436
Cuentas interfondos	35,886	(25,167)	(1,393)	(9,326)	
Préstamos compensatorios			89,096		89,096
	242,055	320,066	179,314	(3,779)	737,656
Reserva para conversión de monedas	4,605	13,179	(1,581)	(593)	15,610
Capital					
Autorizado	600,000				600,000
No suscrito	(240,000)				(240,000)
No llamado	(185,000)				(185,000)
Llamado	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(8,000)
Capital interfondos	(151,350)	125,350	10,000	16,000	
Pagado	21,650	123,350	8,000	14,000	167,000
Donaciones	2,566	50		3,217	5,833
Reserva general	34,437	56,144	8,955	10,619	110,155
Utilidades acumuladas	1,193	10,306	101	745	12,345
	59,946	189,850	17,056	28,581	295,433
	306,606	523,095	194,789	24,209	1,048,699

ORDINARY CAPITAL
COMBINING BALANCE SHEET
(expressed in thousands of Central American pesos)

EXHIBIT I

June 30, 1982

Assets	Ordinary Fund	Integration Fund	Fondo da Housing Fund	Social Development Fund	Con Combined
Cash	1,588	(843)	(39)	31	737
Sort-term investments, principally time deposits	14,556	38,435	8,534	4,375	65,899
Receivable from Central American Common Market Fund	50,000				50,000
Loans receivable:					
Total loans approved less amounts collected	299,112	756,902	130,460	59,294	1,245,768
Less undisbursed balance	(101,147)	(304,110)	(40,030)	(40,728)	(486,015)
	197,965	452,792	90,430	18,566	759,753
Less allowance for loan losses	(3,609)				(3,609)
Net loans	194,356	452,792	90,430	18,566	756,144
Compensating loans			89,096		89,096
Accrued interest and other charges					
On loans	33,135	17,770	6,175	403	57,483
On investments	836	1,070	59	96	2,061
Funds receivable from member countries		11,228		687	11,915
Property, office equipment and fixtures	3,091	1,436	15	8	4,550
Other assets	9,045	1,207	519	43	10,814
	306,606	523,095	194,789	24,209	1,048,699
Liabilities and capital					
Liabilities:					
Loans payable	196,019	261,455	72,517	5,000	534,991
Bonds	4,000	67,941	1,380		73,321
Certificates of investment			12,143		12,143
Certificates of deposit	1,172	10,229		500	11,901
	201,191	339,625	86,040	5,500	632,356
Accrued interest on obligations	3,567	5,608	5,546	47	14,768
Accounts payable and other liabilities	1,411		25		1,436
Interfund accounts	35,886	(25,167)	(1,393)	(9,326)	
Compensating loans			89,096		89,096
	242,055	320,066	179,314	(3,779)	737,656
Reserve for translation of currencies	4,605	13,179	(1,581)	(593)	15,610
Capital:					
Authorized	600,000				600,000
Not subscribed	(240,000)				(240,000)
Callable portion	(185,000)				(185,000)
Called portion not received	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(8,000)
Interfund capital	(151,350)	125,350	10,000	16,000	
Paid-in capital	21,650	123,350	8,000	14,000	167,000
Donations	2,666	50		3,217	5,933
General reserve	34,437	56,144	8,955	10,619	110,155
Retained earnings	1,193	10,306	101	745	12,345
	59,946	189,850	17,056	28,581	295,433
	306,606	523,095	194,789	24,209	1,048,699

CAPITAL ORDINARIO
COMBINACION DE RESULTADOS Y UTILIDADES ACUMULADAS

ANEXO I

(expresado en miles de pesos centroamericanos)

Año que terminó el 30 de junio de 1982

	Fondo Ordinario	Fondo de Integración	Fondo de Vivienda	Fondo de Desarrollo Social	Combinado
Ingresos:					
Préstamos:					
Intereses	22,524	31,153	16,918	889	71,484
Comisiones	1,340	2,283	453	233	4,309
Cargos por servicios	462	55		1	518
	24,326	33,491	17,371	1,123	76,311
Intereses sobre saldos a cargo del Fondo Centroamericano del Mercado Común	8,463				8,463
Intereses sobre inversiones	1,438	4,435	541	514	6,928
Otros ingresos	167	25	3	2	197
Total ingresos	34,394	37,951	17,915	1,639	91,899
Gastos:					
Intereses, comisiones y otros gastos sobre la deuda	23,835	26,754	15,675	850	67,114
Gastos de administración	6,198	4,161	880	504	11,743
Ajustes cambiarios	391	302	1	3	697
Total gastos	30,424	31,217	16,556	1,357	79,554
Ingresos y gastos por operaciones interfondos	(2,777)	3,572	(1,258)	463	
Utilidad neta	1,193	10,306	101	745	12,345
Utilidades acumuladas al principio del año	5,894	7,686	1,270	30	14,880
Transferido a la reserva general	(5,894)	(7,686)	(1,270)	(30)	(14,880)
Utilidades acumuladas al final de año	1,193	10,306	101	745	12,345

ORDINARY CAPITAL

COMBINING STATEMENT OF INCOME AND RETAINED EARNINGS

EXHIBIT II

(expressed in thousands of Central American pesos)

	Year ended June 30, 1982				
	Ordinary Fund	Integration Fund	Housing Fund	Social Development Fund	Combined
Income:					
Loans:					
Interest	22,524	31,153	16,918	889	71,484
Commission fees	1,340	2,283	453	233	4,309
Service charges	462	55		1	518
	24,326	33,491	17,371	1,123	76,311
Interest on balances from Central American Common Market Fund	8,463				8,463
Investments interest	1,438	4,435	541	514	6,928
Other income	167	25	3	2	197
Total income	34,394	37,951	17,915	1,639	91,899
Expenses:					
Interest, commission and other expenses on borrowings	23,835	26,754	15,675	850	67,114
Administrative expenses	6,198	4,161	880	504	11,743
Exchange adjustments	391	302	1	3	697
Total expenses	30,424	31,217	16,556	1,357	79,554
Interfund transactions - Net	(2,777)	3,572	(1,258)	463	
Net income	1,193	10,306	101	745	12,345
Retained earnings at beginning of year	5,894	7,686	1,270	30	14,880
Transferred to general reserve	(5,894)	(7,686)	(1,270)	(30)	(14,880)
Retained earnings at end of year	1,193	10,306	101	745	12,345

CAPITAL ORDINARIO
COMBINACION DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA
(expresado en miles de pesos centroamericanos)

	Año que terminó el 30 de junio de 1982				
	Fondo Ordinario	Fondo de Integración	Fondo de Vivienda	Fondo de Desarrollo Social	Combinado
Recursos financieros fueron provistos por:					
Utilidad neta	1,193	10,306	101	745	12,345
Partidas que no requieren o proveen efectivo:					
Cambios en acumulación de ingresos y gastos	(5,757)	(5,835)	(213)	(68)	(11,874)
Provisión para pérdidas en préstamos	380				380
Depreciación	259	141	26	7	433
Amortizaciones y otras provisiones	285	358	46	15	704
Fondos provistos por operaciones	(3,640)	4,970	(40)	699	1,989
Préstamos recibidos, bonos y certificados colocados	95,908	6,523	34,770	500	137,701
Cobranza de préstamos concedidos	21,373	36,585	6,496	2,480	66,934
Aportes de capital	8,000	11,800	8,000	9,200	37,000
Préstamos compensatorios			9,277		9,277
Donaciones recibidas	(24)			960	936
Mantenimiento de valor	1,507	2,049			3,556
Conversión de monedas	2	(128)	1,412	(12)	1,274
	123,126	61,799	59,195	13,827	258,667
Recursos financieros fueron usados para:					
Desembolsos de préstamos concedidos	37,727	37,387	23,233	11,873	110,220
Pagos de préstamos recibidos, bonos y certificados	30,753	29,060	6,796		66,609
Transferido al Fondo Centroamericano del Mercado Comun	50,000				50,000
Préstamos compensatorios			9,277		9,277
Fondos por recibir de países miembros		2,641		687	3,328
Otros	(2,694)	(13,352)	15,504	5,550	5,008
	115,786	55,736	54,810	18,110	244,442
(Disminución) aumento en efectivo e inversiones	7,340	6,063	5,105	(4,283)	14,225
	123,126	61,799	59,195	13,827	258,667

ORDINARY CAPITAL
COMBINING STATEMENT OF CHANGES IN FINANCIAL POSITION
(expressed in thousands of Central American pesos)

EXHIBIT III

Year ended june 30, 1982

	Ordinary Fund	Integration Fund	Housing Fund	Social Development Fund	Combined
Financial resources were provided by:					
Net income	1,193	10,306	101	745	12,345
Items not requiring or providing cash:					
Changes in accrued income and expenses	(5,757)	(5,835)	(213)	(68)	(11,874)
Net provision for loan losses	380				380
Depreciation	259	141	26	7	433
Amortization and other provisions	285	358	46	15	704
Fund provided by operations	(3,640)	4,970	(40)	699	1,989
Loans received and bonds and certificates placed	95,906	6,523	34,770	500	137,701
Collection of loans receivable	21,373	36,585	6,496	2,480	66,934
Contributions of capital	8,000	11,800	8,000	9,200	37,000
Compensating loans			9,277		9,277
Donations received	(24)			960	936
Maintenance of value	1,507	2,049			3,556
Currency fluctuations	2	(128)	1,412	(12)	1,274
	123,126	61,799	59,195	13,827	258,667
Financial resources were used for:					
Loan disbursements	37,727	37,387	23,233	11,873	110,220
Pagos de prestamos recibidos, bonos y					
Repayment of borrowings	30,753	29,060	6,796		66,609
Transfered to Central American Common Market Fund	50,000				50,000
Compensating loans			9,277		9,277
Funds receivable from member countries		2,641		687	3,328
Other	(2,694)	(13,352)	15,504	5,550	5,008
	115,786	55,736	54,810	18,110	244,442
(Decrease) increase in cash and investments	7,340	6,063	5,105	(4,283)	14,225
	123,126	61,799	59,195	13,827	258,667

estados financieros al 30 de junio de 1982

financial statements june 30, 1982

En el ejercicio se aprobaron 34 préstamos por un monto de SCA 177.9 millones para atender diversos proyectos que, en definitiva, mejorarán las condiciones de vida de los habitantes del área.

During the period CABEI approved 34 loans for SCA 177.9 million in order to finance a wide variety of projects which will definitely improve the living conditions of the region's inhabitants.

Price Waterhouse

3500 ONE BISCAYNE TOWER
MIAMI FL 33131
305 358 3682

21 de septiembre de 1982

A la Asamblea de Gobernadores
del Banco Centroamericano de
Integración Económica

En nuestra opinión, el balance general y los estados de resultados y déficit y de cambios en la situación financiera adjuntos, presentan razonablemente la situación financiera del Banco Centroamericano de Integración Económica - Fondo Centroamericano del Mercado Común al 30 de junio de 1982, y el resultado de sus operaciones y los cambios en su situación financiera por el año, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados. Nuestro examen de dichos estados se practicó de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y por consiguiente incluyó las pruebas selectivas de la contabilidad y otros procedimientos de auditoría que consideramos necesarios en las circunstancias.

Price Waterhouse

Price Waterhouse

3500 ONE BISCAYNE TOWER
MIAMI, FL 33131
305 358-3682

September 21, 1982

To the Assembly of Governors
of the Central American Bank
for Economic Integration

In our opinion, the accompanying balance sheet and the related statements of income and deficit and of changes in financial position present fairly the financial position of the Central American Bank for Economic Integration - Central American Common Market Fund at June 30, 1982, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year, in conformity with generally accepted accounting principles. Our examination of these statements was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests of the accounting records and such other auditing procedures as we considered necessary in the circumstances.

Price Waterhouse

FONDO CENTROAMERICANO DEL MERCADO COMUN

BALANCE GENERAL
30 DE JUNIO DE 1982
(expresado en miles de pesos centroamericanos - Nota 1)

Activo

Depósitos a plazo	$CA 3,202
Préstamos aprobados menos recuperaciones (Nota 2)	46,609
Intereses acumulados sobre préstamos e inversiones	274
Cargos diferidos	350
	$CA 50,435

Pasivo y saldo del fondo

Pasivo:	
Préstamo por pagar (Nota 3)	$CA 50,000
Intereses acumulados sobre obligaciones	25
Otras cuentas por pagar	432
	50,457
Saldo del fondo:	
Fondo establecido por los países miembros (Nota 1)	-0-
Déficit	(22)
	$CA 50,435

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

CENTRAL AMERICAN COMMON MARKET FUND

BALANCE SHEET
JUNE 30, 1982
(Expressed in thousands of Central American pesos - Note 1)

Assets

Time deposits	$CA 3,202
Loans approved less amounts collected (Note 2)	46,609
Accrued interest on loans and investments	274
Deferred charges	350
	$CA 50,435

Liabilities and fund balance

Liabilities:	
Loan payable (Note 3)	$CA 50,000
Accrued interest on obligations	25
Other liabilities	432
	50,457
Fund balance:	
Fund established by member countries (Note 1)	-0-
Deficit	(22)
	$CA 50,435

The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

FONDO CENTROAMERICANO DEL MERCADO COMUN

ESTADO DE RESULTADOS Y DEFICIT POR EL AÑO QUE TERMINO EL 30 DE JUNIO DE 1982
(expresado en miles de pesos centroamericanos - Nota 1)

Ingresos:		
Intereses sobre préstamos	SCA	8,182
Intereses sobre inversiones		805
		8,987
Gastos:		
Intereses y comisiones sobre obligaciones	SCA	8,572
Gastos de administración cargados por el BCIE Capital Ordinario		437
Pérdida neta	SCA	(22)

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

CENTRAL AMERICAN COMMON MARKET FUND

STATEMENT OF INCOME AND DEFICIT FOR THE YEAR ENDED JUNE 30, 1982
(expressed in thousands of Central American pesos - Note 1)

Income:		
Interest on loans	SCA	8,182
Interest on investments		805
		8,987
Expenses:		
Interest and commission on borrowings	SCA	8,572
Administrative expenses charged by CABEI - Ordinary Capital		437
		9,009
Net loss	SCA	(22)

The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

FONDO CENTROAMERICANO DEL MERCADO COMUN

ESTADO DE CAMBIOS EN LA SITUACION FINANCIERA
POR EL AÑO QUE TERMINO EL 30 DE JUNIO DE 1982
(expresado en miles de pesos centroamericanos - Nota 1)

Recursos financieros provistos por:		
Pérdida neta	$CA	(22)
Cambios en la acumulación de ingresos y gastos - Neto		184
Fondos provistos por operaciones		162
Cobro de préstamos por cobrar		3,328
Préstamo recibido de BCIE - Capital Ordinario		50,000
	$CA	53,490
Recursos financieros aplicados en:		
Desembolso de préstamos		49,938
Aumento en cargos diferidos		350
		50,288
Aumento en depósitos a plazo		3,202
	$CA	53,490

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

CENTRAL AMERICAN COMMON MARKET FUND

STATEMENT OF CHANGES IN FINANCIAL POSITION
FOR THE YEAR ENDED JUNE 30, 1982
(expressed in thousand of Central American pesos - Note 1)

Financial resources were provided by:		
Net loss	$CA	(22)
Changes in accrued income and expenses - Net		184
Fund provided by operations		162
Collection of loans receivable		3,328
Loan received from CABEI - Ordinary Capital		50,000
	$CA	53,490
Financial resources were used for:		
Loan disbursements		49,938
Increase in deferred charges		350
		50,288
Increase in time deposits		3,202
	$CA	53,490

The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

FONDO CENTROAMERICANO DEL MERCADO COMUN
NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS
30 DE JUNIO DE 1982

NOTA 1 - SUMARIO DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES:

El Fondo Centroamericano del Mercado Común fue establecido por resolución emitida el 29 de mayo de 1981 por la Asamblea de Gobernadores del Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE). El capital total del Fondo fue fijado en el equivalente a $CA 100,000,000 y será provisto por los países miembros del BCIE en sus respectivas monedas. Estos recursos serán aportados cuando sean llamados por el Directorio del BCIE y no excederán el monto de las deudas externas del Fondo.

El propósito del Fondo es financiar las operaciones de compensación interbancarias relacionadas con el financiamiento del comercio entre los países miembros del BCIE.

El Fondo inició sus operaciones en julio de 1981 y tiene su sede en Tegucigalpa, Honduras. Sus políticas contables más significativas se resumen a continuación:

Conversion de Monedas

Los registros contables son mantenidos en dólares estadounidenses. Los estados financieros están expresados en pesos centroamericanos identificados con el símbolo $CA. El peso centroamericano es una unidad monetaria simbólica equivalente al dólar estadounidense, usado por el Fondo para la presentación de su información financiera. Activos y pasivos denominados en otras monedas son convertidos a dólares estadounidenses a los tipos de cambio de mercado prevalecientes a la fecha de los estados financieros.

NOTA 2 - PRESTAMOS POR COBRAR:

Los préstamos por cobrar al 30 de junio de 1982, por países se presentan a continuación:

Bancos Centrales de:	(en miles)
Guatemala	$CA 10,000
El Salvador	10,000
Honduras	6,609
Nicaragua	10,000
Costa Rica	10,000
	$CA 46,609

Los saldos de los préstamos son cobrables en dólares estadounidenses.

CENTRAL AMERICAN COMMON MARKET FUND
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
JUNE 30, 1982

NOTE 1 - SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES:

The Central American Common Market Fund was established by a resolution issued on May 29, 1981 by Assembly of Governors of the Central American Bank for Economic Integration (CABEI). Total resources for the Fund were set at the equivalent of CA$ 100,000,000 and are to be provided by the member countries of CABEI in their respective currencies. These resources will be made available when called by the Board of Directors of CABEI. Such resources will not exceed the external borrowings of the Fund.

The purpose of the Fund is to finance interbank clearing operations relating to the financing of trade between the member countries of CABEI.

The Fund commenced operations on July, 1981, with headquarters in Tegucigalpa, Honduras. Its significant accounting policies are summarized as follows:

Translation of currencies

The accounting records are maintained in United States dollars. The financial statements are expressed in Central American pesos, denoted by the symbol CA$. The Central American peso, is a symbolic monetary unit equivalent to the United States dollar used by the Fund for the presentation of its financial information. Assets and liabilities denominated in other currencies are translated to United States dollars the approximate market rates of exchange prevailing at the dates of the financial statements.

NOTE 2 - LOANS RECEIVABLE:

Loans receivable at June 30, 1982 by country, were as follows:

Central Bank of:	(in thousands) CA$
Guatemala	10,000
El Salvador	10,000
Honduras	6,609
Nicaragua	10,000
Costa Rica	10,000
	46,609

The loans are collectible in United States dollars.

NOTA 3 - PRESTAMO POR PAGAR:

En 1981 el Fondo recibió del Capital Ordinario del Banco SCA 50,000 miles pagaderos en cuotas trimestrales de SCA 10,000 miles a partir del 26 de junio de 1984, con interés anual de 1o/o más de la tasa LIBOR.

NOTE 3 - LOAN PAYABLE:

In 1981 the Fund received from the ordinary capital of CABEI CAS 50,000,000 payable in United States dollars in quarterly installments of CAS10,000,000 commencing on June 26, 1984 with interest at LIBOR plus 1o/o.

Se llevaron a cabo importantes proyectos de infraestructura para complementar los sistemas regionales existentes.

Important infrastructure projects were carried out as complement to existing regional systems.

ASAMBLEA DE GOBERNADORES

HONDURAS

GUSTAVO ADOLFO ALFARO
Ministro de Economía y
Presidente de la Asamblea
(desde el 27 de enero 1982)

RUBEN MONDRAGON
Ministro de Economía
(hasta el 26 de enero 1982)

GONZALO CARIAS PINEDA
Presidente del Banco Central
(desde el 29 de enero 1982)

PRAXEDES MARTINEZ SILVA
Presidente del Banco Central
(hasta el 28 de enero 1982)

GUATEMALA

JULIO PABLO MATHEU DUCHEZ
Ministro de Economía
(desde el 25 de marzo 1982)

VALENTIN SOLORZANO
Ministro de Economía
(hasta el 24 de marzo 1982)

JORGE GONZALEZ DEL VALLE
Presidente del Banco de Guatemala
(desde el 23 de abril 1982)

PLINIO ALFREDO GRAZIOSO BARILLAS
Presidente del Banco de Guatemala
(hasta el 22 de abril 1982)

EL SALVADOR

JOSE MANUEL PACAS
Ministro de Economía
(desde el 4 de mayo 1982)

OSCAR RAYMUNDO MELGAR
Ministro de Economía
(hasta el 31 de abril 1982)

ALBERTO BENITEZ BONILLA
Presidente del Banco Central de Reserva
(desde el 1 de abril 1981)

NICARAGUA

HENRY RUIZ
Ministro de Planificación
(desde el 27 de diciembre 1979)

LUIS ENRIQUE FIGUEROA
Presidente del Banco Central
(desde el 19 de mayo 1982)

ALFREDO CESAR AGUIRRE
Presidente del Banco Central
(hasta el 18 de mayo 1982)

COSTA RICA

MARCO A. LOPEZ AGUERO
Ministro de Economía, Industria y Comercio
(desde el 8 de mayo 1982)

JOSE MIGUEL ALFARO
Ministro de Economía, Industria y Comercio
(hasta el 7 de mayo 1982)

CARLOS MANUEL CASTILLO MORALES
Presidente Ejecutivo del Banco Central
(desde el 10 de mayo 1982)

MANUEL NARANJO COTO
Presidente Ejecutivo del Banco Central
(hasta el 3 de mayo 1982)

DIRECTORIO

ALBERTO GALEANO MADRID
Director Presidente

CARLOS SOLIS RODRIGUEZ
Director Vicepresidente

MANUEL ANTONIO ROBLES
Director
(hasta mayo de 1982)

GUSTAVO ALBERTO CONTRERAS
Director
(desde junio de 1982)

FRANCISCO JOSE MAYORGA BALLADARES
Director

CONSTANTINO BERNASCONI LOPEZ
Director

ANTONIO MEMBREÑO MARIN
Secretario del Banco y de la Asamblea
de Gobernadores

ADMINISTRACION SUPERIOR

ALBERTO GALEANO MADRID
Presidente

ALFREDO BENJAMIN NOYOLA
Vicepresidente Ejecutivo

VICTORIA A. DE DIAZ
Gerente Financiero

MANUEL AMAYA LECLAIR
Gerente de Análisis y Supervisión

LEON PAREDES LARDIZABAL
Gerente de Programación y Promoción a.i.

MARCO FERNANDO JIMENEZ
Gerente Administrativo

FELIX MARTINEZ DACOSTA
Asesor Jurídico

JOSE OLIVIO DOMINGUEZ
Auditor Interno